

# CARAS Y CARETAS



EL GOLF EN  
MINIATURA  
ENTRENANDOSE  
PARA LA LUCHA

# Untisal



## Pronto alivio

La rapidez con que se calma el dolor con una fricción de UNTISAL, unida a su poder desinflamante, hacen indispensable la inmediata aplicación de UNTISAL en golpes, moretones, chichones y machucos para calmarlos y evitar las complicaciones.

### DESINFECTE LAS HERIDAS

Además de ser un gran circulatorio, el

### UNTISAL

es un poderoso desinfectante cuya aplicación preserva las heridas, cortaduras y rasguños de una peligrosa infección.

FRASCO  
MEDIANO  
\$1.80

# Untisal

**Las opiniones**

— Nuestras opiniones no suelen ser justas.

— Las mías lo son siempre.

— Según. ¿Cómo le gustan las ostras?

— Con unas gotas de limón.

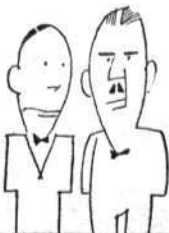
— Esa es la opinión de usted. Pero falta conocer la de las ostras.



**Repintados**

— ¡Cómo se pinta los labios!

— Exageradamente. Tanto, que no se atreve a comer pimientos morrones, por temor a que no se sepa dónde empiezan los labios y dónde acababan los morrones.



**Cosa muy natural**

— Lo sorprendieron jugando a la escoba.

— ¿Y a qué quiere usted que jugase? ¿No es barrendero municipal?



**Coñac muy viejo**

— Este coñac tiene ochenta años.

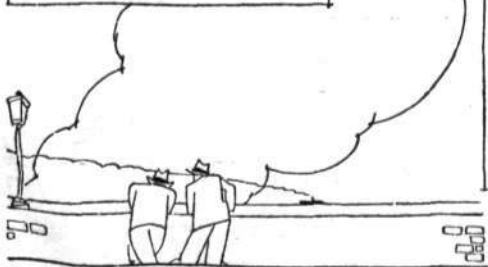
— Y se sube en un minuto a la cabeza. ¡Parece mentira que con tantos años vaya tan de prisa!



**Un exceptuado**

— Ha resultado inútil para el servicio militar. Se comprobó que tiene pecho de pollo y ojos de gallo...

— Y al médico que le revisaba se le puso piei de gallina, ¿no es así?



**Flirt**

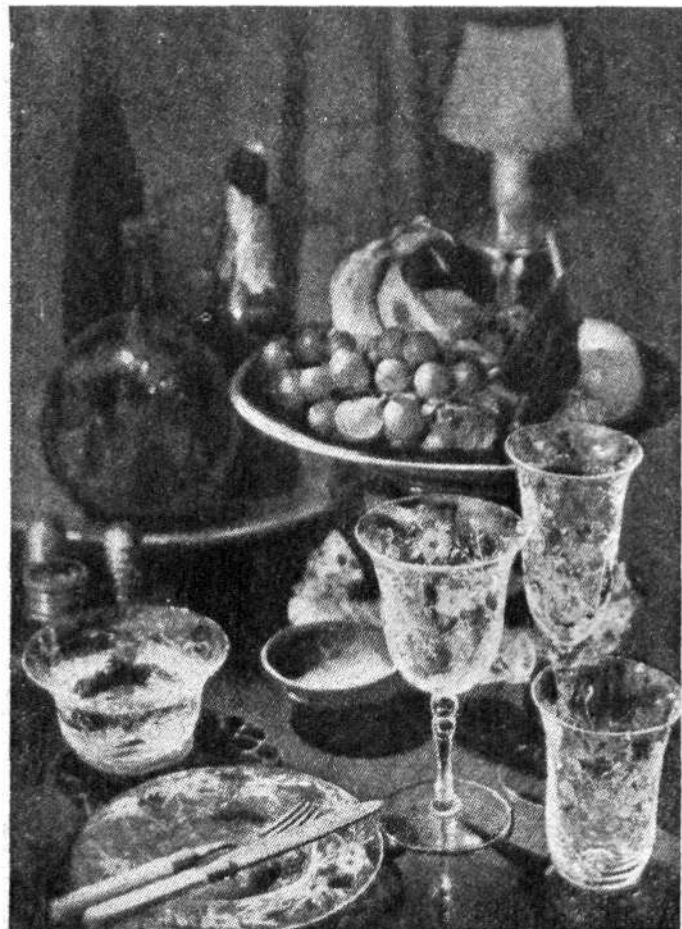
— Apenas ha dejado el luto riguroso y la he visto flirteando con el mulato Gabriel.

— Será un flirt de medio luto.



**El amor y la economía**

— Yo pensaba regalarte un piano, Teresa; pero, con la rebaja de sueldos, me veo obligado a regalarte una ocarina. Para ti, que amas tanto la música, supongo que será lo mismo.



EN EL VERANO  
CONVIENE QUE  
EVITEMOS LAS  
BEBIDAS MUY  
FUERTES

*Cinco recetas para  
la Estación*

*La cristalería, cada vez, se aviene más con los gustos y necesidades modernas. El verano, época de frutas y bebidas heladas, exige estos servicios de líneas puras y finísimo tallado, para ser colocados sobre las mesas con cubierta de cristal y pequeñas carpetitas únicamente para asiento de botellas y fruterías.*

#### JOHN COLLINS

Colocar en la coctelera el jugo de tres limones, seis cucharadas de azúcar en polvo y tres buenos vasos de gin. Agitar bastante. Agregar hielo en trozos y volver a sacudir agregando soda según el gusto.

#### SHERRY COBBLER

Verter en la coctelera cinco vasos de jerez, media cucharada de azúcar y medio vasito de curaçao. Agitar cuidadosamente y servir en grandes vasos adornándolos con hielo molido. Decorar con frutas de la estación y agregar unas gotas de oporto.

#### ICED COFFEE

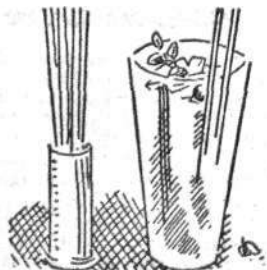
Por cada persona tomar una taza grande de café muy fuerte. Dejarlo enfriar, azucararlo según el gusto y helarlo cuidadosamente con hielo menudo o desmenuzado. Colocar sobre cada vaso una cucharada de crema batida. Servir inmediatamente antes de que el hielo se derrita.

#### ICED TEA

Receta para seis u ocho personas. — Llenar una jarra de cristal con hielo en pequeños trozos. Colocar allí mismo un limón cortado en rodajas (evitando las partes con mucha cáscara) al mismo tiempo que sus buenas cucharadas de azúcar granulada o en polvo. Verter sobre todo el equivalente a un litro de té recién hecho y muy caliente. Servir en vasos chatos y anchos con una rodaja gruesa de limón y azúcar según el paladar.

#### LEMON SQUASH

Receta para seis personas. — Mezclar el jugo de una naranja dulce al de cuatro limones. Azucarar según el gusto. Agregar azúcar molida y un litro y medio de agua natural o soda.





## Perlas y turquesas armoniosamente combinadas



Las alhajas de imitación que, hasta no ha mucho eran consideradas como una simple fantasía, se han convertido, de un momento a otro, en parte esencial del tocado femenino. Verdad que los modelos han mejorado en calidad y confección, y es cierto, también, que ya no se busca la imitación de las joyas valiosas sino que, por el contrario, se obtienen combinaciones que en manera alguna sería posible lograr con piedras de alto valor. En estos momentos se puede asegurar que ningún conjunto parece completo si no lo acompañan las alhajas apropiadas. El más bello y valioso de los vestidos de noche, aun en el caso de ser todo perlado, no se admitiría sin el com-



plemento de un brillante collar. Igualmente, el broche de diamantes o de piedras de colores es indispensable complemento de todo sombrero. Cada vestido o cada conjunto femenino requieren sus joyas de fantasía. Es por esto — y atendiendo razones de índole económica muy estimables — que los fabricantes, en el presente, han mejorado su producción, haciéndola cada vez más artística y original y poniéndola a un precio equidistante entre el de las burdas alhajas de imitación y las piezas legítimas que no todas las personas pueden adquirir en la cantidad y gustos exigidos por los vestidos. Entre las numerosas tonalidades de las tur-

quesas que van desde el azul-verde vivo hasta el verdoso claro conviene escoger el azul claro, casi cielo, particularmente para adorno de los trajes de noche y guarnición de los de tarde. Los tres modelos de collares que aquí presentamos pueden combinarse perfectamente con el broche de tres turquesas legítimas y brillantitos. El primero es todo de turquesas legítimas, arracimadas; el segundo lo forman esferas azules y negras con motivos de cristal, y el tercero, perlas y turquesas, en numerosos hilos retorcidos. Cualquiera de ellos, con los trajes veraniegos, constituye un elegante y discreto conjunto.

BELLOS DIAS  
PASADOS...  
BELLOS TIEM-  
POS DE HOY...



LAS METAMORFOSIS  
DEL PANTALON...

EL pantalón representa un polo de la moda. Hase convertido además en un símbolo: en el de la emancipación de las Evas modernas. De todas maneras, ¿no encontraréis que la falda pantalón de esta deportista, beldad de nuestro tiempo, es de una expresión más leal que la embarazosa, molesta y antiestética fanfreluche que nos revela esta elegante de hace cien años?



El "tailleur" deportivo de 1931, creación de Lucile, de Paris, frente a un modelo de madama Thery publicado en 1830.

## EL POEMA DE LA SOMBRILLA

NOs imaginamos una hermosa, en pleno estío, sin sombrilla? Más de una vez se ha intentado prescindir de ella. Pero se ha vuelto a usar porque la sombrilla halaga a la belleza y la elegancia. Nuestras abuelas iban por todas partes con las sombrillas plegadas a su capricho. La sombrilla del presente es, a la vez, una gran corola desplegada y un bastón amigo y sólido en el que se apoya un cuerpo delicioso.

Un modelo de calle de la moderna Varenne, frente al de madama Thery publicado en el "Diario de las Señoritas" en junio de 1830.



CARAS Y  
CARETAS

*Rosa Hobart, la juvenil estrella de la pantalla, con un pijama blanco, de amplios y bien disimulados pantalones, la chaquetilla ajustada dejando los brazos completamente desnudos, y bajo el izquierdo, la túnica leve y vaporosa.*



## El pijama prenda de nuestro tiempo

**L**A moda de 1931 se ha presentado vestida con un pijama de playa que parece alejarse bastante de la época archidesvestida de la cual, por ventura, hace poco hemos salido.

Desde luego, se dice pijama porque hasta el momento no se ha hallado otro nombre; pero el largo y amplio pantalón cubre la silueta cuando está en reposo, a manera de una falda, y en movimiento, escasamente deja adivinar que es, en realidad, un pantalón.

Sobre este tema único, los grandes modistos creadores han logrado infinitas variantes. Por las ramblas y bajo las carpas no se verá y ya no se ven, a la hora que precede y a la que sigue al baño, más que pantalones amplios y largos, envolviendo la parte inferior de la silueta para disminuir y marcar el talle. Las blusas descotadas que moldean el busto no llevarán mangas y aparecerán bajo las túnicas — si

es que las túnicas no se llevan al brazo — más bien cortas que largas.

Los colores juveniles, color de mar, color de cielo, siempre con una nota roja, violenta y de contraste. Con estos tres colores agregados al blanco y al amarillo sol, se logran maravillas de juventud que tienen, además, el atractivo de sus líneas simples y puras. El piqué y el tobralco se suelen usar en casi todos los modelos prácticos, no sólo de playa sino para el hogar. Para los balnearios de lujo, se estilan las bellas y ricas chinas blancas, si no es que se prefieren los estampados con flores y fantasías. El atractivo de estos pijamas del momento está en la amplitud de los pantalones.

El complemento lo constituyen las inmensas capelinas de paja exótica, con los bordes reforzados con la misma tela del pijama, si es posible. Y así tenemos la silueta de 1931, muy femenina y actual, sin perder la gracia ni las líneas, en un dechado de movimiento y color.

Un modelo de traje de calle, creación de un famoso modisto para Joan Crawford.

## Madame Jenny presiere las faldas cortas



TIENE enemigos la falda larga? Debemos responder que sí y que ellos son numerosos y calificados. No hay más que escuchar a algunas de las grandes

modistas de París, y por hoy es madame Jenny, la exquisita creadora, admiradora y admirada por Van Dongen, quien tiene la palabra.

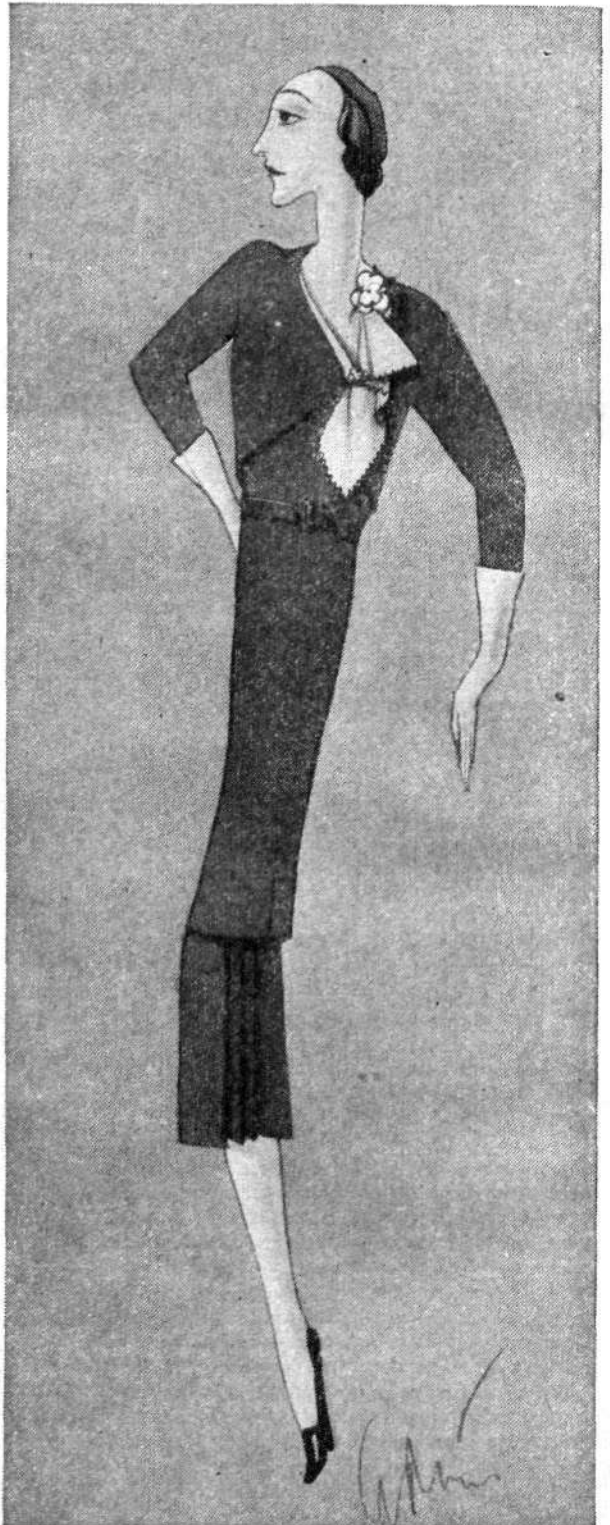
"No me habléis — dice, — no me habléis de esta moda excesivamente vestida de la que nadie nada quiere saber, ni de los modelistas que forman sus colecciones consultando las revistas de hace cien años. ¡Gracias a Dios, nos quedan bastantes recursos y no menos imaginación para que tengamos que dedicarnos a copiar el pasado! Una moda está hecha para la época en que se vive. ¿Acaso la mujer vive como hace cien años? ¿Viaja en diligencia? ¿Danza la redowa? Yo estimo que se anda equivocado, y que una moda que se presta a la caricatura, como lo ha sido la del año que acaba de terminar, es simplemente un desatino. Nuestro primer deber, el de nosotras las modistas, consiste en embellecer a la mujer y no envejecerla veinte años con el pretexto de cambiar.

"En lo que a mí respecta, siempre he preferido la falda corta, y todas mis faldas las detengo a treinta centímetros del suelo, para los trajes de día. Para los de noche, dejo ver el pie.

"Harto sé que las faldas, en un momento dado, fueron excesivamente cortas; pero para eso estamos nosotras, para evitar la exageración de la moda, que es su tendencia constante. Sólo las mujeres que se visten admirablemente saben guardar esta justa medida, que es la característica de la consumada elegancia.

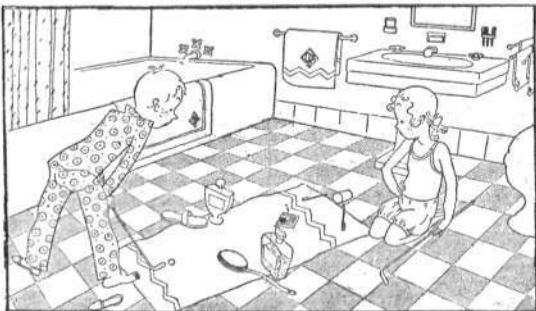
"¿Qué más queréis saber ahora? En mi próxima colección de modelos conservaré los cuerpos muy ajustados, los talles en su sitio: me agrada lo normal, el equilibrio."

Y esto, en boca de la eximia modista, es categórico, decisivo, sin apelación.





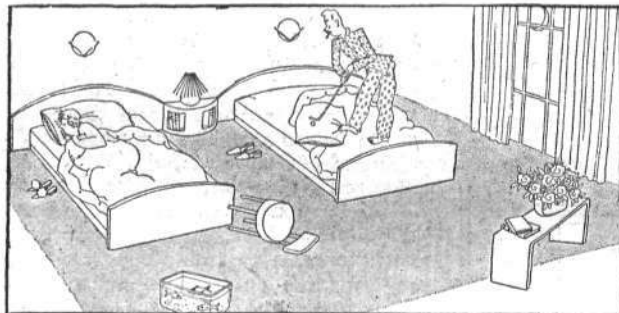
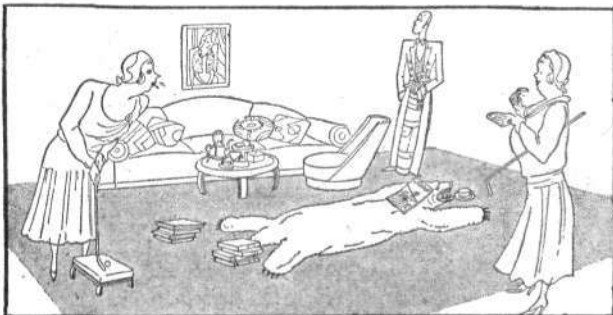
# La demoniaca pasión del golf en miniatura



Si se trata de golf en miniatura, nada más lógico, entonces, que sean los pequeños quienes lo practiquen en la fresca y bien provista cancha del cuarto de baño paterno.

○○○

El té servido sobre la mesita de laca, los libros comentados entre dos cigarrillos emboquillados de oro y, de pronto, la inspiración de aprovechar la nivea cancha que, sumiso, ofrece un desparrado oso polar.

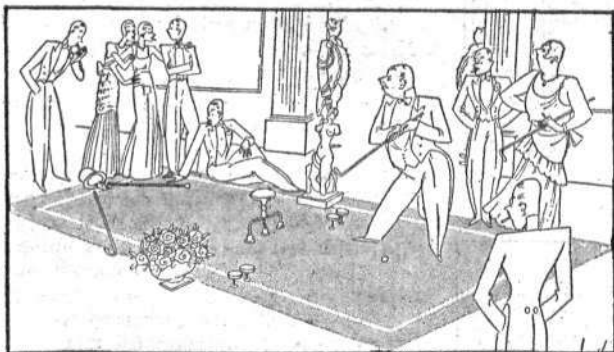
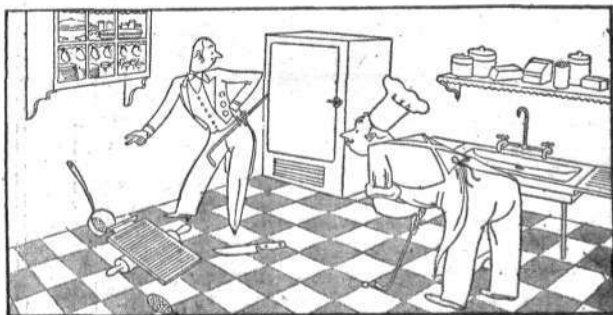


En el silencio de la noche... Todo ha estado en arriesgarse y volver a ejecutar aquel golpe difícil. Es cuestión de higiene mental: no lograrlo equivaldría a pasarse la noche en vela, cavilando, preocupándose. Hay que darle y se da mientras la esposa duerme.

○○○○○○○○

○○○○○○○○

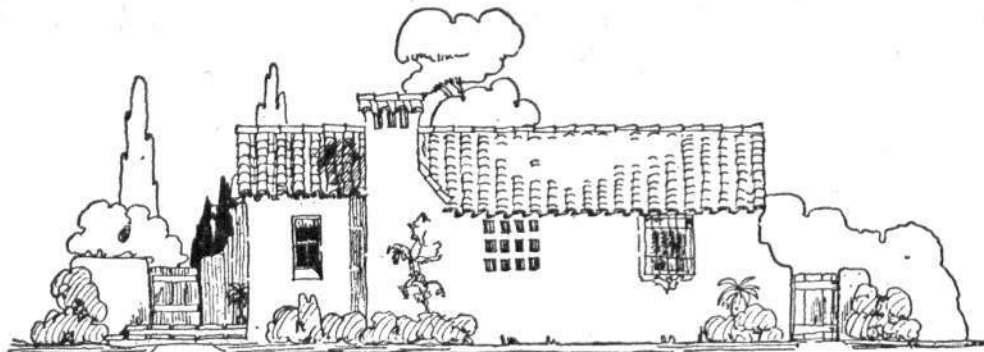
La cocina cuenta con su cancha, desde luego, improvisada. Y en verdad que algunos hoyos darían envidia al más consumado y exigente gólfers.



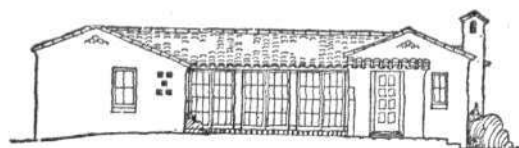
El tapiz, cuatro copas, un candelabro, dos bastones, una galera y una tarjeta han servido a maravilla aquí para improvisar una elegante cancha, con sus adornos florales y estatuas de extremidades tronchadas a lo mejor por un fuerte y errado golpe de la visita más respetable.

○○○○○○○○

¿Cuántas son las canchas que en brevísimo plazo se han instalado? Nadie llegaría a calcularlas. Han brotado como por generación espontánea, lo mismo, ni más ni menos, que las antenas de la radiotelefonía hace diez años. Hoy por hoy, el golf en miniatura es la pasión demoniaca y avasalladora. Tiene sus detractores; pero cuenta también con humoristas comentadores.



## CÓMO DAR UNA IDEA ACERTADA AL CONSTRUCTOR DE LA RESIDENCIA RURAL



**N**O siempre se encuentra en el momento necesario un arquitecto capaz de darnos una idea de la vivienda que necesitamos, no tanto en la ciudad, sino en la campaña. Hay obreros ingeniosos e inteligentes que, en el punto escogido para residencia veraniega o en la estancia donde se acude con frecuencia, son capaces de ejecutar cualquier trabajo. Para esto sólo se necesita darles la idea, apartarles de la rutina, presentarles el croquis de lo que se desea. Ellos lo harán todo con economía y sentido práctico. Sólo tenemos que inquietarnos por el plano de distribución, lo cual tampoco es mucho.

Aquí, por ejemplo, presentamos un proyecto de residencia suburbana, para ser construída en un terreno de regulares proporciones. Cuenta con su amplio living, un comedor al cual está anexa la cocina, dos dormitorios, el baño y una galería cubierta. El estilo de la pequeña residencia es sencillo, sin detalles de lujo exterior, con sus muros lisos, adecuados a la decoración floral y el techado de tejas coloniales.

Siguiendo una práctica muy difundida en Inglaterra y en los Estados Unidos, anexo a cada dormitorio, se ha dispuesto un cuarto ropero. El cuarto de baño, amplio, tiene su compartimiento para la bañadera. La cocina, que comunica con un porche de servicio con entrada independiente, está provista de todo lo necesario. Una galería cubierta con cristales comunica el "living-room" con los dormitorios. Como único detalle decorativo, en el frente, correspondiendo al comedor, irá una sólida reja colonial, así como una de mampostería en el ángulo derecho del "living-room".



Distribución de las habitaciones: "living-room", número 1; comedor, 2; cocina, 3; porche de servicio, comunicándose con la galería cubierta y el exterior, 4; baño, con local independiente para la bañadera, 5; dormitorios, 6 y 7; roperos, 8, 9 y 10; galería cubierta, 11. En lo alto puede verse un corte longitudinal de la casa.

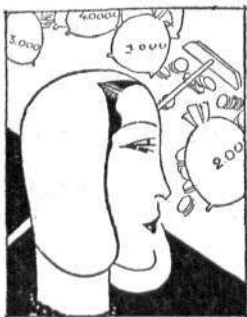
# Notas Sociales



**E**POCA muerta. En la ciudad ardiente se ha paralizado en absoluto toda actividad mundana... La vida se concentra ahora en la región costanera, donde la alegría de vivir espejea en la corriente de plata del río. El tupido ramaje ha recobrado esa inquietud armoniosa que, con su incesante murmullo, sugiere el anhelo de franquear los cercos vivos de los viejos quintones criollos, verdaderos parques agrestes que el progreso va dividiendo poco a poco, para ceder sitio a los "cottages" modernos techados de rojo. Llegada la hora crepuscular, plena de románticas sugerencias, la iluminación profusa de los balnearios de moda, de las terrazas y balcones que dominan el río; el sortilegio irresistible del casino, núcleo rumoroso y febril, ejercen una atracción de fiesta continua, que nos aparta insensiblemente de la mágica, ensoñadora sugestión de la noche estival tachonada de estrellas.



**L**A voz del agua, el cantar sinfónico del mar, atraen a la caravana brillante, infatigable, del placer y la alegría, pero la crónica confidencial, que difiere tantas veces de la información periodística, asegura que los palacetes de la loma, los "cottages" con sus jardines en flor, sugieren en pleno Mar del Plata la poética evocación de la bella durmiente del bosque: balcones entornados, jardines desiertos. La falta de animación mundana impone vivir la vida de los "links" o del casino: ruido de fichas y el fatídico "no va más" constituyen por ahora la nota preponderante de nuestro Biarritz. El comentario mundano opina que la hora oficial perturba por completo la vida habitual de la luminosa playa del sur; los devotos del golf, por ejemplo, se rigen por la hora solar, lo mismo que las gentes de campo. Imposible jugar a pleno sol en los días tan calurosos del mes de enero, y ese retardo anula forzosamente la hora de baile en el Ocean, cuyo recinto está desierto...



**C**ORRE velozmente el tren por la llanura sinfín, rumbo a la playa de moda. Allá, en la ciudad atlántica y en su estación nueva, espera una encantadora y elegante figura juvenil la llegada de la dama, personalidad brillante de la aristocracia porteña, que va a reunirse con los suyos durante la "season" de verano. La corriente de pasajeros se desgrana incesantemente en los andenes, pero la dama no ha llegado, lo que alarma a la juvenil figura, que se propone averiguar inmediatamente los motivos que han hecho suspender el viaje a la bella y elegante figura femenina.

Pero ésta, impulsada sin duda por alguna voz misteriosa, ha bajado del convoy en la estación vieja, dirigiéndose directamente al Casino: oye cantar en ese mismo instante alguno de los números de la tercera docena, y apresuradamente, sin tiempo de pedir fichas, deja caer sobre el "23" un rollo de dinero... y la voz agorera dice: "¡Colorado el 23!" Desenvuelve el "croupier" el rollo de dinero, que resulta ser una suma bastante en cuestiones de azar, carga el número, que se repite, y luego, por rigu-

crecida. La dama, perita rosado turno, todos los que ella juega...

El comentario confidencial añade que la veleidosa fortuna ha querido dotar con una ganancia casi fantástica a la bella y opulenta dama, que supo escuchar a tiempo la voz misteriosa de su "chance".



**P**oco a poco van trascendiendo, de circuilillo en circuilillo, los antecedentes de una demanda inminente de divorcio de una bellísima dama dueña de inmensa fortuna, que contrajo segundas nupcias en el extranjero con un eminente hombre de ciencia argentino, pertenecientes ambos a familias de origen extranjero; oportunamente se han incorporado tan destacadas personalidades a los círculos más representativos de la aristocracia porteña, pero parecé ahora que las brumas de la verde Erin y el sol meridional de Italia hubieran influido como fuerzas antagónicas en los caracteres de los dos enamorados, anulando el apasionado sentimiento que los unió por tan breve plazo.

El hecho es que a la resolución de la bellísima esposa, embarcándose precipitada y ocultamente en Lisboa, parece que respondiera ahora la demanda que ha de entablar — según se asegura — el esposo por daños y perjuicios, fundada en que las exigencias de la bellísima dama le obligaron a cerrar su afamado consultorio y a radicarse en el extranjero, después

de prometer que abandonaría en absoluto la profesión en la que culminó por su talento y acierto indiscutibles.

Indudablemente, el hombre de ciencia — clínico infalible — no calculó a tiempo las consecuencias del propio diagnóstico sentimental...

*La Dama Dueña*

DIBUJOS DE VALDIVIA

Enero de 1931.



Ingeniero Luis Duhau.

# La situación política

*El ingeniero Luis Duhau, que presidió la reorganización conservadora, explica los propósitos del partido Nacional*

**L**a participación activa en política del ingeniero Luis Duhau data de fecha reciente. Se inicia, puede decirse, con su designación para presidir la reorganización del partido Conservador de Buenos Aires, terminada a principios de enero. Sus juicios sobre la situación y perspectivas políticas del país no aparecen velados por desencantos. Es optimista y entusiasta.

— El partido Conservador de Buenos Aires — dice — aspira a constituir un partido nacional que sea un organismo homogéneo, con programa concreto y definido. Es una aspiración que está consagrada en su carta orgánica y que, por lo que a mí personalmente se refiere, me ha animado y he sostenido con decisión desde el día siguiente de la Revolución de Septiembre. La existencia de ese partido nacional es una necesidad surgida de los acontecimientos, pues el gobierno o los gobiernos que emanen de sus filas deberán sustentarse en bases inmovibles, resultados de ideologías bien definidas y planes de acción perfectamente concretados. Hacen falta gobiernos estables, capaces de desarrollar los propósitos de la Revolución, que, como ya se sabe, no consisten en meros cambios de personas, sino en la suplantación total de un régimen electoralista, por la función científica del poder que administra con honestidad y espíritu de progreso.

— ¿Y no cree usted, ingeniero, que ese programa también lo puede cumplir la Federación Democrática?

— Le expondré mi pensamiento con franqueza. La Federación Nacional Democrática, constituida por elementos que combatieron al *personalismo*, fué una fuerza política admirable y poderosa en la lucha contra el mal gobierno. Su obra, la obra de sus hombres, consistió en preparar el espíritu revolucionario. Pero caído el *personalismo*, aquella unión perdió, a mi juicio, su razón de ser, en presencia de los nuevos caminos que se abrieron a la acción ciudadana. La Federación supone un pacto entre varios partidos de tendencias diversas y está expuesta en cualquier momento a debilitarse, dislocarse o desaparecer. Sería, pues, insegura y peligrosa toda construcción gubernativa basada en una agrupación inconsistente, por heterogénea, aun cuando sus componentes se hallen hoy animados de los más sanos propósitos. El gobierno futuro, que debemos desear inspirado en los móviles de la Revolución, debe contar con la garantía de una fuerza política homogénea para realizar la

obra de reconstrucción que reclama el país.

— Garantía que en su opinión no puede ofrecerle la Federación, ¿verdad?

— Así lo pienso y me fundo en el hecho de que la Federación no tiene ni puede tener la cohesión indispensable para ser un organismo político eficaz. Por lo demás — continúa el ingeniero Duhau, — nosotros apoyamos al Gobierno Provisional porque sería insensato dejar solos a los que se sacrificaron por la Nación, para salvarla de la bancarrota.

— ¿Ese apoyo no tiene reservas?

— Es absurdo — me contesta, tras breve meditación, — pensar que seamos "oficialistas", como es absurdo creer que se hayan expuesto vidas e intereses en una cruzada llena de acechanzas para desentenderse luego del porvenir y dejar librada la suerte del país acaso a las mismas o parecidas personas que lo ultrajaron. De ahí que el gobierno deba ser prescindente en cuanto a las formas de la manifestación popular, pero que — en mi concepto — no pueda serlo en cuanto al fondo, porque el patriotismo exige la extirpación total de la enfermedad, y la misión no terminará hasta que exista la certeza de que el mal no podrá reproducirse. Imagino que tan loables designios no pueden ser contrariados por nadie que anhele realmente el perfeccionamiento democrático y la reconstrucción económica de nuestro país. Y por eso la formación de un gran partido nacional que resuma en su programa el programa de la Revolución es el punto de partida de esta etapa de la vida política.

— A la que se consagra usted desde ahora.

— No. No soy político, y esa circunstancia me permite observar el panorama sin prevenciones. He consagrado mis actividades al estudio de problemas de orden colectivo, pero entendiendo que muchos de ellos, no tienen solución sino dentro de la política. Este concepto me ha acercado a los hombres de quienes podemos esperar una labor efectiva. Por otra parte, es evidente que nuestro alejamiento de las luchas políticas había dejado el campo libre al logrerismo y a la mediocridad.

— Tal es la explicación de mi actual ingerencia en los asuntos públicos, y en iguales condiciones se hallan muchos ciudadanos que hoy secundan al Gobierno Provisional y a las nuevas tendencias. Quiero decir que he conceptualizado un deber aportar mi decidida colaboración al afianzamiento de las normas que habían sido conculcadas, sin otra mira que la de servir lealmente los verdaderos intereses del país".

R A U L D O R I A

En el próximo número publicaremos opiniones de otro destacado político.



## Renueve su Cerebro

El exceso de trabajo mental, las preocupaciones, etc., son las principales causas por las que el cerebro se debilita.

La falta de apetito, el desgano, la pérdida de la memoria, son las manifestaciones de un cerebro débil.

Para fortificar el cerebro y dejarlo como nuevo, hemos creado la

# Nucleodyne

(EL TONICO QUE DA FUERZA)

verdadero alimento del cerebro y de los nervios. Sus efectos son sorprendentes, levanta el espíritu, da fuerza a los débiles y restablece a los convalecientes. Su eficacia reside en el fósforo fisiológico que contiene, que es considerado como el mejor reconstituyente del cerebro.

En el Uruguay: Antonio Rebollo S. A., 18 de Julio 929 - Río Branco 1377 - Montevideo.

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS Y EN LA

# Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO y FLORIDA

BUENOS AIRES

# La metrópoli de la Edad de Bronce

El arqueólogo que busca los vestigios de la civilización de la ciudad siria de Qatna es guiado felizmente por dos indicios de antiguos establecimientos: los manantiales y puntos de agua como el de Sheikh Ahmaed, y por los tells o colinas artificiales como la de Restán, desde donde la vista se extiende sobre el valle del río Oronte. Los tells son de tamaño muy variable. Los más importantes presentan la forma de un *flan* de muchas centenas de metros de radio, depasando a veces veinte metros de altura. Son los peñales de las ciudades desaparecidas...

En Mishrifé, aldea establecida sobre el sitio de Qatna, la ciudad era demasiado extensa para haber construido un verdadero tell que la levantase sobre la llanura. Hubo que contentarse con levantar artificialmente las defensas y los principales edificios. El gigantesco promontorio de tierra que treza un cuadrado y que forma el recinto actual, es en realidad una base general. Para establecer esa serie de colinas juntóse la tierra hacia adelante, lo que originó las enormes fosas, cubiertas hoy en parte por las arenas del desierto.

Cuatro brechas practicadas en el centro de esos promontorios daban acceso a la gran ciudad casi olvidada... Eran sus puertas. Los

cimientos han sido encontrados bajo la arena, mostrando que las defensas de cada entrada fueron concebidas con un plan diferente. El de las puertas del este y del oeste está caracterizado por seis disposiciones simétricas de cada lado del paso. Este plan es, seguramente muy antiguo, según cree el arqueólogo conde de Buisson. Tal vez es anterior al segundo milenario que precedió a Nuestro

Señor Jesucristo. Es de advertir que la puerta del este presenta un eje completamente oblicuo y que solo ella fué construida en grande. Los bloques magníficamente ajustados miden hasta cuatro metros cúbicos.

Esas particularidades hacen pensar que la puerta daba directamente paso a la ciudad interior o "ciudad real", especie de ciudadela situada en los muros, correspondientes a la parte meridional de la aldea contemporánea.

Allí debieron encontrarse los palacios y los templos de Qatna.

La obra de Viry recuerda que muchos de los fundamentos o bases arquitectónicas de la región que nos ocupa, tiene gran afinidad con los del Templo de Jerusalén y con los del Muro de las Lágrimas en particular.

El santuario de la diosa de Qatna es un reducto de ochenta y cinco centímetros de anchura sobre cuatro metros de longitud. Era en esa especie de nicho donde se conservaban los objetos preciosos, y antes que todo la antiquísima y venerable estatuita de oro rojizo de la diosa Nin-Egal.

Entre los objetos preciosos encontrados se encuentra asimismo una esfinge egipcia que lleva el nombre de una princesa de la duodécima dinastía de Tebas, I'a, hija de Amenemh't II...



— ¿Por qué lloras, pequeño?  
 — Porque me he encontrado un duro.  
 — ¿Y por eso lloras?  
 — Es que si se lo doy a mi padre, mi madre me pegará; si se lo doy a mi madre, me pegará mi padre, y si me lo guardo... me pegarán los dos.  
 (De *La Veu de Catalanga*,  
 Barcelona)



Consagrada por expertos.

DE entre la enorme cantidad de bebidas llamadas "aperitivos," surge, por sus propios méritos, aquella que el consenso de los verdaderos expertos ha consagrado como la mejor: HESPERIDINA.

Elaborada a base de quinina y esencia de cáscara de naranjas amargas, se distingue como el tónico de la salud por excelencia.

## Hesperidina



## Una silueta gentil

es la que usted logrará si toma las HABAS DE VUCA, preparadas con extractos vegetales exclusivamente. Sin causar daño alguno, destruyen todas las grasas excesivas e impiden su formación.

PIDA FOLLETO EXPLICATIVO  
 E. FREY - BOLIVAR 1072 - Bs.As.

# DISCO NACIONAL ODEON

## LOS GRANDES EXITOS DE LA MUSICA POPULAR ARGENTINA

Disco NACIONAL ODEON, de 25 centímetros.

**CARLOS GARDEL.**  
(Del dúo GARDEL - RAZZANO).  
Con Acomp. de sus guitarras.

- 18839 a \$3.25 { Hay una virgen. Canción. Gardel-Razzano  
Clavel del aire. Tango. F. Silva Valdés - J. de Dios Filiberto
- 18840 a \$3.25 { Las flores de tu balcon. Pasodoble. F. Catalán  
Mala suerte. Vals. E. Cárdenas-J. Aguilar

**ROBERTO FIRPO.**  
Orquesta Típica.

- 8987 a \$3.— { Portate bien que sos grande. Tango. G. H. Matos Rodríguez  
Rougé. Vals. R. Torres Alonso

**FRANCISCO CANARO.**  
Y su orquesta Típica Sinfónica.

- 4693 a \$3.— { Sentimiento gaucho. Tango. F. Canaro  
El Gavilán. Tango. F. Canaro

**FRANCISCO CANARO.**  
Orquesta Típica.

- 4711 a \$3.— { Yo no sé qué me han hecho tus ojos. Vals con estribillo. F. Canaro  
El Galleguito. Tango. M. Canaro

**JUAN MAGLIO.**  
Orquesta Típica "PACHO".

- 9089 a \$3.— { Mal amigo. Tango. J. Bonnano  
Pamperita. Ranchera con estribillo. J. Faillace

**FRANCISCO LOMUTO.**  
Orquesta Típica.

- 7865 a \$3.— { No te vendas. Tango con estribillo. H. Quesada  
Qué linda es España. Pasodoble. J. A. Calabró

**IGNACIO CORSINI.**  
Con acompañamiento de 3 guitarras:  
PAGES-PESOA-MACIEL.

- 18626 a \$3.25 { Noches de Plata. Vals. J. Navarrine-R. Iriarte  
Gaucha. Tango. L. Rubistein-P. Laurenz

**ADA FALCON.** Con Acomp. de orquesta: FRANCISCO CANARO.

- 11201 a \$3.25 { Linyera. Tango. Primer premio. Concurso 1930.  
Luis Mario - J. de Dios Filiberto  
Mosquetero de arrabal. Tango. A. J. Tagini

**CHARLO.** Con Acomp. de Orq.: FRANCISCO CANARO.

- 16256 a \$3.25 { Toque de oración. (Manchita del 90). Tango. Segundo premio, letra y música. Concurso 1930.  
Yamandú Rodríguez - S. Méricó  
Jazmín del país. Vals. Accésit. Concurso 1930.  
F. Brancatti-A. R. Avilés

**ENRIQUE DELFINO.**

Cantando y ejecutando sus propias obras.

- 7001 a \$3.— { Vesubio. Tango. (Solo de piano y canto). Ivan Diez-E. Delfino  
Canto por no llorar. Tango - canción. (Canto y solo de piano). E. Delfino-G. H. Matos Rodríguez

**MIGUEL BUCHINO.**

Orquesta del Norte Argentino.

- 412 a \$3.— { Ilusiones. Zamba norteña. M. Buchino  
Mozo churo. Gato. M. Buchino

# DISCO ODEON

## LAS ULTIMAS NOVEDADES DEL REPERTORIO INTERNACIONAL

Tenor: **RICHARD TAUBER.** Con acompañamiento de orquesta: **DAJOS BELA.**

- 196133 a \$3.50 { Schlaf ein mein kleines sonnenkind. Serenade. R. Stolz-K. Bruell  
Little Pal. (Del film sonoro: "La Voz del Corazón"). Al Jolson-B. G. de Sylva-Lew Brown-R. Henderson-A. Rebne

**ORQUESTA PLANAS.**  
CON COROS.

- 193605 a \$2.50 { Nicolás. Schottis coreado. J. Planas-A. G. Miranda  
Venta eritana. Pasodoble. J. Gravalosa

**MASCARADE de Lacomme por la ORQUESTA FILARMONICA DE PARIS, director: maestro G. Cloez, en dos discos Odeón N° 132077 y 132078, a \$ 2.75 cada uno.**

**SOCIEDAD CORAL DE TORRELAVEGA.**  
(80 voces). Director-maestro: **LUCIO LAZARO.**

- 193593 a \$2.50 { El Capotito. Canción báquica. L. Lázaro  
Ole, olea. Canción del pastor. L. Lázaro

**LEON FONTOVA.** Violín con acompañamiento de piano: **M. FONTOVA DE GONZALEZ.**

- 196131 a \$3.50 { Aire. Bach  
Mazurka. Ou. 19. N° 1. Wieniawski

GRABACION  
"VEROTON"

CONCESIONARIO EXCLUSIVO

## MAX GLÜCKSMANN

SIN RUIDO  
DE PUA

*La alegría del hogar moderno*



**FLORIDA, 336-44** EDIFICIO PROPIO  
SUCURSAL: CALLAO, 188-92  
SUCURSALES EN:  
ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio y Río Branco. CORDOBA: 9 de Julio. 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.

# Yodosalina — Pisani —

contra la *Obesidad*

La mejor cura Salsoyódica  
para destruir las  
materias grasas  
y purificar la  
SANGRE de todas  
sus impurezas.



15 P

En venta en todas las farmacias.

Unico Importador para la  
ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY.

## M. C. de MONACO

VIAMONTE, 871 - Buenos Aires

U. T. 41, PLAZA 1874.

**NOTA.**—Si el farmacéutico de su localidad no tuviera la "YODOSALINA PISANI", escriba a la Casa M. C. de Monaco, quien le indicará la forma de conseguirla.

## Osadía de turista

Los habitantes de Truro, en Cornwall, están muy disgustados porque no ha sido posible descubrir la identidad de una bella y elegante dama que tuvo el atrevimiento de penetrar en la catedral vestida con un pijama de esos que las señoras usan en las playas.

La única persona que vió a la visitante fué un sacerdote llamado Canon Sedwick, quien ha sido el que ha presentado la denuncia y hecho público la extraña conducta de la desconocida dama.

Los prelados de la catedral han manifestado que si se descubre la identidad de la mujer que se atrevió a entrar en un recinto sagrado tan inmoralmente vestida, la llevarán a los Tribunales.

Lo más probable es que la dama se encontrara accidentalmente en la ciudad de excursión, y penetrase en la catedral para verla, sin pensar que su visita podría molestar a nadie, por encontrarse el templo vacío en la hora escogida.



## Seguridad ante todo

El automóvil más costoso y de lujo que hasta hoy se ha enviado a China fué el construido especialmente para el presidente del gobierno de Nankín. La carrocería, hecha toda de metal, del "limousine", y hasta la cubierta del motor, son de lámina de acero, del que se emplea en la marina, de media pulgada de grueso, a propósito para resistir las balas o las bombas de los que traten de asesinar al presidente.

En la parte superior del automóvil sobresalen dos asientos adicionales, colocados a una altura suficiente para que sus ocupantes puedan ver hacia adelante por donde se camina. Esos asientos son ocupados por guardias especiales provistos de ametralladoras. Los estribos son de un largo excepcional, para que en ellos camine de pie la guardia presidencial, cuyos miembros llevan una pistola preparada en la mano.

En la ciudad de Chicago también se emplean automóviles hechos a prueba de balas y de bombas.



# ¡Para los míos lo mejor!



*Si tratándose de un traje, de una joya o aún de las cosas más insignificantes, Ud. se esmera en dar a los suyos lo mejor, ¿por qué, cuando se trata de la salud, que es lo más precioso de la vida, ha de permitirles que tomen "cualquier cosa" en vez de darles, también, LO MEJOR...?*

LA experiencia de largos años ha demostrado, aquí y en todas partes, que los dolores de cualquier clase, desaparecen con una dosis de

## Cafiaspirina

El producto de confianza

Por tanto, ella es lo único que usted debe aceptar en su casa. No sólo alivia como por encanto, levanta las fuerzas y devuelve el bienestar, sino que es absolutamente inofensiva **y jamás afecta el corazón, los riñones, ni el estómago.**





- Yo no estoy alegre.  
 — Yo no estoy contento.  
 — Yo lo juzgo odioso.  
 — Basta. Me imagino que hablan del descuento.  
 — ¡Que es insoportable!  
 — ¡Que es calamitoso!  
 — Todos lo critican,  
 pero se lo explican.  
 Era necesario.  
 — Nadie, de seguro, dice lo contrario.  
 — Yo que, como saben, no soy impulsivo,  
 creo que es absurdo.  
 — ¡Peca de abusivo!  
 — ¡Peca de arbitrario.  
 — Y hay que someterse.  
 — Y hay que conformarse.  
 — Y hay que contenerse.  
 — Y hay que consolarse.  
 — Pérez es el tigre de la economía.  
 — Pérez es tremendo.  
 — ¡Tiene una firmeza!  
 — Pérez no se dobla.  
 — ¡Tiene una energía!  
 — Pérez habla claro.  
 — ¡Tiene una franqueza!  
 — ¿Quién no está afligido?  
 — ¿Quién no está enojado?  
 — Yo me he sorprendido.  
 — Yo me he asustado.  
 — Esto nos concluye  
 de embromar a muchos.  
 — Yo temo que ahora  
 sigan descontando.  
 — ¡Se nos disminuye!
- ¡Se nos aminora!  
 — Digan, ¿qué ventaja  
 tiene la rebaja?  
 — ¡Concepción sofisticada  
 de la crematística!  
 — ¡Eso es una ofensa para el que trabaja!  
 — ¡Y para el que vive sin mayor zozobra,  
 porque firma y cobra!  
 — Yo, que soy soltero, seguiré soltero.  
 — Yo que iba a pagarle... ¡pobre zapatero!  
 — Pérez, orgulloso, piensa que se luce  
 porque nos reduce.  
 — ¡Pérez inclemente!  
 — ¡Pérez aplastante!  
 — ¡Pérez consecuente!  
 — ¡Pérez redundante!  
 — Ya, con el descuento,  
 toda mi alegría  
 se la llevó el viento.  
 — Es muy explicable su melancolía.  
 — Yo, que era un famoso  
 bailarín nocturno,  
 vivo caviloso,  
 vivo taciturno.  
 — Hoy, para los jefes y los tinterillos,  
 ya no constituyen el mayor encanto  
 ni el vermut con soda ni los cigarrillos.  
 — ¡Si esto es un espanto!  
 — Yo voy a ser padre. Ya compré la cuna.  
 — ¿Padre con descuento? ¡Qué poca fortuna!  
 — ¡Pérez inflexible!  
 — ¡Pérez implacable!  
 — ¡Pérez impasible!  
 — ¡Pérez formidable!



NOMINA DE LOS FAVORECIDOS EN EL SORTEO  
DEL 3<sup>er</sup> GRAN CONCURSO DEL

*Aceite*

**CUVILLAS**



realizado el 28 del mes de Diciembre próximo pasado en el Teatro "ONRUBIA" bajo la fiscalización del Sr. Escribano Nacional don Juan Pedro Oxoby, ante una enorme concurrencia jamás vista, vibrante de entusiasmo, faltando capacidad para más de mil personas que quedaron fuera del local.



**1er. GRAN PREMIO**

Señorita Norma Leonzini, domiciliada en la calle Luzuriaga 266, capital, poseedora del cupón N° 346.757, a la que correspondió un regio automóvil GRAHAM PAIGE de un valor de \$ 9.150.



**2º PREMIO**

Sr. Angel Horacio Sturla, domiciliado en Paroissien 2788, capital, poseedor del cupón N° 163.964, al que correspondió un automóvil sedan GRAHAM PAIGE, 4 puertas, de un valor de \$ 3.990.

**3er. PREMIO**

Sra. María L. de Furman, domiciliada en Bacón 5388, Villa Devoto (F. C. P.), poseedora del cupón N° 196.917, a la que correspondió un automóvil sedan GRAHAM PAIGE, 4 puertas, de un valor de \$ 3.990.

**ROGAMOS  
CONSULTEN A LOS  
FAVORECIDOS**

**4º PREMIO**

Sra. Elvira P. de Pérez, domiciliada en Moreno (F. C. O.), poseedora del cupón N° 311.390, a la que correspondió un automóvil sedan GRAHAM PAIGE, 4 puertas, de un valor de \$ 3.990.

Por su extensión no publicamos los nombres de los favorecidos con una lata de Aceite Cuvillas de 10 litros, que correspondió a todos los poseedores de cupones cuyas 3 últimas cifras fueron iguales a las tres últimas del PRIMER GRAN PREMIO.

*Recomendamos recortar las firmas para el  
4º GRAN CONCURSO en preparación.*

**NAREDO CUVILLAS y Cía.**

BARTOLOME MITRE 2010 - Buenos Aires.

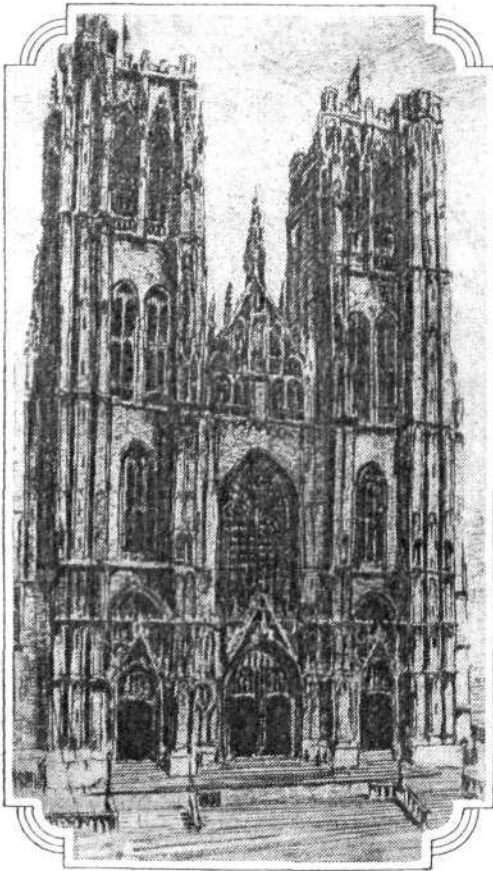
MONTEVIDEO - ASUNCION - VALPARAISO - LIMA - RIO DE JANEIRO



# PELICULAS

*Entrada a Bélgica. — Labor incomparable. — Ejemplo*

(DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL



Iglesia de Santa Gúdula

**A** PENAS cruzada la frontera, se nota el ambiente de Bélgica. No hay necesidad de contemplar los hitos; y como los policías que comprueban los pasaportes y los empleados de la aduana que registran los equipajes cumplen sus misiones en plena marcha del tren,

ni siquiera hay la detención que en otras épocas marcaba la línea fronteriza. ¿No estamos en el siglo de la velocidad? Y Bélgica no podía restarse a la presteza que se desarrolla más y más en Europa, no digamos en América: madre de la rapidez.

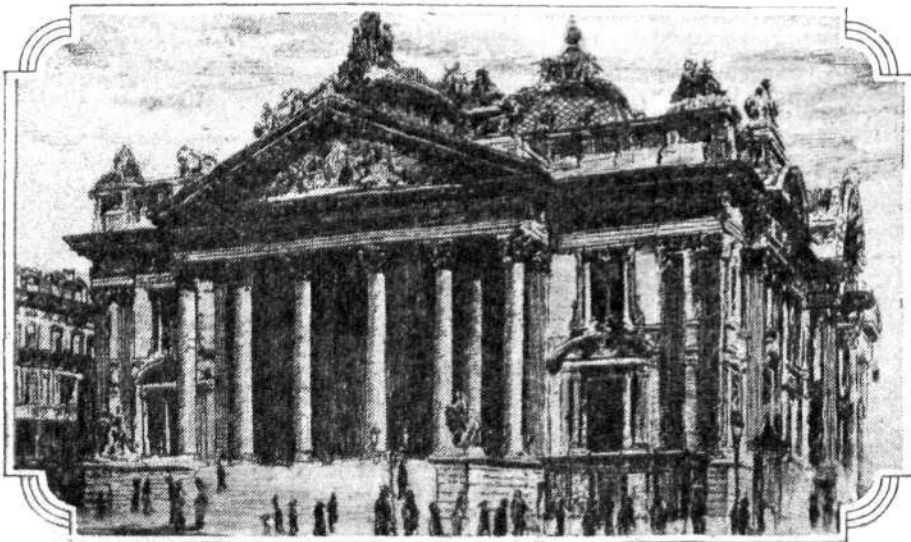
Chimeneas, usinas, labor férrea por todas partes. Las gentes no se ven distraídas o pausadas como en otras regiones del Viejo Mundo. Hay una agitación de diligencia.

Los campos no muestran un solo palmo sin labor. La producción es imperativa. La producción agrícola. Las otras producciones podrían calificarse de adjetivas, sin que ello implique desmedro alguno para la actividad fabril. Y es que la población belga se hace más y más densa dentro de un territorio limitado.

No corroboran aquella afirmación las anotaciones que la embajada belga en París puso en nuestro pasaporte — anotaciones en francés que dicen: "Visado bajo el número 24444 en la Embajada de Bélgica en París para permitir al titular efectuar un viaje a Bélgica y salir, durante un período de un mes".

Pero la otra anotación es la más significativa. Hela aquí: "El titular de la presente visación no puede aceptar ningún empleo, ni trabajar en Bélgica, ni prolongar su permanencia más allá del término fijado."

¿El momento es de huelgas equívocas? No lo afirmamos. Lo que sí se comprende es que Bélgica se precave con tiempo de incurrir en el problema de la desocupación — motivo



La Bolsa.

E N E U R O P A

## DEL NATURAL

por todas partes. — Bruselas,  
de reacción progresiva.

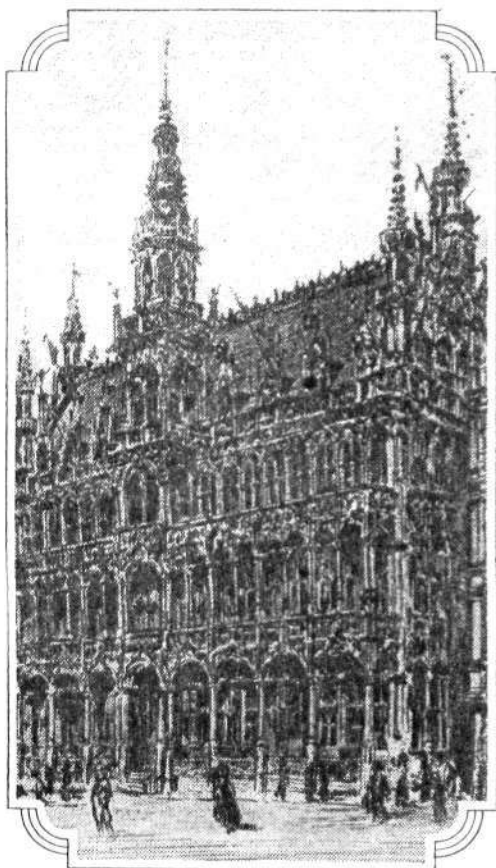
CARRASQUILLA MALLARINO)

grave de descontento obreril y carga pública.

Con lo cual queremos decir, más bien, que el orden y la prudencia imperan en el reino amigo, sobreponiéndose a cualquier intento disolvente o discordante, dentro de la prosperidad nacional.

Nuestra anterior visita a Bélgica data de antes del conflicto mundial en el que este país dió a los pueblos el ejemplo de lo que pueden la dignidad cuando es sincera y el orgullo cuando no es vanidad. De dicha época a la actualidad hay un abismo que se nota desde la entrada, como si dijéramos. La Bélgica de 1913 y la de 1930, son casi dos valores diferentes, dos cuerpos distintos. En 1913 Bélgica era considerada corrientemente como un Luxemburgo más o menos decorativo y silencioso dentro del cuadro de las grandes potencias europeas. Hoy Bélgica, con sus pocos millones de habitantes y su territorio lacónico, es una gran potencia europea.

El gran joven rey lo sabe. El pueblo, culto, disciplinado en altas disciplinas en su mayoría, lo sabe también. Esta es una nación donde el que manda y los que obedecen tienen consciencia de lo que son. Bélgica no cuenta con marina de guerra; el ejército es necesariamente pequeño. Pero ¿y su prestigio? ¿Y su razón de ser, y la autoridad que supo sacar incólume de los campos de batalla?... La fuerza moral (Bélgica lo prueba mejor que nadie) no es inferior a las vistosas fuerzas de los ejércitos. ¿No son verdaderamente invencibles las armas cuando, además de la propia, cuentan con la fuerza moral?

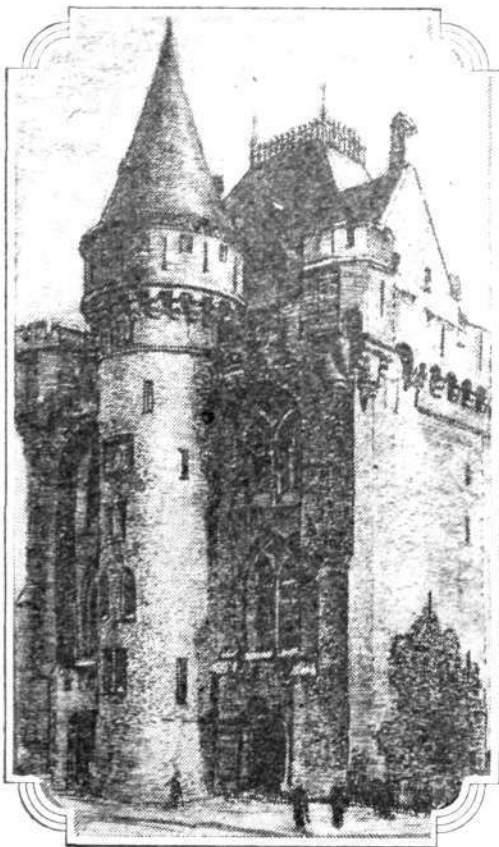


Casa del Rey.

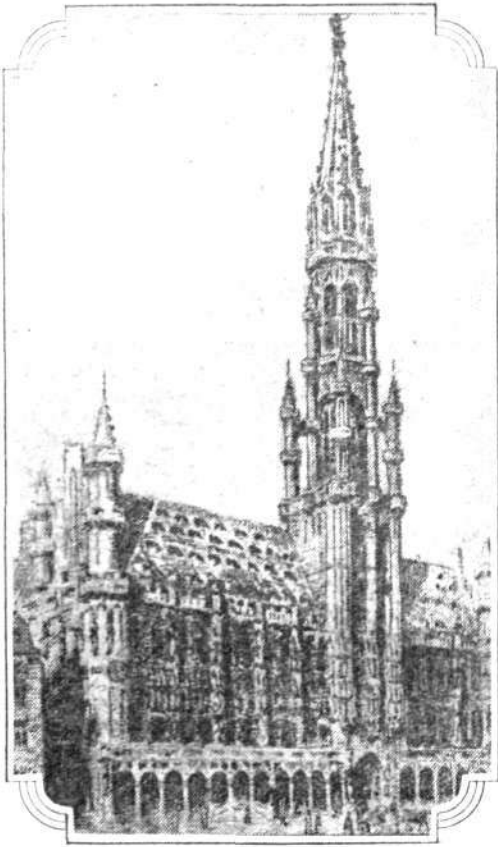
En esta tierra sopla un aire de libertad confirmada en los campos de la justicia y del derecho, tan propicios a la grandeza como los de batalla en que se triunfa, en que se triunfa gallardamente, impecable la elegancia y mesurado el gesto...



Palacio de Justicia.



Puerta de Hal.



Intendencia.

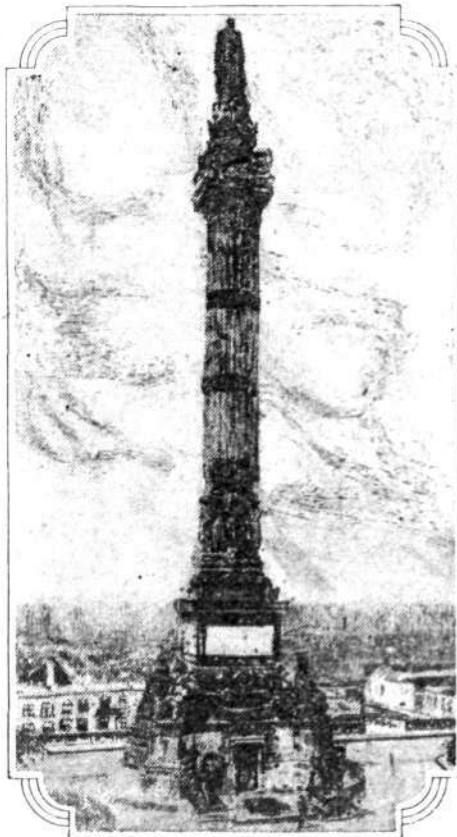


### LA LLEGADA A BRUSELAS

¿QUIÉN ha dicho que Bruselas es "un barrio de París" o un "París chiquito"? Un exagerado, un *epaté* incondicional de la innegablemente maravillosa capital de Francia.

Mas, Bruselas tiene una personalidad suya, perfiles que son propios, ambiente nativo. Con sólo contemplar las anchas avenidas, arboladas cuidadosamente, los jardines frecuentes, las residencias amplias, claras, limpiísimas, ya tiene el viajero para no acordarse de comparar a Bruselas. Bruselas respira con pulmones muy sanos bajo un cielo

*E. Carrasquilla*



Columna del Congreso y tumba del Soldado Desconocido.



que, a pesar de ser gris muy a menudo, no se obscurece más al mirarse en la ciudad, sino que parece reaccionar luminosamente.

Bruselas, digámoslo con una vieja frase común: ¡Bruselas es Bruselas!

Y la encontramos empavesada, señorial, espléndida, celebrando el centenario de la independencia nacional. El marco es digno de la fiesta.

¿Qué fuerza reactiva la de este país para poder encontrarse en las condiciones en que se encuentra pocos años después del momento en que jugó su vida metiéndose de alma y brazo en la espantosa contienda!

¡Si hasta parece que la guerra fuera benéfica para ciertos pueblos!

*Mallarmé*

Bruselas, 1931.

# Propiedades

- 1.- Quita los dolores de cabeza.
- 2.- Corta los Resfríos.
- 3.- Domina la Gripe.
- 4.- Baja la fiebre.
- 5.- "Disuelve" los venenos Reumáticos.
- 6.- Los hace eliminar.
- 7.- Descongestiona los nervios.
- 8.- Salva del dolor de muelas.
- 9.- Calma la excitación nerviosa.
- 10.- Calma los cólicos menstruales.
- 11.- Anula los efectos del alcohol.
- 12.- Tonifica el corazón.
- 13.- Levanta las fuerzas.
- 14.- Facilita la respiración.
- 15.- Despeja la cabeza.

# Ventajas

- 1.- Su fórmula es triple.
- 2.- Puede tomarse a cualquier hora.
- 3.- Se puede tomar diluido o entero, pues no afecta el estómago.



Camino gracias  
al

# GENIOL

\$ 1.30

EL TUBO DE  
20 DOSIS



## Aumenta la Hermosura de su Cabello

La suprema sencillez de los peinados modernos requiere ante todo una hermosa cabellera. El poseer hermoso cabello es afortunadamente cosa fácil, bastando darle el lavado adecuado.

El lavado apropiado vuelve la cabellera suave y sedosa haciendo resaltar toda su vida y brillo, dejándola a la vez fresca, brillante y esponjosa.

Si bien el cabello necesita lavados frecuentes periódicamente, no puede soportar los nocivos efectos de los jabones comunes. La cantidad de álcali en los jabones ordinarios reseca el cuero cabelludo, vuelve el cabello quebradizo y lo arruina.

Por este motivo, millares de mujeres en todas partes del mundo emplean ahora Mulsified Champú Aceite de Coco. Este producto puro, claro y enteramente libre de grasa hace resaltar la belleza natural del cabello, y en ningún caso puede dañarlo.

Dos o tres cucharaditas bastan para producir una espuma abundante y rica que asea a fondo, y se enjuaga fácilmente, desprendiendo la caspa y las partículas de polvo que se adhieren al cuero cabelludo.

Deja el cabello suave y dócil, infundiéndole nueva vida, brillo y seducción.

Puede obtenerse Mulsified Champú Aceite de Coco en cualquier perfumería o farmacia. Un frasco de cuatro onzas durará meses.



**Gastritis**  
**Gastro-Enteritis**  
**de los Niños**  
**Papaina**  
**Poder Digestivo Energico**

**ELIXIR-JARABE-VINO**  
**TROUETTE-PERRET**  
15, rue des Immeubles-Industriels, Paris

## Una semblanza de

La baronesa de Wilson, durante su primer viaje a Buenos Aires quiso conocer a Juana Manuela Gorriti, cuyos escritos celebraba. De aquella entrevista, dejó narrado la célebre glosadora estas impresiones:

"Yo había saboreado con deleite muchos de los escritos que en periódicos y en libros atestiguaban la sin par fantasía de aquella mujer por demás extraordinaria.

Al verme entrar me abrazó como a una hermana, diciendo: "¡Dios mío, qué felicidad! ¡Deseaba tanto conocerla!"

Aun ahora pareceme verla sentada a mi lado, con su erguida estatura; la presencia arrogante y hermosa; la frente ancha, muy despejada; el rostro de un óvalo perfecto, y la mirada perspicaz, enérgica y a veces profundamente melancólica. Su cabello era sedoso y finísimo. Cuando yo la conocí sus rizos parecían de plata, porque los terribles contrastes de su vida los habían blanqueado más que los años.

A la altura de un alma de acero tenía la poderosa fuerza de voluntad y un corazón dispuesto a todos los sacrificios y templado para los grandes infortunios.

Juana Manuela Gorriti era soñadora vehemente; apasionada, con imaginación fantástica, fecunda como pocas, rica en tesoros de ingenio y pródiga en narraciones, ligadas con frecuencia a sus memorias de la niñez y de la juventud.

*Güemes, La biografía de Bolzu, El álbum de una peregrina*, son fotografías de su historia.

Hay rasgos en su vida que harán comprender el valor moral de aquel gran carácter, que de suyo se destaca en las páginas legadas a la posteridad.

"Toda mi existencia — decía — ha sido una cadena de luchas y de episodios extraños."

Un día, siendo muy joven, tuvo que abandonar la casa paterna y el suelo argentino. Hija del patriota general Gorriti, había de participar de las persecuciones y del ostracismo de aquél, empezando entonces su larga serie de viajes, así como a manifestarse sus aficiones literarias, cimiento de su fama.

Estando en el otro lado de la frontera, en el suelo del destierro, la unió el amor con un oficial subalterno del ejército boliviano que el gobierno había confinado lejos de la capital, tal vez temiendo su naciente ambición.

El idilio de ternura que precedió al enlace tuvo sangriento epílogo en el palacio presidencial de la Paz (Bolivia).

Era la época de las revueltas políticas, de los motines de cuartel y de terribles represalias, cuando ocupaba de nuevo la presidencia el general Bolzu, que en años anteriores habíase casado con la ilustre argentina. Idolo de los indios, para quienes todavía hoy es un héroe legendario, sosteníase apoyado más bien en aquel prestigio y a pesar de las grandes dificultades que le creaba el general Melgarejo, soldado de fortuna y uno de los hombres más audaces que figuran en la historia de Bolivia.

Hubo combate y lucha prolongada, y cuando el general Bolzu podía juzgarse vencedor fué de improviso asesinado en su propio palacio.

Las turbas propagaron por la ciudad el funesto acontecimiento, y la noticia llegó rápidamente a la casa donde habitaba Juana Manuela Gorriti, que por incompatibilidades de carácter y de costumbres vivía alejada de su marido y del palacio teatro del drama sangriento.

No vaciló un instante; el deber la llamaba y se sobreponía a desvíos y a ofensas.



# Juana Manuela Gorriti

Es uno de los rasgos culminantes en aquella mujer insigne.

Sin detenerse se lanzó a la calle y siguió a las masas. Se dirigían al palacio. Al entrar en él Juana Manuela buscó, encontró y colocó sobre su regazo el cuerpo inerte de su marido, y mientras se cercioraba de si aún tenía un átomo de vida, resonaban en sus oídos los gritos de ¡Viva Melgarejo!

Todo en torno suyo debía parecer pequeño y mezquino ante la magnitud del grupo.

Juana Manuela tuvo siempre verdadera predilección por el Perú; veía en él su segunda patria, donde muy joven y hermosa le prodigaron ovaciones entusiastas y fraternal cariño.

"Lima, mi Lima — decíame con vehemencia; — usted no sabe lo risueña y hospitalaria que es aquella tierra".

Cuando yo llegué al Perú, ya Juana Manuela había regresado de Buenos Aires, y mi primera salida fué para ir con ella y visitar la tumba de su madre, por quien guardaba profunda veneración.

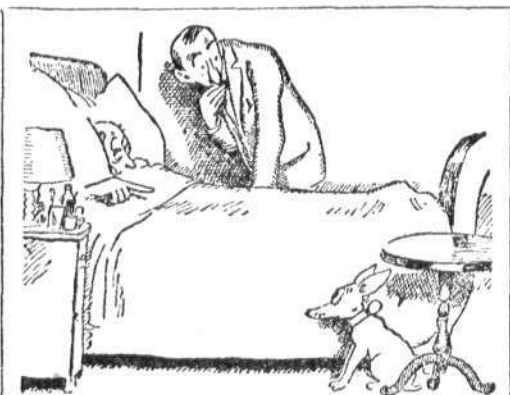
Por entonces vivía de su pluma y de la enseñanza. Era infatigable para el trabajo y su espíritu inventivo no decaía nunca.

Su casa convirtiéndose en templo, y allí al rendir culto a la literatura descollaban sus geniales condiciones, imponiéndose a todos, comunicando su entusiasmo y sus ideas originales, de un aticismo especial.

Juana Manuela acudía a cada grupo: dejaba caer aquí una frasecilla, una acertada crítica; salía al encuentro de un recién llegado, y en dos palabras le ponía al corriente de lo que en aquella noche se trataba para que sin perder tiempo apoyase o combatiere el pensamiento.

En aquel piso bajo que tengo tan grabado en la imaginación se reunían las entidades literarias más en boga; se desarrollaban temas nuevos, aplaudiendo y estimulando en veladas inolvidables a peruanos y a extranjeros. Para llegar al salón principal había que atravesar el que durante el día ocupaban las clases y las alumnas, donde desempeñaba su misión educadora la autora de *La Quena*.

Yo no he visto jamás actividad tan excepcional, y es digno de notarse que Juana Manuela Gorriti ha sido la escritora sudamericana más popular y también aquella que en mayor escala obtuvo producto de sus obras, en una época en que apenas la mujer empezaba a sobresalir y a dar pruebas palmarias de su valor intelectual."



— Conozco a mi mujer y no moriré tranquilo si queda este taburete en casa.  
— ¿Qué tiene ese taburete?  
— Tres patas, y ella es espiritista. ¡Me estará llamando a cada momento para hacerme preguntas!  
(De A. B. C., Madrid).

## ¿La besará?

### ¡No!



Lunes Martes Miércoles  
3 Matices más blancos

## Dientes Amarillos No Pueden Ocultarse

*Saltan a la vista al abrir la boca*

**E**L KOLYNOS proporciona una manera fácil y rápida de conservar los dientes sanos y resplandecientes y las encías firmes y rosadas. ¡Uselo por 3 días y observe el resultado!

Los dientes lucen más blancos—por lo menos 3 matices; las encías se sienten más firmes y sanas y la boca entera adquiere una deliciosa sensación de frescura y limpieza.

El KOLYNOS limpia los dientes y las encías como es preciso hacerlo.

Tan pronto como se introduce en la boca esta crema dental antiséptica, concentrada, proporciona una agradable sorpresa; forma una espuma vivificante que penetra en las hendiduras entre los dientes y destruye los millones de microbios que causan el mal aliento, la caries y enfermedades de las encías, además del color amarillo.

Si desea tener dientes más blancos, libre de caries, y encías firmes y rosadas deseché los dentífricos que hacen las cosas a medias. ¡Pruebe el Kolynos y en 3 días se convencerá!



# I n t e r m e d i o s

¿Qué es un poeta? Un hombre infeliz, que esconde en su corazón un profundo sufrimiento, pero cuyos labios están hechos de tal manera que al franquearlos, suspiros y sollozos suenan como una bella música. Aseméjase a los desgraciados lentamente torturados por el fuego en el foro de Falanis; sus gritos no podían llegar a los oídos del tirano, para atarrrarle, sonando tan sólo como una música deliciosa. Las gentes se

agrupan alrededor del poeta, le dicen: canta aún, es decir: que nuevos dolores martiricen tu alma, que tus labios se conserven elocuentes, pues el grito nos angustiaría, pero la música es suave. Y los críticos avanzan y exclaman: magnífico, eso es lo mandado por las leyes de la estética. Claro que un crítico parece un hermano del poeta, pero sin dolor en el corazón ni música en los labios. Y por eso prefiero guardar cerdos en los caminos de Amager y ser comprendido por los cerdos, que ser poeta incomprendido por los hombres.

caballería importante hacía azotar diariamente los caballos para que no sufrieran con una prolongada inmovilidad. De la misma manera, vivo en estos tiempos como un hombre sitiado, y lloro hasta agotarme, para que la inacción no me agobie.

SOEREN KIERKEGAARD



— Esto está aburridísimo. ¿Quiere usted que nos marchemos?  
— Imposible; soy el organizador de la fiesta.  
(De Buen Humor, Madrid)

Hablo gustoso con los niños, porque, en fin, se puede esperar que un día llegarán a ser seres razonables; en cuanto a los que ya lo son, ¡oh, Señor!

Los hombres son absurdos. Nunca usan de las libertades que poseen y solicitan las que no tienen; tienen la libertad de pensar y reclaman la libertad de expresión.

La vejez realiza los sueños de la juventud; ejemplo: Swift, joven, construye un manicomio en el que encierra su vejez.

Cornelius Nepos habla de un capitán que encontrándose bloqueado en una fortaleza con una



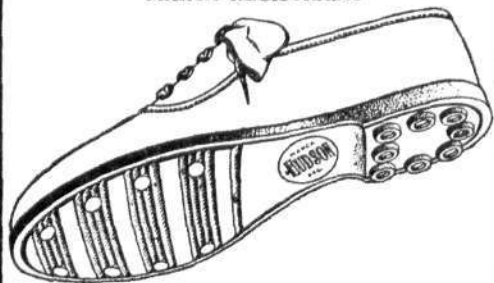
— ¿Te has fijado, qué hombre más feo?  
— No, mujer; si precisamente es "encantador".  
(De Gutiérrez, Madrid)

## A COMERCIANTES

### ZAPATOS DE LONA para Sport y Uso Diario.

## “HUDSON”

MARCA REGISTRADA



Con Suela y Taco de Goma. Colores: Blanco y Habano. Medidas: 30 al 44.

### Solicite Muestras y Precios

Gire \$ 1.50 m/n. por cada par.

## E. COSTA y Cía.

Fabricantes de Artículos de Goma en General.

GUIDO, 1666 - U. T. 44, 6147 BUENOS AIRES

**¡Qué Calamidad son los Callos!**

“GETS-IT” hace posible el uso de zapatos ceñidos y elegantes. Ahora Ud. puede resolver el problema de los callos en un minuto. Aplíquese “GETS-IT”, el callida universal y en el acto se alivia el dolor torturante. A los pocos días podrá desprender el callo de raíz.

**“GETS-IT”**  
Chicago, E. U. A.

ENCANTADORA  
 POR la PUREZA  
 y HERMOSURA  
 de su CUTIS!



**B**ELLEZA que ni en sus más bellos sueños ha soñado usted conquistar la logrará si usted lo quiere. Una maravillosa substancia que quita de la cara todas las imperfecciones, sin fallar jamás, es la que a usted le permitirá ostentar ante el mundo una lozana y encantadora hermosura que habrá de seducir por su absoluta naturalidad. Esta substancia, probada y usada con éxito por millones de mujeres, es la famosa

*Cera Mercolizada*  
 La Única Verdadera  
**CREMA DE BELLEZA**

EN CAJAS DE DOS TAMAÑOS: GRANDES Y MEDIANAS. EN TODAS LAS FARMACIAS.

## De mecánico de "Caras y Caretas" a jefe de una expedición a las selvas del Brasil

*Alejandro Siemel soñaba, junto a la máquina, las aventuras que hoy realiza y que son la única razón de ser de su vida. Audaz, temerario, confiado en su inteligencia y en su destreza de explorador y cazador, satisface en las selvas de Matto Grosso su ansiedad aventurera.*



VINO a vernos después de algunos años de ausencia. Quiso estrechar de nuevo las manos de sus camaradas, contemplar otra vez la máquina que cuidaba con el mismo cariño que hoy pone en cuidar su jabalina de cazador.

— Soy el único hombre blanco que conoce el arte de parar el asalto de un jaguar con una jabalina india — nos dice, y sonrío con una alegría de niño.

Siempre había soñado ser explorador. Cuando era mecánico de "Caras y Caretas" acariciaba ese anhelo, para él, el más bello de su vida.

Y un día se marchó. Fué en 1914, en el año inicial de la Gran Guerra. Hace tres años supimos algo de él. La foto de un hermoso hombre barbudo que vestía "breeches", blusa, sombrero y botas de explorador, nos trajo la única noticia de su existencia, de la existencia de este Alejandro Siemel que halló tranquilidad para su espíritu en las exuberantes selvas brasileñas, en los más intrincados rincones de Matto Grosso, donde las boas y los jaguares amedrentan con su fiereza y donde los "piranhos", de lucientes escamas, esperan siempre en las aguas de los ríos el bocado de carne humana.

Y Siemel dominó la floresta salvaje.

Hoy, al hablarnos, nos relata su vida, sin que su palabra traduzca orgullo de hombre temerario.

— Volveré dentro de unos días a los mismos lugares, pero con una finalidad más útil para la ciencia.

Irán con él etnólogos, entomólogos, botánicos y antropólogos. Pero él será el guía, él les enseñará a marchar por en-

tre los arbustos espinosos y los árboles gigantescos, y a humillar la potencia de la anaconada y el arrojito del jaguar.

— Intentaremos también hacer la primera película sonora de la vida de los animales y los nativos de Matto Grosso. Para eso permaneceremos un año...

Se nos ocurre hacerle una pregunta pueril:

— ¿Conoce usted el miedo?

Nos mira; sonrío.

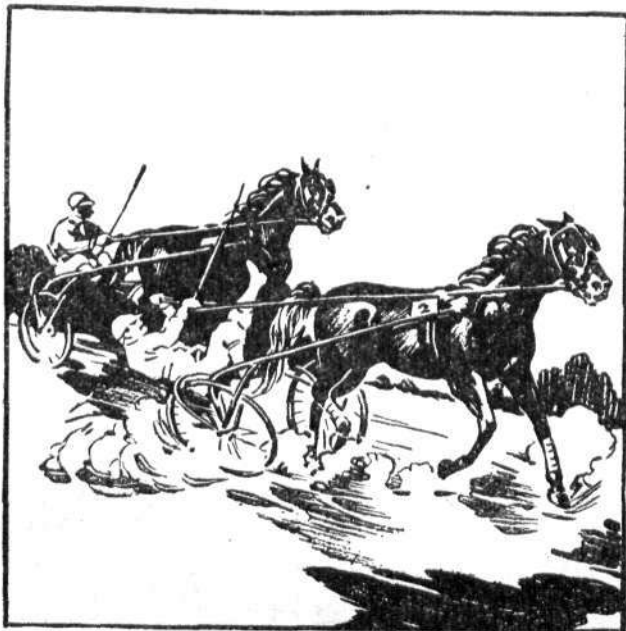
— Va uno por la calle de una gran ciudad... un ómnibus... Pero hablemos de mis compañeros; todos ellos son hombres idóneos en sus respectivas profesiones: el ingeniero John Newell, encargado del equipo sonoro y de las instalaciones de luz y fuerza; David M. Newell, un fotógrafo admirable; Vincent M. Petrullo, etnógrafo y antropólogo eminente; S. A. Daveron, un sabio en enfermedades tropicales, y el capitán Vladimir Perfilieff, que es el director general de la expedición. ¿No han oído hablar de Perfilieff? Miembro del Club de Exploradores, visitó la isla Hershell, la embocadura del río Mackenzie, en el océano Artico y acompañó a la expedición de William Beebe. Es también un notable artista pintor.

Nosotros queremos que hable de él, del Siemel explorador únicamente.

Pero se calla. Hombre de acción, desdén el autoelogio. Junto a su máquina, en "Caras y Caretas", trabajaba silenciosamente. Explorador, confía más en su jabalina que en su palabra.

Y se despide de sus camaradas con la tranquilidad del que ha de volver mañana.

# Ninguna rueda es más fuerte que su rayo más débil



## El rendimiento de un automóvil nunca será mejor que su aceite lubricante

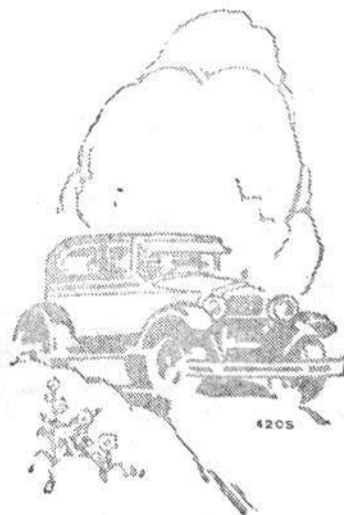
Un brioso alazán que "vuela" por el camino sorbiendo el viento, un ladeo de mal augurio en el airoso cochecillo y un sólo rayo roto será la causa de un grave accidente.

Un brioso motor que zumba bajo el "capot"—un esfuerzo inaguantable para el aceite malo elegido que lo debía proteger y, como resultado, una fenomenal cuenta de reparaciones que se hubiera podido evitar.

La calidad del aceite lubricante que Ud. usa determina la calidad del funcionamiento de su automóvil—su costo de mantenimiento—su duración útil.

No arriesgue la inversión que ha hecho en su automóvil, usando aceite malo. El castigo es demasiado severo. Protéjala con el lubricante que es "digno de responsabilidad." Vacíe su cárter y vuélvalo a llenar con "Standard" Motor Oil a cada 1,000 kilómetros.

Use Wico "Standard"—la nafta preferida



"Un peso un litro"



"Digno de responsabilidad"

West India Oil Company  
**"STANDARD" MOTOR OIL**

# Los conductores de automóviles públicos

El asombroso desarrollo del automovilismo ha tenido por corolario fatal un aumento no menos asombroso de accidentes entre nosotros, y en Europa de manera especial.

Así, pues, las autoridades — digamos las de la ciudad de Burdeos, como ejemplo que queremos presentar — han dedicado particular atención al problema de proteger las vidas, mediante el aumento de condiciones para la obtención del permiso de conducir automóviles.

El examen técnico del chofer, según los estudios hechos en la expresada ciudad, no es suficiente. Hay que preocuparse del estado de salud, desde el punto de vista fisiológico tanto como el mental, del hombre que está llamado a tener en sus manos las vidas de sus semejantes.

Desde hace unos diez años, opiniones seriamente motivadas, emanando de los organismos oficiales, como la Academia de Medicina, han llamado la atención de los poderes públicos sobre tan grave cuestión. Y el gobierno francés, guiado por opiniones tan autorizadas, se ha decidido a tomar una decisión.

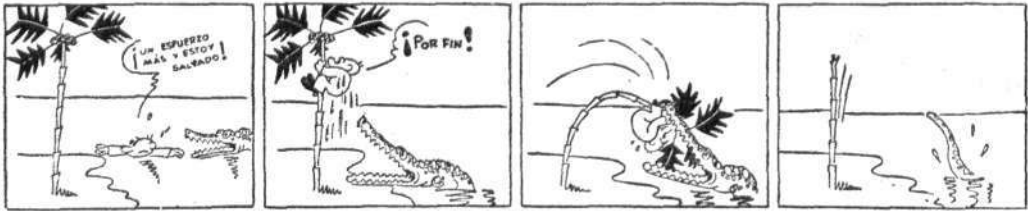
Recientemente, el Ministro de Obras Públicas de la nación amiga ha impartido instrucciones referentes a los candidatos a conductores de automóviles destinados al transporte en común. De tales instrucciones se deduce, además de la aptitud para guiar un coche, el examen médico del candidato.

Y es un profesor de la Facultad de Medicina de Burdeos quien ha sido encargado de la organización de tan importante servi-

cio público: el doctor Gruchet.

La determinación de la aptitud de conducir un coche, manifiesta el profesor, preocupa desde hace años. Y si la convención aérea internacional del 13 de octubre de 1919 prevé que los pilotos y los aeronautas de los transportes públicos serán sometidos a un examen médico tanto al entrar en funciones como durante su carrera, no hay motivo para que los choferes no se rijan por condiciones análogas con el fin de proteger las vidas inocentes.

La cuestión es que en Francia está ya funcionando el nuevo organismo científico, con el beneplácito de toda la población... Lo cual podríamos tomar en cuenta en nuestro país, sobre todo en Buenos Aires, donde el consabido problema del tráfico es siempre de actualidad angustiosa.



LA SALVACION

(De La Libertad, Madrid).



## No hay un remedio

capaz de restablecer, de un día para otro, el funcionamiento normal del intestino, es decir, curar el estreñimiento.

La curación se obtiene con un tratamiento racional continuo y apropiado. Para suavizar el intestino y restituirle su sensibilidad y contractilidad, que le permitan expulsar los residuos todos los días, se debe recurrir a un laxante suave y seguro como la

# Santeina

(DIOXIDRIFTALOFENONA)

que reeduca poco a poco el intestino, sin producir acostumbamiento, siempre obra igual.

La Santeina rejuvenece y vitaliza el intestino, restableciendo su normal funcionamiento.

Presentada bajo forma de ricas pastillas de chocolate, gusta a todos; una es laxante, dos o tres purgantes. Puede tomarse a cualquier hora, no requiere cuidado alguno. Con Santeina, se adquiere la costumbre de mover el vientre todos los días a la misma hora.

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida

Buenos Aires

# ESTUDIE POR CORREO

Profesora de Corte y Confección (\$ 55). Dibujo y Publicidad (\$ 130). Tenedor de Libros (\$ 100). Contador y Organizador (\$ 170). Ingeniero Mecánico (\$ 100). Ingeniero Electricista (\$ 100). Farmacia (\$ 100). Constructor de Obras (\$ 100). Ingeniero Mec. Electricista (\$ 170). Radio (\$ 40). Mecánico Automovilista (\$ 70). Agrónomo (\$ 100). Maquinista Ferroviario (\$ 100). Procurador (\$ 55). Cortador Sastre (\$ 100).

Idiomas (con discos y equipo fonográfico), etc., etc.

Los precios pueden pagarse en pequeñas mensualidades.

## ESCUELAS SUDAMERICANAS

(LAS ESCUELAS POR CORREO MAS GRANDES DEL MUNDO)

1059, LAVALLE, 1059 — Buenos Aires.

FUNDADOR Y DIRECTOR: P. C. RYAN  
CONTADOR PUBLICO NACIONAL

SIRVANSE ENVIARME FOLLETO:

.....  
NOMBRE

.....  
DIRECCIÓN

..... LOCALIDAD C. C.

## Leyenda de noble amor

Dicen los cronistas que el mundo no registra una historia más trágica, noble y conmovedora que los amores del conde de Fersen y María Antonieta, consideradas dos bellas y puras figuras mártires de su destino.

Fersen conoce a María Antonieta en un baile de fantasía dado en la corte; el antifaz de la delфина le intriga, la gentil austriaca encuentra encantador al gallardo oficial, quien, al terminar la fiesta, se siente fascinado; esa soirée decide de su suerte... pero, qué abismo tan profundo lo separa de la mujer que desde entonces fué el solo objeto de su culto; la delфина es la futura reina de Francia.

La unión de María Antonieta con Luis XVI, entonces un adolescente, fué un matrimonio de niños, que, lejos de acercarlos, los distanciaba cada día; el delфина tenía miedo de esa joven sensible y elegante, que tardó mucho tiempo en tomar realmente como esposa.

Fersen comprende que su amor es una quimera, un imposible, un sueño, y nada espera; sufre horriblemente, pues a nadie puede confiar su secreto... Aterrado, se da cuenta que no es indiferente a la que ama... y lleva su desgracia...

Como caballero, resuelve alejarse y desaparecer. La guerra de América le proporciona la oca-

sión y se adhiere a Lafayette y a Rochambeau; con su reserva y modestia evita todos los peligros, ¡sacrificio supremo para sobreponerse a ese sentimiento! A su partida, los ojos de María Antonieta se llenan de lágrimas y queda profundamente triste...

Madama Sederhjelm, historiadora de María Antonieta, dice:

"Es una mártir que, con su esposo y su hijo, espera la aureola de la canonización; ¡santa familia!"



E! Sevigné de la literatura inglesa, Horacio Walpolle, la compara a la estrella de la mañana, a Flora, a Elena, a las Gracias, y agrega: "Sentada o de pie, es la estatua de la bondad y de la belleza".

Otros escritores dicen: "María Antonieta no necesita de excusas; ha sido siempre pura".

Por fin, el eminente conferenciante Henry Bordeaux, al hablar de Fersen y la Reina Mártir, hace alusión a Tristán e Isolda, y dice que el rey Mark, al encontrar a los fugitivos, desenvaina su espada, pero que, al tratar de herir a su rival, ve que los dos amantes duermen tranquilamente bajo un cielo esplendoroso, que sus bocas no se tocan y que sus cuerpos están separados por una brillante espada; piensa, como de todos es sabido, que una espada es prueba de castidad; ¿si fuese lo contrario, reposarían puramente? Y el buen rey Mark se contenta con substituir su propia espada por la de Tristán, se quita su regio manto y con él cubre a los dos amantes, pensando que, cuando despierten, sabrían que estuvo allí.

Y agrega el notable orador: "Como Tristán e Isolda, Fersen y María Antonieta pusieron entre ellos una espada muy blanca y muy brillante, forjada con la sangre de la reina de Francia".





# TAMARINDO "ERBA"

## REFRESCO SANO Y AGRADABLE

Agencia: CARLO ERBA - Buenos Aires - Belgrano 444 - U. T. 33 Avenida 4588



*¿Quemaduras  
de sol?*



Alívielas con  
Crema Hinds...

y otra vez evítelas... ¡con **Crema Hinds!**

Infinidad de mujeres refinadas, en todo el mundo, han gozado la deliciosa sensación de frescura y alivio que la Crema de miel y almendras Hinds da al cutis quemado por el sol. El ardor cesa inmediatamente, el bienestar aumenta y, continuando el uso de la Crema Hinds, el cutis readquiere en breve su suavidad y blancura.

Mas si grande es la eficacia de la Crema Hinds para aliviar y corregir quemaduras de sol, tiene una ventaja más y es que puede evitar estas quemaduras: basta con que antes de exponerse al sol se aplique suavemente la Crema Hinds empolvándose luego abundantemente con el polvo favorito. Así se obtiene la protección más eficaz contra los ataques del sol, y el aire cálido, y el cutis se conserva terso, lozano, juvenil.



**CREMA**  
*de miel y almendras*  
**HINDS**





# ¡CUIDADO CON LA GRAFOLOGÍA!

Por RAYMOND GENTY

**D**ÍABLOS! ¡Todavía!  
—¿Qué le pasa?  
—Un enamorado que me persigue con sus declaraciones. Tome... lea...

Andrea tendió a su manicura una carta escrita en finísimo papel.

—¡Ah, es de la aristocracia! — observó Blanca.

—Vaya uno a saberlo. Todo el mundo puede tener un papel parecido.

Mientras Blanca leía, Andrea se dispuso a enterarse de su correo.

Era voluminoso. No se es impunemente bella y célebre, y era éste el caso de Andrea de Sercoeur, estrella de "music hall" y cine.

En tanto que rompía los sobres y las bandas de los periódicos que le llegaban llenos de elogios, la manicura leía lo siguiente:

*"Señorita: He aquí que son varias las veces que me he permitido escribirle, pero todas mis cartas han quedado sin respuesta. No me descorazono, pues la amo con todo el ardor de mis veinticinco años. Soy rico; mi nombre debe inspirarle confianza; pero a decir verdad no es ese triunfo mediocre el que yo busco. Desde que la vi por primera vez tuve la impresión de que jugaría en mi vida un importante papel. ¿Quiere ser usted la "estrella"? Tengo la certeza de que usted es sensible y tierna... los dos estamos hechos para comprendernos... No me niegue la entrevista que le pido y crea en el profundo amor de*

*Gerardo de Monressac"*

—¡Oh! — exclamó Blanca al leer la firma.

—¿Qué? Alguna broma...

—¿Sabe usted que el señor Monressac es inmensamente rico?

—¿De veras?

—He sido durante mucho tiempo la manicura de su prima, la marquesa de Breves.

—¿Es tan rico?

—Inmensamente.

- ¿Es joven?
- Joven y buen mozo.
- ¿Mejor que Arturo?
- Es otra clase de tipo.
- ¡Ah!, usted no quiere comprometerse, es natural... pero ¿me gustará?
- Yo creo que sí...
- ¿Entonces, me aconseja que acepte la entrevista?...
- ¿Por qué no?
- Será necesario escribirle...
- Contéstele con una palabra.
- No me gusta escribir. Me pongo tonta y luego cometo faltas...
- Hágale contestar por cualquier otra...
- Es una idea... Blanca...
- Señorita...
- ¿Quiere servirme de secretaria?
- Yo soy manicura.
- Lo sé bien, pero en el fondo manicura y dactilógrafa se parecen.
- ¿Es muy delicado?
- ¿Qué es lo que arriesga? El señor Monressac no conoce mi escritura. Además, usted cursó el bachillerato, según me lo dijo varias veces...
- Sí... pero...
- No hay nada que hacer. Déjeme las manos. Siéntese en el escritorio y escriba... Yo dicto...

## II

**U**NA respuesta de Andrea!  
Gerardo de Monressac se paseaba por su estudio con una excitación visible.

Se sentía feliz al extremo. Deseaba bailar, cantar, reír... Daba vuelta entre sus dedos las cuatro hojas azules, leyendo y relejendo las frases, llenas de promesas para él.

¡Ah, cómo había adivinado el corazón sensible de esa linda mujercita bajo sus vestidos excéntricos y bajo las plumas multicolores de las revistas del "music hall". ....

Un sirviente abrió la puerta.

—El señor Juan Marteaux.

—¿Que pase!

Un hombre joven aún penetró en el estudio.  
—Buenos días, Gerardo. ¡Qué aire de alegría tienes hoy!

—¡Oh, sí! Estoy muy contento.

—En buena hora. Estos últimos tiempos me pareciste un poco melancólico.

—Tenía mis razones para estarlo.

—¿Y ahora?

—Pulverizadas, desvanecidas... estoy alegre como un pájaro en un bosque en abril...

—¿Me puedes explicar?

—Claro que sí, viejo. Eres de esos amigos a los cuales todo se les puede confiar. Amo a Andrea de Sercoeur, y creo que ya no le soy indiferente...

—¡Ah, bah: la artista de "music hall"!



— La misma...  
 — Mis felicitaciones... pero espero que no será demasiado en serio. Te conozco sensible, vulnerable, y en esta clase de aventuras es prudente no abandonarse... Generalmente te dan un corazón sin fondo...  
 — ¡Ah, tú no la conoces! Acaba de escribirme cuatro páginas exquisitas que me las sé de memoria...  
 — ¿Te ha escrito?  
 — Toma; aquí tienes su carta...  
 — Muy interesante. Ya sabes que soy grafólogo...  
 — Es verdad. No recordaba. Toma, amigo mío, toma... escarba en el alma de Andrea por medio de las líneas que me ha enviado.  
 Juan tomó la carta y la examinó largamente.  
 — ¿Y bien?  
 — Y bien. Creo que tu amor no te ha engañado... He aquí lo que veo en esta escritura: De primera intención puedo decirte que es simpática, sensible, de tacto, tendencia al ensueño. En fin, cualidad que reservo para lo último: bondad.  
 — Bien lo sabía yo — exclamó Gerardo.  
 — ¡Ah, Juan! Creo que Andrea y yo vamos a ser muy felices...

III

**L**A amistad de Gerardo y Andrea duraba ya seis meses, a pesar de las frecuentes escenas y las consiguientes reconciliaciones.

Pero Gerardo no era feliz. Se lo reprochaba a sí mismo con frecuencia, como los seres delicados que no encuentra excusas sino para los demás.

Esa noche, al volver del "music hall" con Andrea, Gerardo se había mostrado particularmente nervioso.

— ¿Has terminado? — exclamó la "vedette" de la revista "Nudismo" al entrar en su departamento. — ¡Estoy hasta aquí de tus escenas!

— ¡Ah, está bueno eso!...

— Sí, hasta ahora te he aguantado, pero esto marcha de mal en peor. ¿Es que te figuras que voy a pasar mi vida escuchando tus reproches?

— ¿Y yo? ¿Te piensas que voy a tolerar que todos los hombres te hagan la corte?

— Soy libre... me parece...

— ¡Libre! Entonces, ¿qué hago yo en este asunto?

— Eres mi amigo... Es un título.

— Un título que he comprado.

— Dime una cosa: si te disgusta...

— Andrea: abandona el teatro y parte conmigo...

— ¡Tú quieres reírte!

— Te lo ruego...

— No, no... jamás... no conoces mis ideas al respecto. Yo no te he ido a buscar, ¿no? Tú has insistido para...

— Yo creía que tenías corazón... que eras sensible...

— ¿Y no soy nada de eso?

— ¡Oh, nada, absolutamente nada!

— Encantador... ¿Y qué fué lo que te hizo suponer...?

— Tu letra.

— ¿Qué?

— Sí... la primera carta que me dirigiste...

Uno de mis amigos, que es grafólogo, descubrió al leerla que tú eras... que tú eras... en fin, lo que no eres.

— ¿Mi primera carta?

— Sí.

— Espera... fué eso... ¡Diablos!... yo...

Y Andrea le espetó a Gerardo, anonadado:

— ¡Pero si mi primera carta la escribió mi manicura!



Raymond Genty

TRADUCCION  
 DE L. B.

# Ignacio Altamirano, el escritor apasionado de una generación mejicana

Sus contemporáneos llamaron "maestro". Su palabra conquistó e impulsó a muchos que alcanzaron gloria: Justo Sierra, Guillermo Prieto, Alfredo Chavero, los hermanos Gonzalo y Roberto Esteva y más tarde el desgraciado poeta Manuel Acuña, Gustavo Baz, Juan de Dios Peza y muchos otros.

Era sencillo y bonachón a veces, cáustico otras, brillante siempre, fecundo en ideas, y por encima de todo esto, un crítico de alto vuelo profundamente ilustrado, y que si en la conversación familiar entretenía y cautivaba con chistosas ocurrencias, en público sus giros, sus frases, su manera fogosa y escogida, le reservaban un éxito ruidoso.

Los rasgos fisonómicos revelaban la pureza de la raza india, y de ello enorgullecíose Altamirano, añadiendo que era *sin mezcla*; psicológicamente corroboraba su origen; había en su carácter las fierzas selváticas del hombre de los bosques, la suspicacia de aquéllos, y a la vez la sencilla naturalidad, la franca disposición y la hospitalaria benevolencia.

Con estas cualidades se amalgamaban hermosas tendencias filosóficas, la noble abnegación, el desinterés propio en almas grandes y un patriotismo nunca dementido.

Por último, para formarse idea exacta de aquella especialísima na-

turalidad, será preciso revestirla con austeridades catonianas que no siempre andaban de acuerdo con algunas vanidades pueriles y pequeñeces de niño mimado, impropias en quien tanto valía.

Verdad que en Altamirano los extremos se tocaban, y era muy frecuente verle pasar de la bondad más exquisita y delicada a la cólera repentina y temible.

La impresión se manifestaba rápida, fosforescente, borrascosa, y esto se palpa al leer algunos de sus artículos de costumbres, que encierran un pensamiento político y donde campea la sátira fina, punzadora, de esas que levantan ampollas y tempestades de rencores.



— ¿Le gustan a usted las películas parlantes?  
— Ni las películas, ni los barberos parlantes.  
(De *Passing Show*, Londres)

Lo virilente de aquellos escritos, que pudiéramos calificar como expansiones de ideas, se desarrollaba firme y resueltamente, con brillo y forma notable, reflejando al pensador de elevada intelectualidad, pero con garras y rugidos de león.

Es indudable que *el maestro* rendía culto y homenaje al grandioso principio de libertad, siendo por índole hostil a todo elemento extranjero, y bien se puede afirmar que sentía desvío invencible, lógico, dada su ascendencia, contra la raza invasora e imperante, y esto había sido transmitido de generación en generación.

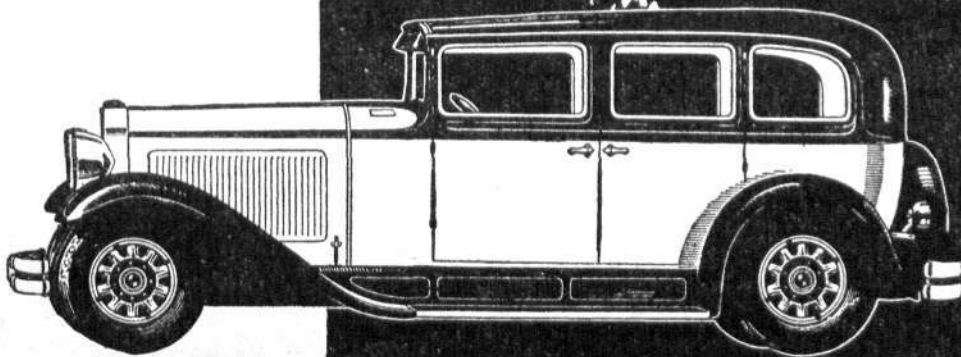
Sucedía con el mejicano insigne lo que suele acontecer cuando tropezamos de improviso con una obra maestra, sea de la creación, sea del arte. Uno quedaba embelesado con su pasmosa verbosidad. Electrizzaba con su palabra brillante, la voz sonora que atraía, impresionando hasta el punto de estarse largo espacio de tiempo pendiente de aquel cerebro privilegiado, derrochador de ideas, que desenvolvía con extraordinaria agudeza, vistiéndolas con detalles y colorido verdaderamente deliciosos.

Sus pupilas brillaban; su alma entera se asomaba a ellas, expresando todas las transiciones que allá en su mente sufrían los ideales, muchos de ellos destinados a caer en el olvido.

# BIZCOCHOS

# CANALE

Se apartan de los demás productos similares por su sencillez e inconfundible presentación. No predomina en ellos esencia de especie alguna. Su exquisito sabor proviene de los insuperables y ricos elementos con que se fabrican.



# NASH

## Calidad probada

El nuevo Seis Nash fué creado para responder a la demanda mundial de calidad a precios moderados. Es un coche debidamente experimentado, fruto natural de largos estudios en la cons-

trucción de coches finos de seis cilindros. ¿Por qué no prueba este coche antes de comprar?

¡Y también los tres nuevos Ochos en Línea Nash, que están sorprendiendo al mundo!

*Visite nuestra exposición en Mar del Plata:  
Avda. San Martín frente al Bristol.*

**AGENCIAS**  
en Buenos Aires  
Independencia 3165  
Lima 1574  
Pedro Goyena 1139  
Moreno 660  
Avda. Alvear 3250

## Ehlert-Nash-Motors

**SOCIEDAD ANONIMA DE AUTOMOVILES**  
**CASA CENTRAL: DIAGONAL R. SAENZ PEÑA 559**  
U. T. 33 - Avenida 3252, 1502, 1503

**SUCURSALES**  
En Rosario (Santa Fe)  
San Lorenzo y Mitre  
En Córdoba  
Avda. Grat. Paz 419  
En Mendoza  
Espejo 29

**Talleres de Servicio: Bolívar y Caseros U. T. 23-4546 B. Orden**  
Nuevos Distribuidores de los camiones **Stewart** en la Argentina



## ¡Una espuma maravillosa!

**N**O hay como la espuma Williams para afeitarse. Rica y espesa, conserva su humedad, penetrando rápidamente hasta la raíz de la barba, ablandándola y facilitando el corte de la navaja. Es la espuma por excelencia para afeitarse cómodamente.

Además, el jabón de afeitar Williams en el envase "Holder Top" es económico. Después del primer estuche no hay que comprar más que barras de repuesto. El estuche dura indefinidamente.

Cuando vuelva a comprar jabón de afeitar pida Williams, envase "Holder Top."

## Jabón de Afeitar "Holder Top"

# Williams

*Después de afeitarse—use el Aqua Velva de Williams; conserva el cutis en buenas condiciones todo el día*

Precio con estuche \$ 1.50

Barra de repuesto „ 1.20

De venta en todas partes

MAYON Ltda. AGENTES DE  
THE J. B. WILLIAMS Co.

## ¿Evolución inesperada?

Si la televisión llega a triunfar, como todas las pruebas últimamente realizadas hacen esperar, darán la batalla a muerte al lápiz rojo para los labios, polvos y coloretes que usan las mujeres.

La televisión requiere un nuevo tipo de belleza femenina, más natural. Las caras bellamente maquilladas son transmitidas de una manera tan defectuosa, que es imposible el reconocimiento.

Una belleza perfecta para que la transmisión de la imagen por televisión resulte natural será la muchacha de cara un poco ancha y ojos grandes.

La línea de los labios podrá ser perfeccionada con un lápiz de color verde, y, desde luego, no deberá usar colorete ni polvos, ni siquiera sombrear un poco los ojos. Esto revolucionará completamente la moda femenina, que tendrá que atemperarse al nuevo tipo de belleza.



—Oye, Bill: acabo de soñar que había encontrado trabajo...

—¡Qué pesadillas tiene uno a veces!...

(De Life, Nueva York).

## Horrible ejecución

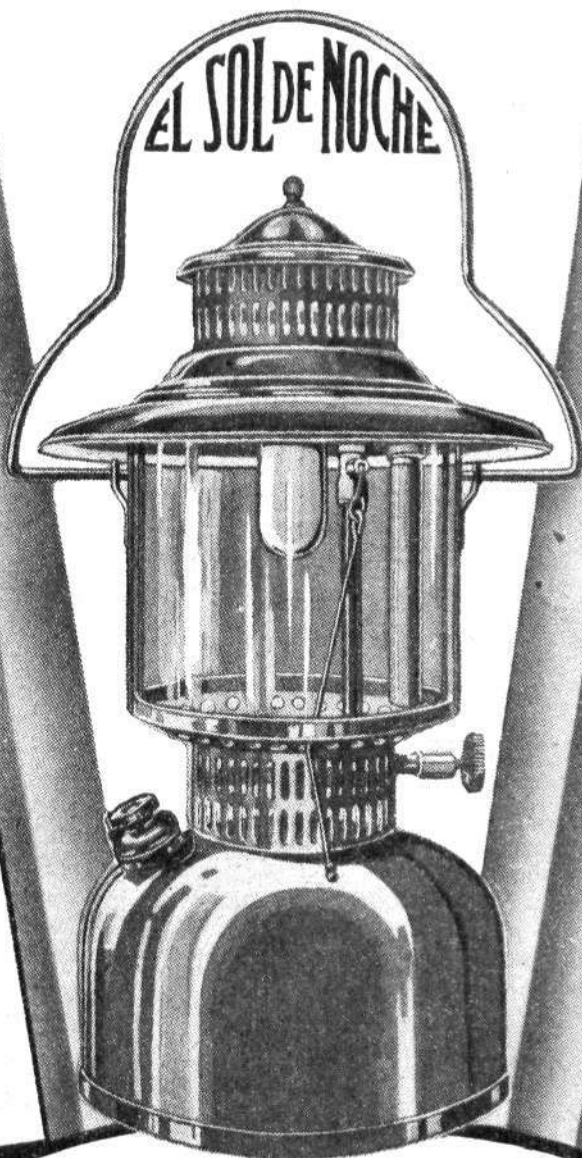
Dos negros, condenados por haber asesinado a un hombre, fueron ejecutados en la penitenciaría de Chicago.

La ejecución fué presenciada, desde detrás de una división de cristal, por trescientos hombres. La mayoría de los espectadores, horrorizados con el terrible espectáculo, aseguraron que nunca volverían a presenciar un acto de tanta crueldad.

Uno de los negros condenados sufría parálisis de un lado del cuerpo, y, además, estaba tuberculoso. Fué preciso trasportarlo a la silla eléctrica, porque no le era posible mantenerse de pie.

La primera corriente, de mil novecientos voltios, duró dos minutos, y, sin embargo, no fué suficiente para terminar con la vida del desgraciado condenado. Fué preciso otra corriente intensa durante otro minuto para que el negro muriese. La escena fué tan horrible, que muchos espectadores se desmayaron de la impresión.

# PARA CARNAVAL



y para cualquier otro uso, las inmejorables y famosas linternas a nafta "El Sol de Noche" Es la más cara porque es la mejor.

CATALOGO X  
G R A T I S

\$  
**25**

*Frangueo para remitirla # 0.80*

*"EL SOL DE NOCHE"*

**RICHEDA Y CIA**

**TALCAHUANO 262**

**BUENOS AIRES**



JUAN MAS Y PI.

# JUAN MAS y PI

Por RAFAEL  
ALBERTO ARRIETA



ace algunos meses un joven escritor que había publicado su primer libro me visitó para obsequiarme con un ejemplar. Hablamos de autores y de obras, de cosas y casos de nuestra vida

literaria. Yo evoqué el ambiente pretérito de mis años de iniciación; recordé nombres y anécdotas... En un instante de silencio, mi amigo leyó los lomos de algunos volúmenes alineados en el anaqueil próximo a su asiento.

— Juan Mas y Pi... Me parece haberlo oído nombrar — dijo, señalando un libro. — Pero no conozco nada suyo... Ha muerto, ¿no?

— Sí... no hay duda; ha muerto — respondí. — Durante largo tiempo nos consoló a sus amigos una esperanza absurda... ¡Nunca lo devolvió el océano!

Mis palabras produjeron explicable sorpresa en mi visitante. Yo leía una interrogación ansiosa en sus ojos. Y agregué:

— Se perdió, con su compañera, en el naufragio de un transatlántico, en las

costas del Brasil. No aparecieron los cuerpos... Regresaba de un soñado viaje a su patria, de donde saliera siendo niño.

— ¡Ah! ¿No era argentino?

— Era catalán. Vivió algunos años en el sur del Brasil, donde se inició en el periodismo. Luego vino a la Argentina.

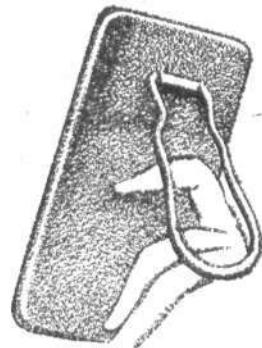
— ¿Y aquí fué también periodista?

— De ello vivía. Redactor de algunos diarios, primero en La Plata, después en Buenos Aires, y corresponsal de otros, nacionales y extranjeros, trabajaba sin descanso. Tenía un físico aparentemente débil, y una disciplina, una voluntad, una resistencia asombrosas. Escamoteando minutos a su labor obligada, componía sus libros — todos, por ello mismo, inferiores a su deseo y a su talento — y leía, estudiaba, seguía atentamente el movimiento literario europeo y no perdía nada del nuestro... Todos los escritores de su tiempo le debemos algo; varios, mucho. Su pluma generosa estimulaba a los jóvenes y difundía nuestra producción. Su alma noble desconocía el egoísmo; su espíritu claro y ecuánime estaba siempre por encima de las pequñeces del oficio...

Al cumplirse un nuevo aniversario de la catástrofe que nos arrebató a Juan Mas y Pi, recojo esta evocación fugaz con el propósito de recordar su nombre, casi olvidado.

*Rafael Albert. Arrieta*





## El arte de empolvarse

reclama un tipo especial de polvos, a tono con el tocador moderno. Ya no se estila esconder el cutis bajo los polvos. La piel debe estar limpia y la borla limitarse a perfeccionar el conjunto.

Los Polvos Trini son transparentes de puro impalpables. Hay un tono para cada color de piel. Matizan con naturalidad los cutis delicados. Son polvos modernos, perfumados deliciosamente, creados con arreglo a los últimos tratamientos de belleza.



**Caja, \$ 2,-**  
EN LA CAPITAL

# POLVOS *Trini*

PERFUMERÍA  
**GAL** MADRID  
BUENOS AIRES  
LONDON  
NEW YORK

Proveedores de SS. MM. los Reyes de España.

# ACEITE



IMPORTADO POR: RAGGIO HERMANOS & Cia. • BUENOS AIRES

## ¿Ha progresado el teatro en tres siglos?

Se ha representado hace poco en París, por mil centésima vez, el "Cid", la obra maestra de Corneille. En tres siglos el libreto genial no ha alcanzado sino ese número modesto de representaciones, en tanto que cualquier ópera lo depasa hoy en tres años.

Por eso se explica que el "Cid" va a ser objeto de un rejuvenecimiento, podría decirse. Desde el punto de vista de la *mise en scene* la pieza del genial francés va a remozarse, y tendrá siete decoraciones, según los que saben de estas menudencias teatrales. Lo que vale poco más o menos decir que el "Cid" va a vestirse de cosa ligera, de ópera moderna, para recuperar el tiempo perdido. No digamos la gloria.

¡Siete decoraciones! La tragedia, dividida en cuadros, como un drama cinematográfico o una función feérica del Hipódromo de Nueva York. He aquí el soplo renovador.

Vale recordar que cuando se dió el "Cid" por primera vez, el público o los empresarios, se contentaron de tres cuadros en uno.

En los primeros tiempos del teatro, en Francia digamos, la *mise en scene* se efectuaba de manera tan sencilla como práctica. En los misterios de la Edad Media no había cambios de decoraciones durante la representación. Así, por ejemplo, la escena en la

cual se desarrolló en Valencienes en el siglo XV, el famoso "Misterio" de Raúl Greban, cuya representación prosiguióse durante veinticinco días consecutivos, estaba dividido en nueve partes, representando de izquierda a derecha el Paraíso, la ciudad de Nazaret, el Templo, la ciudad de Jerusalén, el Palacio, la Casa de los Obispos, el Mar, el Limbo y el Infierno.

En la época del "Cid" estaba la cuestión a la misma altura, en lo relativo a las decoraciones y

maquinarias escénicas. La obra maestra de Corneille se presentó, como decimos, con tres decoraciones: el Palacio del Rey, la Casa del Conde de Gormaz y una plaza pública sevillana.

Mas el día del estreno, esos tres decorados se encontraban plantados en la escena, desde que el telón se levantó. El Palacio regio estaba a la izquierda, la casa del Conde a la derecha y la plaza de Sevilla entre las decoraciones anteriores. Los actores se encontraban delante de cada una de las decoraciones, según el sitio donde sucedía la acción... Sobra decir que no tenían mucho lugar para moverse, pues el resto de la escena estaba dedicado a las sillas ofrecidas a los espectadores de *calidad*. De modo que la tragedia o la comedia se representaba en medio de una parte del público, y no la menos turbulenta, según rezan las crónicas.

Terminamos recordando que el público de *entonces* no era tan exigente como el de hoy. La verdad escénica no le importaba, ni los trajes, ni siquiera las comodidades. Aquellos eran teatros sin el menor sentido del *confort*. Pero el público acudía entusiasta y nutrido.

Cierto que en aquel tiempo contaba, ante todo, la belleza de la obra...



REMEDI0 MODERNO  
— ¿Por qué no me ama?  
— Es usted aun muy joven.  
— Bueno, entonces volveré más tarde.



# PIENSEN EN SU FUTURO!

**Sólo se quedan viejos y encanecen los descuidados.**

Todas las personas cuidadosas de su juventud y deseosas de tener bella apariencia, deben combatir los cabellos blancos, grises o descoloridos y también las dolencias parasitarias que originan la calvicie. De ahí, que sea necesario pensar mucho en la elección del producto que asegure el resultado esperado, sin peligros para el futuro.

Uno de los más grandes descubrimientos de la actualidad, es el específico capilar Loción Brillante, en cuya composición entran esencias de plantas de las selvas brasileras, de verdaderos efectos vitalizantes y curativos del cabello y del cuero cabelludo.

## Canas, cabellos grises o descoloridos.

En pocos días desaparecen aplicándose Loción Brillante. Su efecto es rápido, se nota después de las primeras fricciones. Los cabellos blancos, grises o descoloridos, vuelven a su color natural (rubio, castaño o negro) sin ser teñidos ni quemados.

## Caspa y seborrea

Estas dolencias son las que atacan las raíces capilares debilitándolas y manteniéndolas ocultas en el cuero cabelludo. La Loción Brillante elimina la caspa y la seborrea, y al mismo tiempo que alimenta y estimula las raíces, hace brotar nuevos cabellos fuertes y abundantes.

## Afecciones parasitarias. Alopecia infecciosa.

En estos casos, la Loción Brillante ha realizado

*Loción Brillante*

Fórmula científica del gran botánico Doctor Ground, cuyo secreto fué adquirido por \$ 200.000 m/n.

miles de curas. El tratamiento es lento, pero su resultado seguro.

La Loción Brillante es absolutamente inofensiva y muy diferente de las preparaciones destinadas a pintar o teñir los cabellos. Puede ser usada diariamente y por tiempo indeterminado, porque su acción es siempre benéfica.

La Loción Brillante es una loción higiénica - medicamentosa y su uso es fácil y limpio porque no quema, no mancha y no ensucia la piel ni las ropas.

**En prueba de lo que afirmamos, se puede mojar con Loción Brillante cualquier tejido por delicado que sea y se verá que no queda manchado.**

La Loción Brillante es un específico aprobado por el Departamento de Higiene del Brasil y recomendado por los principales Institutos Sanitarios del Extranjero. Admirable descubrimiento cuyo secreto costó \$ 200.000 m/n.

Nada es más convincente que experimentar los efectos maravillosos de la Loción Brillante.

No se olvide. Compré hoy mismo un frasco. La Loción Brillante es usada por la alta Sociedad de Buenos Aires y Montevideo.

En venta: Farmacia Franco Inglesa, Sarmiento y Florida, Bs. Aires. En Rosario: Farmacia "El Cóndor", Córdoba 864. En Córdoba: M. Munté (h.), Rosario de Santa Fe 165, y en todas las farmacias y perfumerías.

### GRATIS

Sres. ALVIM Y FREITAS.

Caixa Postal 1379 - Sao Paulo, Brasil.

Sírvanse enviarme, gratis, su folleto "El nuevo tratamiento de los Cabellos".

Nombre .....

Calle .....

Ciudad ..... Prov. ....

(Escribase con claridad)

# Cuando la duquesa de Berry se vistió de soldado

En febrero del año 1830, el rey Carlos X contemplaba el porvenir con gran confianza. Las diversiones eran numerosas, el duque de Duras daba un gran baile en obsequio del joven duque de Nemours, de diez y seis años de edad, que acababa de ser nombrado Caballero del Espíritu Santo. Se aplaudía en aquel momento a la Malibrán; "Hernani" triunfaba después de muchas críticas. Enrique, duque de Burdeos, vestido de coracero, su hermana en gran gala y la duquesa de Orleans, acompañaban a la delfina a su tribuna para oír, el 2 de marzo, el discurso del rey... Este discurso fué aplaudido pero discutido... El soberano no veía el preludio del drama.

A pesar de su edad, setenta y tres años, conservaba el aire aristocrático y la gracia que habían hecho su éxito, antes de la Revolución, cuando era conde de Artois. Pero su espíritu sin altura y su carácter donde había a la vez ligereza y obstinación, se prestaban muy mal a las exigencias de la acción política. Allí donde Luis XVIII no hubiera perdido más de un ministerio, Carlos debía perder su trono...

El 9 de julio se cantaba un tedéum solemne en acción de gracias por la toma de Argel, y por la noche se lanzaban fuegos artificiales. Encantada, la familia real no veía la sombra, cada

vez más amenazadora... París rugía contra las "Ordenanzas", de las que un ministro confesaba que "estaban fuera del orden legal". El 27 comenzaron los gritos contra el soberano, la bandera blanca fué echada al lado

y se levantaron las barricadas. Carlos X, inconsciente del peligro, persuadido de que las concesiones son perjudiciales, continuaba su habitual existencia. Jugaba al naípe con sus parientes y dormía tranquilo. Fué preciso, para que creyera en el movimiento del pueblo, ver desde San Cloud, con sus propios anteojos, la bandera tricolor levantada sobre París y los cadetes acudir para defenderla.

¡Qué bello movimiento el de la llegada de aquella muchachada entusiasta!

La duquesa de Berry, seguida por sus hijos, recorrió sus rangos y la pequeña "señorita", de once años de edad, decía emocionada:

— ¡Ah, caballeros, defended bien a mi hermano!

El 30, Thiers iba en busca del duque de Orleans para ofrecerle la corona.

— ¡Qué desgracia — exclamaba la duquesa de Berry — la de ser mujer!

Ella quería ir a París en medio de la revuelta, para poner a su hijo — como ella decía — "sobre las rodillas de Lafayette". Pero Carlos X se oponía.

El 31, a eso de las tres de la mañana, la duquesa entró en las habitaciones del rey, vestida de hombre, y con dos pistolas.

Carlos iba a firmar la anulación de las "Ordenanzas"... pero ya era tarde...



Sra. Aída Ricagno de Vaccaro

Vastamente vinculada en la localidad de Bernal, donde residía desde tiempo atrás, ha fallecido esta virtuosa dama, cuya acción benéfica en pro de los necesitados mereció siempre el reconocimiento unánime.

## El estreñimiento es la consecuencia de una alimentación incompleta.

*A esta conclusión han llegado los médicos especialistas más afamados.*

*En un interesante y útil folleto hemos recopilado la opinión de los doctores:*

Prof. **HUGO SALOMON**

„ **TULIO MARTINI**, del Hospital Rawson.

„ **CESAR CARDINI**, del Hospital de Clínicas.

„ **A. SCHMIDT**

„ **C. von NORDEN**

„ **GUILLERMO ZORRAQUIN**, Dtor. del Hosp. Penna.

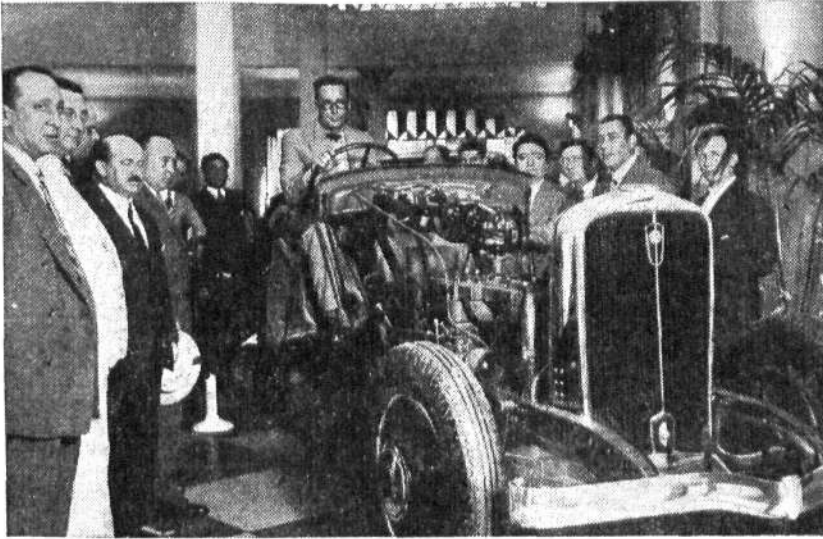
**QUE ENVIAMOS GRATIS**

a quien nos lo solicite por carta o teléfono a:

**PANADERIAS TANOIRA**

ENTRE RIOS, 773 - U. T. 38, Mayo, 3168 y 0322 - Bs. Aires.

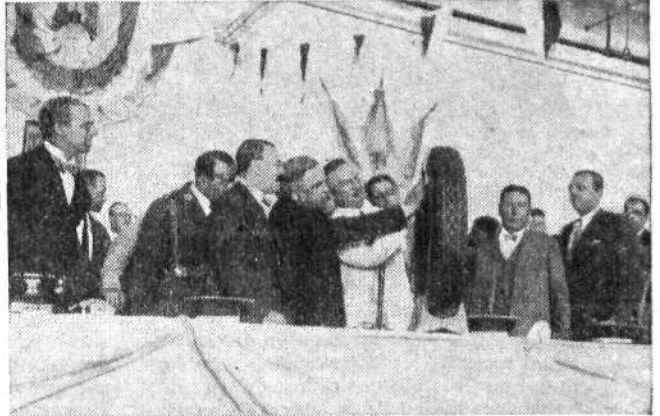
# INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA



Durante la exhibición realizada en el local de la calle Callao 251 con motivo de la presentación de los nuevos modelos de automóviles Studebaker, acto realizado exclusivamente en homenaje a los representantes de la prensa argentina, los cuales siguieron con vivo interés las explicaciones relativas a la construcción y al funcionamiento del nuevo coche.

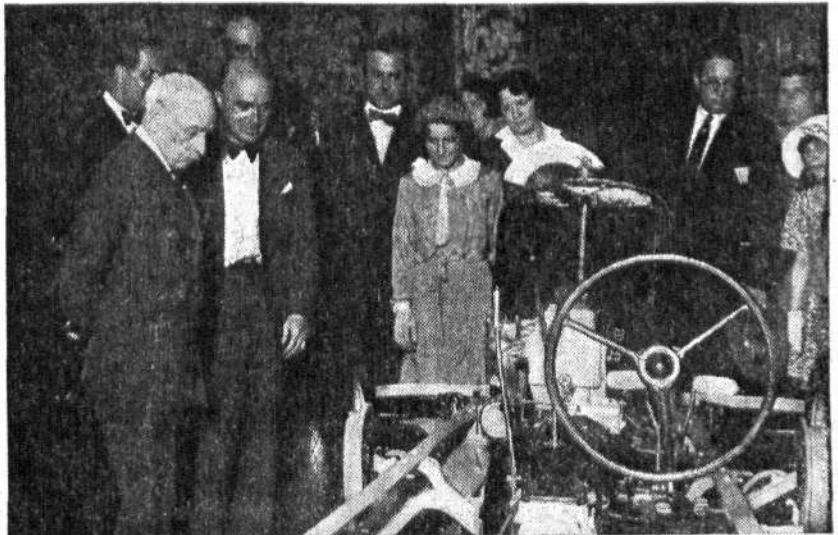


Don Clifton Slusser es el encargado de todas las fábricas que la Goodyear instaló en el mundo, entre las que se cuenta la recientemente inaugurada en la Argentina, y a la vez ocupa el puesto de vicepresidente de la poderosa compañía.



El presidente del Gobierno Provisional, teniente general Uriburu, atento a las explicaciones que da el gerente local, señor Ross A. White, acerca de los neumáticos construidos en nuestro país.

El último modelo de Chevrolet parece interesar al señor José Guerrico, nuestro intendente, que visitó la exhibición realizada en el teatro Cervantes y atendió las referencias que le dió el señor Alberto M. de Tonnay con respecto del nuevo chasis y del volante de tres rayos, una innovación reciente.



# Bajorrelieve de

Por ALBERTO



## La sombra de una mujer

Las memorias del príncipe von Bülow, que se están publicando en un diario berlinés, reiteran las afirmaciones que formuló en los últimos años de su vida sobre la responsabilidad de la guerra. Von Bülow la habría evitado, nos dice, si hubiese permanecido en el poder en 1914. Esos recuerdos de la vida del canciller han provocado en Alemania tempestuosas polémicas. Se le discute como en la época en que gobernaba; desenvolvía pacientemente su plan político, sin rudeza y sin violencia exterior, y se defendía del adversario en el parlamento con su sabiduría dúctil y con su agilidad sinuosa. Y es ahora cuando sus críticos, además de examinar su conducta de estadista y de orientador de la diplomacia imperial, se esfuerzan en averiguar causas escondidas de la preponderancia de ciertos personajes de su círculo. ¿Quién era, por ejemplo, aquel misterioso y ambiguo consejero von Holstein? El doctor Haller presume revelarnos el secreto. Su prestigio se debía a la posesión de una arqueta que contenía cartas de la princesa von Bülow. He aquí, pues, la sombra de una mujer que aparece en un debate histórico. María Ana Zoé Beccadelli, nacida en Nápoles, pertenecía a la ilustre casa de los Comporeale. Era hermosa, de una hermosura audaz y de un espíritu activo y libre. Cultivaba el arte y la sociabilidad en su villa de Nápoles y en su palacio de Roma. Los escultores más insignes aspiraban a fijar su cuerpo en mármol y los pintores reprodujeron en telas memorables su imagen de Venus redi-

viva. Mantenía correspondencia con los escritores y en el cenáculo literario y en el salón palatino, deslumbraba conversando o bailando. Von Bülow, que la amaba con amor de hombre septentrional, la admiraba y la comprendía, sin sospechar que esa mujer que le dió su amistad inteligente y le ayudó a triunfar en empresas difíciles y sutiles, originaría, más allá del sepulcro, comentarios adustos de un grave profesor de historia. Y von Bülow sonreiría, como sonreía ante un ataque de Bebel o de Eugen Richter, pensando que bien vale la pena exponerse al análisis vedado de un sombrío moralista con tal de ser, por años y años, el camarada, el esposo, el admirador más cercano y más íntimo de María Ana Zoé Beccadelli, a cuyo paso por las calles romanas se volvían los transeúntes para contemplarla y alababan su belleza con un largo y conmovido murmullo.

## Allá, en las Orcadas

Un pequeño grupo de compatriotas nuestros ha partido para las islas Orcadas. Permanecerán allá un año entero. Estoy seguro de que no sabéis bien donde está y qué es aquello. Para llegar a ese sitio, tendríais que viajar más de dos semanas, dejar atrás la Georgia del Sur, en uno de cuyos paraques reposan bajo rachas heladas los restos de Shackleton, y arrimarse a las cercanías del mar de Wedell. Son islas diminutas que azotan en verano las aguas enfriadas y en invierno cubren densos mantos de hielo. Es la tierra antártica, sobre la cual se levanta la casucha del observatorio argentino. El personal que trabaja en las anotaciones científicas mide la velocidad enloquecida del viento, sondea con aparatos sensibles las capas atmosféricas, examina con instrumentos precisos y hostiles la densidad de la nieve. Y las noches no acaban y los días nunca terminan. Si se apartan un trecho del edificio que los abriga, sólo se ofrece a su vista el paseo tardo y solemne de los pingüinos o la lenta evolución de las focas. Embutidos en sus pieles, ven pasar las horas como si un genio maléfico les hubiese alejado del mundo y confinado en un desierto de maldición. Chatas colinas, que parecen témpanos anclados, distraen, con su presencia de blancos menhires, la mirada, ahogada de inmensidad, de los observadores silenciosos. Sumidos en la quietud perpetua, vigilan el firmamento, espían los rayos mortecinos de la aurora austral. Es la inmediatez del Polo, en que el terror se cierne en el vacío gemidor del espacio. De noche, mientras el alcohol arde en la lámpara colgada de la viga, evocarán, esos funcionarios resignados y animosos, la vida de Buenos Aires, el hervor de las actividades dinámicas, y los seres que dejaron, la mujer, la novia, se les aparecerán transfigurados por la distancia. De pronto, se quedarán callados y tristes. Todos, en la soledad pavorosa, pensarán en lo mismo,

DIBUJOS  
DE  
BATLE

Alberto

# a l g u n o s   h e c h o s

## G E R C H U N O F F

y la idea de que el año se compone de doce meses les llenará de angustia.

### Caza mayor

**R**OCLETTE, Lowenstein, Oustric, Gualino. En esta época en que la conquista de la fortuna aguza el genio del hombre de negocios y le abre posibilidades que se desconocían medio siglo atrás, aparece diariamente la figura del aventurero de espíritu urdidor. Gualino pertenece a la raza de los forjadores espasmódicos de dinero. El que se halla alojado hoy en la prisión de Ripari organizó, aun antes de la guerra, empresas grandiosas que explotaban el cemento, la seda artificial, las industrias marítimas. Alcanzó, si no a poseer, a manejar dos mil millones de liras, y vivía en Italia con la opulencia de un príncipe magnánimo. Daba fiestas en su yate, sobre el Mediterráneo; hacía representar en el teatro privado de su palacio espectáculos excepcionales; invitaba a cacerías; ofrecía banquetes en sus casas de campo. Erigido en protector de las artes, en su mesa se reunían artistas y poetas que admiraban su talento, su ingenio, sus colecciones. Gualino triunfaba, Gualino imperaba. Era el nuevo rico, el individuo que vencía a los magnates de alcurnia antigua, retraídos ante su boato y humillados ante su desparrramadora generosidad. Había en esa victoria de la maquinación astuta, del juego del álgebra del comercio, el dominio de una fuerza secreta. ¿Se mantendría hasta el final, sometiendo a su destino en el esplendor del que vence cada día una batalla difícil? Ardua faena es surgir de la obscuridad e imponerse, con la fantasía fecunda y la temeridad sin escrúpulos, como rey de la banca; mientras una multitud lo adula, le envidia los automóviles, las diversiones exquisitas, la suerte que le embriega, una muchedumbre lo acecha y espera el minuto dramático de la caída. Ese minuto está por llegar siempre. Se diría que esos cazadores de caza mayor apuran la existencia en un sorbo vertiginoso porque saben que en una abra del bosque en que otean se les aparecerá, tarde o temprano, el instante enemigo, que no logran prever y que por un funesto sino, que sirve a la virtud, no pueden eludir. Gualino roe ahora, en la celda de Ripari, el pan del presidiario, y por la breve lumbrera, cuadrículada de rejas, percibe el tumulto de la vida radiante que su naturaleza pletórica gozó en los pocos años de boga con el ímpetu desesperado del que presente, en plena apoteosis, un fin miserable de moraleja.

### La bailarina de cuerpo leve

**A**NA Pavlowa, que ha fallecido hace algunos días en Holanda, difundió el gusto por el "ballet". Hasta su aparición y la de los elementos que universalizaron los bailes rusos, casi no se concebía el espectáculo sin palabras. Ana Pavlowa, sin actuar en poemas in-



tegrales como Tamara Karsávina y Nijinski, que se tendía en el ámbito del escenario con el vuelo de un pájaro, enseñó a los públicos de Europa y de América el arte de la danza aislada. Tenía un cuerpo leve, que casi parecía desprovisto de pesantez, el ademán armonioso, el gesto acordado naturalmente con el ritmo de la música. ¿Cómo sería de cerca? No lo adivinaba el espectador. En la escena aparecía con un rostro distante, se perdía en los movimientos rápidos y sugería a cada uno la impresión de que la mujer se idealizaba en sus líneas. Representaba, dentro de la diversidad de sus temas, el viejo idilio o la vieja tragedia que se resume en el conflicto de amor. Fué la danza la primitiva estilización mímica con que el hombre y la mujer expresaban su turbación recíproca. Antes que con el canto, con el vocablo, manifestaba la mujer con el vértigo de su cuerpo el sentimiento religioso o dionisiaco que la animaba. Así, María la profetisa, después de que su grey salió de Egipto, bailó ante la ribera del mar Rojo, para rendir al Señor el tributo de la gratitud. El baile, que fué el primer arte que tuvo la humanidad, halló en Ana Pavlowa a una intérprete que supo añadirle gracia nueva, revivirlo con su encanto individual y convertirlo en un fenómeno complicadamente fino de la sensibilidad de su tiempo. Grandes bailarinas compitieron con ella; especialistas expertos la aplaudían y la criticaban por encontrarla demasiado clásica o demasiado novisecular. Pero ninguna llevaba como Ana Pavlowa, al espíritu del que la veía, la emoción de presenciar, en un ambiente de enajenación poética, la realidad de un cuento de hadas.

*Gerchunoff*

# Los alimentos para el niño caprichoso

Si su niño no tiene buen apetito, trate de averiguar la causa y remediarla

Al parecer, existen en el mundo dos clases de niños, a saber: los que no tienen apetito y los que siempre están con hambre. Si los de usted pertenecen al último grupo deberá considerarse afortunada.

Frecuentemente la falta de ganas de parte del niño puede atribuirse directamente al hecho de que los alimentos que se le ofrecen no están preparados con bastante gusto. Sorprendiéndolos con algún bocadito especial de vez en cuando, se conseguirá mucho animarlos a que vengan a la mesa con toda voluntad y buena gana a la hora de la comida.

Con las fórmulas que van a continuación podrán prepararse alimentos sumamente agradables para los paladares jóvenes, ricos en elementos nutritivos, fáciles de digerir y de inestimable valor para sus organismos.

(Recordad que todas las medidas se entienden a nivel de los recipientes que se usan para tal fin).

## Galletitas de mani

1 taza de harina (115 gramos), ½ cucharadita de sal, 2 cucharaditas de polvo royal, 2 cucharadas de manteca o mantequilla, 1 huevo, ½ taza de azúcar (115 gramos), ¼ taza de leche, 1 cucharadita de jugo de limón, 1 taza de maníes bien picados (100 gramos).

Se toman los ingredientes secos y se pasan juntos por un tamiz. Al huevo batido se le agrega la manteca o mantequilla derretida. Se agrega la leche y el jugo de limón y se mezcla bien con los ingredientes secos hasta formar una masa blanda. Se agregan los maníes y se mezclan bien con la masa, luego se vierte la misma a cucharadas chicas sobre latas engrasadas. Se cocina al horno moderado por espacio de unos 20 minutos.

Alcanza para hacer unas cuantas docenas de galletitas chicas y se necesita como un cuartillo de maníes.

## Pastelitos de mermelada

2 tazas de harina (230 gramos), 3 cucharaditas de polvo royal, ½ cucharadita de sal, 1 cucharada de azúcar, 1 huevo, 2 cucharadas de manteca o mantequilla, 1/3 parte de una taza de leche.

Se pasan juntos por un tamiz la harina, el polvo royal, la sal y el azúcar; se le agrega a la leche el huevo bien batido y la manteca o mantequilla derretida y adentro se ponen los ingredientes secos y se mezcla hasta formar una masa blanda. Se estira sobre una mesa espolvoreada con harina para que la masa quede del espesor de un octavo de pulgada (unos 3 m/m.). Se divide con un cortabiscochos mediano que previamente se habrá metido en harina. Se toma luego un cortador aún más chico y se corta la mitad de los redondeles de nuevo. Se frotran con un poco de manteca derretida los redondeles más grandes. Se toman los anillos que han quedado después de cortar los redondeles más chicos y se colocan encima de los redondeles grandes frotados con manteca derretida. Se colocan en una lata engrasada. Encima de cada pastelito se mete una cucharadita de mermelada y se cocinan al horno caliente por espacio de unos 10 minutos. Los redondeles chicos podrán aprovecharse frotándolos con manteca derretida, cocinándolos en la misma forma y sirviéndolos como pequeñas galletitas para té. Alcanza para hacer 10 pastelitos y 10 bizcochitos.

## Bizcochitos de avena

1 taza de azúcar (225 gramos), 1 cucharada de manteca o mantequilla derretida, 2 huevos, ¾ cucharaditas de sal, 2 ½ tazas de avena (215 gramos), 2 cucharaditas de polvo royal, 1 cucharadita de extracto de vainilla.

Se mezcla el azúcar con la manteca o mantequilla; se le agrega la yema de los huevos, la sal y la avena; luego se agregan el polvo royal, la vainilla y las claras de huevo batidas; y se mezcla todo muy bien. Se toman budineritas chicas bien engrasadas y dentro de cada una se echa como una media cucharadita de masa para cada bizcochito, dejando espacio suficiente para que se alarguen. Se cocinan al horno moderado por espacio de unos 10 minutos. Alcanza para hacer 36 bizcochitos.



## NUESTRAS OFERTAS DURANTE FEBRERO



\$ 7.90

Hermoso zapato escotado en fino potrillo charolado, cabritilla negra y africana. Taca 3½ y 5½ centímetros.



\$ 1.75

Chinela en cueros estampados y lisos de todos los colores. Precio reclame.



\$ 9.90

CARNAVAL: Enraso contamos con un surtido de 56 colores, apropiados para combinar con el color de cualquier traje. El mismo en fino crêpe de seda, de excelente calidad y larga duración, y en lamé plata, a . . . . . \$ 13.90

### SUCURSALES:

SARMIENTO 670.

Iriarte 2100 - Boedo 925.  
Santa Fe 2200 - Cabildo 2271.  
Triunvirato 852.  
Rivadavia 11666.  
Avenida América 2402.  
Avenida San Martín 1641.  
Corrientes 3183.  
Avenida Mitre 211 (Avellaneda).

SOLICITE NUESTRO ULTIMO CATALOGO

Correspondencia y pedidos diríjlos a la Administración:

1163-Bdo. de IRIGOYEN-1173  
Buenos Aires.

INTERIOR: FLETE 0.20 ctvs.



\$ 7.50

Regio zapato trotteur en cueros charolados, becerritos y oscarías, en todos los tonos. Con hebilla o botón.



\$ 1.90

Fina sandalia de gran solidez. En becerrito marrón, beige y blanco. 34 al 38, \$ 4.30; 29 al 33, \$ 3.60; 25 al 28, \$ 2.90; 21 al 24, \$ 2.30, y 16 al 20, a . . . . . \$ 1.90





La Bioforina Líquida de Ruxell es el tónico ideal para la mujer y personas delicadas, por no contener drogas de peligroso efecto. Es, además, muy agradable a todos los paladares.

## Su mayor orgullo

¡Qué satisfacción es para toda madre ver a su hijito fuerte y libre de las enfermedades que diezman la infancia. Las señoras que durante la gestación y la lactancia han recurrido a la Bioforina Líquida de Ruxell han logrado tan feliz resultado. Este valioso reconstituyente les ayuda a sobrellevar el enorme desgaste de la maternidad y a través de la madre da al nuevo ser los elementos que le ayudan a desarrollarse sano y vigoroso.



*Una cucharada antes de cada comida aumenta el apetito y duplica el valor del alimento.*

# Bioforina Líquida de Ruxell

VENTA EN  
FARMACIAS.

Unico depósito: INSTITUTO BIOQUIMICO MODELO — Perú, 1645/55. — Buenos Aires.  
(Antiguos Laboratorios Biológicos Cárcamo).

# EL TRAJE IDEAL PARA MECANICOS

En el taller, para su trabajo profesional, use el Traje Ideal para MECANICOS, que "Roveda" ofrece a un precio muy bajo.



## TRAJE MECANICO

en nuestra famosa tela azul "Massua Roveda".

# 9.50

"Nuestra Ropa  
No Se Descose"



# Roveda

CALLAO esq. CANGALLO

U. T. 38. Mayo 2050-2058-2059 - Buenos Aires

## Aves tragabrillantes

La señora Mabel Long, del pueblo de Neseda, en California, tuvo la desgracia de perder un brillante valuado en mil dólares, mientras echaba maíz a las gallinas. Llorando fué a contarle lo sucedido a su marido.

— No te aflijas — le dijo éste; — todo se reduce a comer gallina todos los días, hasta que encontremos el brillante.

En vista de las palabras consoladoras de su marido, la señora Long se dispuso a sacrificar todos los días una gallina, hasta encontrar el valioso brillante, y, llena de esperanza, no ponía el menor reparo en el gasto extraordinario que estas comidas succulentas suponían. El caso era encontrar el brillante. Al cabo de ciento veinte días, la señora Long ha tenido la alegría de encontrar en la molleja de la víctima de esa jornada la preciada piedra.

La alegría del matrimonio fué celebrada con una comida en la que participaron varios vecinos, y para la que sacrificaron algunas aves más del provisto corral, esta vez con fines verdaderamente desinteresados.



— Me tiene desesperada la conducta de tu hermano. Ahora cuando saigas vas a enviarle un telegrama urgente.

— ¿Y qué le pongo de texto?

— ¡Qué se yo! ¡Ponle verde!

(De Buen Humor, Madrid)

## Pensamientos

Hay ciertas mujeres que tratan a un hombre como a un clavo: lo fijan golpeándolo.

Coramerson

Los mayores enemigos de las mujeres son ellas mismas.

Duclós.

# PERLAS EVAX



**Carnaval**  
 Para lucir  
 en las  
 fiestas y  
 soirees

Creaciones  
**MONTSENY**  
 ofrece los mo-  
 delos de joyas  
 más originales,  
 concebidas con  
 tanta belleza  
 que cada dise-  
 ño es una dem-  
 ostración del más  
 puro gusto ar-  
 tístico de inter-  
 pretación y de  
 realización.

Vea el selecto  
 conjunto de no-  
 vedades que  
 exponemos en  
 nuestras vidrie-  
 ras y que exhi-  
 bimos en nues-  
 tros salones.

SOMOS  
 LOS  
 UNICOS  
 CONCE-  
 SIONA-  
 RIOS  
 DE LAS



O. 121 \$ **16.-**  
 Delicado modelo  
 de Aros con gan-  
 chos de oro, per-  
 las Evax y bar-  
 ret con brillantes  
 y zafiros Evax.



E. 258 \$ **25.-**  
 Prendedor barret matizado con brillan-  
 tes Evax y motivos de zafiros calibra-  
 dos "a jout".



A. 264 \$ **17.-**  
 Anillo roseta con  
 brillantes y perla  
 Evax en arco de  
 oro.



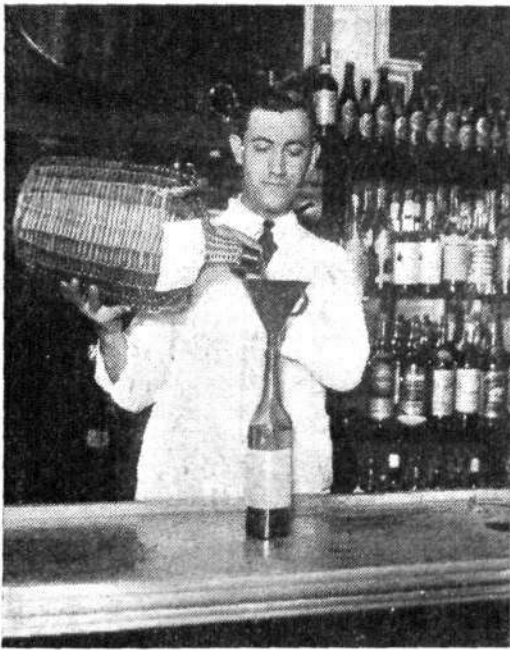
A. 795 \$ **27.-**  
 Anillo de oro 18  
 ktes. en novedoso  
 estilo, con brillan-  
 tes Evax y zafiro  
 al centro.

137 A \$ **35**  
 Triple collar de  
 Perlas Evax  
 de riquísimo  
 oriente "Creme  
 Rosee", con ele-  
 gante broche  
 de brillantes  
 y zafiros  
 Evax.

AL INTERIOR  
 ENVIAMOS  
 GRATIS  
 NUESTRO  
 NUEVO  
 CATALOGO.  
 SOLICITELO

**Creaciones Montseny**

CENTRAL  
**CORRIENTES 789**  
 ANEXO  
**GALERIA GUEMES**  
 ROSARIO  
**CORDOBA 1124**  
 MAR DEL PLATA  
**SAN MARTIN 2334/46**



## Durante el velorio y sepelio de la muy clásica Damajuana, en el cementerio de la Tradición Aguardentosa

Por FELIX LIMA

— ¡Pasen, pasen! ¡Pero qué desgracia!, ¿no?

Al punto — que no era de caramelo — las chicas de Amaro echaron a llorar. Mi ecuaníme amigo el doctor Fernet, rigurosamente enlevitado, dió tres pasos inseguros, de esos que inhiben para hacer el cuatro, y se aferró de la caja fúnebre como de un salvavidas. Idem de regadera. Le tiré de los faldones y volqué en su oído izquierdo, a la sordina:

— Resignación, doctor Fernet.

— Es una pérdida irreparable, un "vacío" que jamás se llenará. ¡Pobrecita!...

A las cansadas conseguí desglosar al doctor Fernet (de damajuana) del féretro, y remolcarlo de los faldones de su levita hasta una mecedora que, en el patio de la casa mortuoria, colocó el señor Vermutelli. Y se desplomó sobre aquella destilando gruesos lagrimones.

— ¡Echele un poco de soda!

— ¡Imposible! Lo toma solo — contestó la chica de Quinado.

Volví a la capilla ardiente en circunstancias en que entraba la familia de Bitter, en pleno. Otro poco de "llora, llora, urutaú". Muchas coronas, algunas de precio y volumen, con sentidísimas dedicatorias. Varios botones para muestra: "A la eminentísima matrona doña Damajuana Forrada de Mimbre, los "músicos" de Boedo", "Los foguistas" del bajo de Belgrano, profundamente condolidos", "El centro de "Esponjas" de la Boca, a la que fué su reina", "La Asociación de Alpisteros de Villa Crespo, recuerdo de otrora dichosa", "El Círculo de Retirados de la

Bebida Blanca", Los "Artilleros de la Cortada de Carabelas", con una salva de 21 cañonazos", "Los permeables del mercado San Telmo, homenaje" y "Los "droguistas" de Nueva Chicago". Y con cintas de seda de colores surtidos, como las etiquetas de las botellas que se alinean en las estanterías de los despachos de bebidas. De madera de álamo aserrado es el ataúd, y las manijas, de cobres de dos centavos.

— ¡Voy a cerrar el cajón!

— ¡Un momento, "lechucero", un momento! Deseamos estampar el último beso en la frente de doña Damajuana.

— Pero rápido, ¿eh?, que es para hoy el entierro, y no para mañana.

Se inicia el desfile doliente con las chicas de Amaro en punta.

— ¡Adiós para siempre, adiós!

Los miembros de la innumerable familia de Bitter, la desconsolada chica de Quinado, el señor Vermutelli, la viuda de Caña Quemada, los hermanos Anís, mister Gin, monsieur Cognac, lady Whisky (etiqueta verdolaga), el signore Sambuca y madame Amer, pasan por el aro de la postrera despedida. Quince clavos de tres pulgadas, del tipo tan común en esta época de crisis, se entierran en la madera de álamo del cajón.

El doctor Fernet (de damajuana) ha reaccionado. A él le toca hacer cabeza de duelo. No ignora el papel de estraza que desempeñará en tan triste ceremonia. Da el ejemplo y la señal de partida al empuñar una de las manijas de cobres de dos centavos. De las otras manijas se prenden los señores Bitter, Vermutelli, Cognac, Gin, Anís y Sambuca. A lady Whisky despégasele la etiqueta de tanto llorar. Lloro a litros. Las chicas de Amaro se posesionan de los cordones, y madame Amer luce un escote provocativo, cerrando la marcha.

Democrática la carroza fúnebre. Cuatro caballos de jardinería de reparto de destilería "mistonga". Camiones, también de reparto, como los acompañantes. La viuda de Caña Quemada le hace ojitos al doctor Fernet, sin resultado, y madame Amer simula encantadoramente un ataque de nervios para caer en brazos del señor Grapa, cuyos mostacholes semejan una selva impenetrable (a la tijera del peluquero más corajudo).

Llegamos al cementerio de La Tradición Aguardentosa a la hora del aperitivo matutino. Eran las once. Una compañía de Retirados de la Bebida Blanca presentó armas en el acto de colocar el féretro en el peristilo de la necrópolis. Muy correctos "Los Artilleros de la Cortada de Carabelas", con sus salvas de ordenanza.

Al doctor Fernet tocóle despedir a la extinta. Y dijo:

"Señoras:

"Señores:

"Cuatro palabras, nada más que cuatro palabras. ¿Para qué más? Ha caído para siempre cuando sus servicios eran tan apreciados por la clientela de 0.20 el copetín. Madre ejemplar, dió de beber al sediento humilde, al que nunca tiene 1.20 para patinarse en un whisky legítimo. ¡Adiós, matrona! Has seguido el mismo camino de aquellos tarros con caña de durazno que en otrora, lejano por cierto, festeñaban los mostradores de los despachos de bebidas de los almacenes, y marchas por el sendero de las botellas con bolita de las limonadas y las zarzaparrillas, igualmente radiadas de la circulación bebestible. Tu reinado,

señora, ha terminado. Nos inclinamos respetuosamente ante tus méritos y tus performances. ¡Adiós!"

*Felix Lima*



## TODAVIA, NO!

Antes de la zambullida un poco de Crema Lechuga para evitar quemaduras, y dar al cutis después, con la ayuda del sol, la tonalidad bronceada.

## Para dar al cutis la tonalidad bronceada sin brillo

use la siguiente receta de fácil preparación:

Compre en la farmacia 30 gramos de óleo calcáreo fresco, en un pocillo eche la mitad del contenido de un frasco de CREMA LECHUGA, J. Beauchamps, batiendo agréguele de a poco el óleo calcáreo. Hecha la mezcla se aplica antes del baño en la cara, escote y brazos y si después del baño quiere quedarse al sol, aplíquese otra vez. El resultado es seguro y su cutis tomará el color bronceado suave y liso como un terciopelo. El cutis no se irrita ni se reseca.



Depositarios:  
**FARMACIA DANESA Y DROGUERIA DIAZ KELLY**  
 Cabildo, 2171 - U. T. 0321, Belgrano - Buenos Aires.  
 En Montevideo: Comp. Urug. de Repres. e Import., Paraguay, 1393.



# ¡Qué comida!

**Sí...**

¡qué comida insuperable en sabor exquisito se obtiene sazonándola con Vinagre, Pickles o Salsa (tipo inglés) OMEGA...

Guarde las etiquetas para tomar parte en el **GRAN CONCURSO** Combinado con **KALISAY**, el aperitivo quinado y Oporto Argentino Lagorio.

No admita substitutos, exija **Vinagre, Pickles y Salsa tipo inglés**

# OMEGA

EN ALMACENES Y DESPENSAS.

Lagorio & Cia. Ltda.  
 S. A.  
 Buenos Aires.



# El maná de los israelitas

A propósito de este asunto publicóse en un periódico extranjero que el maná había vuelto a caer en la Palestina del Sur. Los beduinos anunciaban que en el desierto de Shur había caído una

lluvia de tan extraña substancia que formaba una capa bastante gruesa sobre el suelo.

Los moradores de la península del Sinaí conocen perfectamente el maná ordinario, que es una especie de goma sudada por un arbusto; pero dicen que el maná que ha caído no se parece en nada al común. En vez de ser amarillo, es blanco y no se conserva lo mismo que el otro. Los beduinos, que no tienen más libros ni archivos que la tradición, lo llaman "man-hafu" (el antiguo maná), declarando que es el de sus abuelos, o sea el que alimentó a los israelitas hace tres mil años.

Desde tiempos muy antiguos se ha dado en Oriente el nombre de "man o man-na" a una substancia resinosa que brota de la corteza y de las hojas de un árbol y que cuando llega al tamaño de una alverja cae sobre las hojas que alfombran el suelo. Hay que recogerla temprano, por la mañana, porque si no la derrite el sol. Los árabes la cosechan y hierven para limpiarla, la pasan por un paño y la guardan en pellejos.

La usan como miel o como manteca untándola en su pan sin levadura; pero nunca la convierten en pan o la comen sola.

Otra forma de maná es un diminuto hongo o líquen de la especie lecanora que crece abundantemente en algunas partes de Afri-

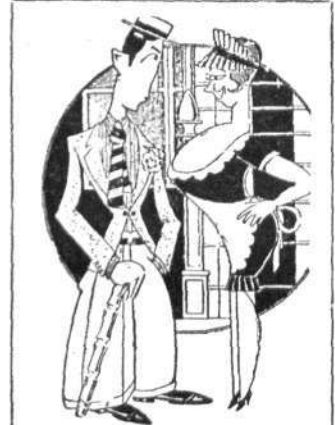
ca y que ha sido hallado en las costas orientales del mar Rojo. Con frecuencia el viento se lo lleva y lo amontona y entonces los indígenas lo recogen y lo comen. Los vendavales del desierto tienen la fuerza de un ciclón y a veces se llevan esos montones de hongos o de líquen y lo depositan a grandes distancias en regiones donde no es conocido.



— Roberto es riquísimo; y lo más notable es que, cuando empezó a hacer fortuna, no contaba más que con su inteligencia.

— ¿Sí? No creí yo que se pudiese empezar con tan poca cosa.

(De Buen Humor, Madrid)

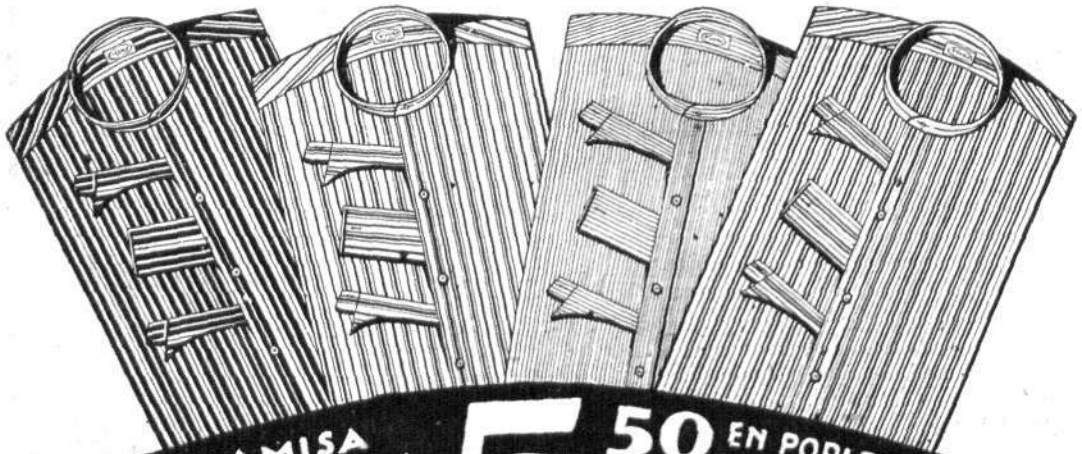


El pretendiente. — ¿La señorita sale con frecuencia?

La sirvienta. — ¡No, señor!

¡Siempre sale sola!

(De Buen Humor, Madrid)



1 CAMISA  
2 CUELLOS  
4 PUÑOS  
CAMBIABLES

**\$ 5.50**

EN POPLÉ INGLÉS  
CORTE AMERICANO  
CONFECCION PERFECTA  
GUSTOS DE GRAN MODA

Todo pedido del interior debe venir acompañado de su importe más \$ 0.50 para gasto de remisión. MUESTRAS gratis de las telas con que se confeccionan estas camisas.

REMITIMOS TAMBIEN  
CONTRA REEMBOLSO

FABRICA DE CAMISAS  
*CASA Viveso*  
CERRITO 224  
B<sup>o</sup> AIRES

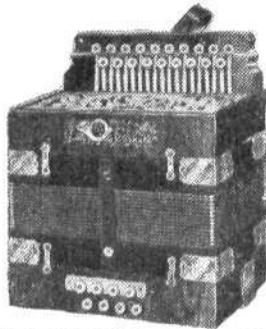
# ALEGRÍA PARA CARNAVAL!

Y PARA TODOS LOS DÍAS DEL AÑO!

## NUESTRAS OFERTAS EXTRAORDINARIAS

Nº 6010  
**Acordeón "La Corneta"**

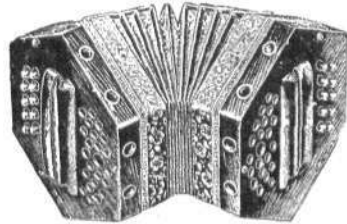
legítima! 8 bajos y 19 voces vibrantes y armoniosas. Fuelle reforzado. Con método para aprender sin maestro y embalaje gratis



**\$ 17.50**

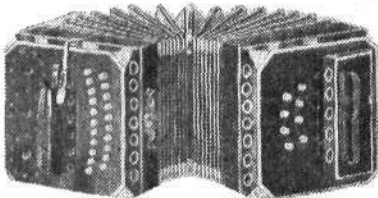
Nº 6107  
**"Concertina"**

Rica caja de madera elegida. Mide 17 ½ × 17 ½. Fuelle reforzado. Voces de bronce. 20 teclas. ¡Muy sonora!  
Precio sensacional, . . . . \$ **10.-**



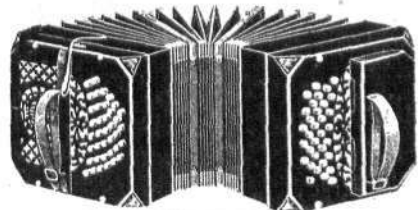
**"Bandónica"**

Marca Registrada. Este maravilloso instrumento puede usted aprenderlo a tocar en 8 días. Voces de bandoneón. Caja de caoba. 8 bajos y 21 teclas. Con método para aprender sin maestro y embalaje gratis, a. . . . \$ **39.50**



Nº 6076

**Precioso Bandoneón "América"** revisado por Berto! 71 teclas. Caja de jacarandá. Fuelle reforzado. Con sólido estuche, método para aprender sin maestro y embalaje gratis, \$ **160.-**



Nº 3125

**¡Última creación!**

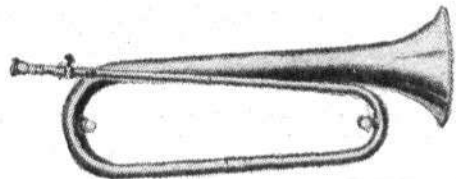
Tamaño grande. Construida en ricas maderas seleccionadas. Muy sonora. La remitimos con su método para aprender sin maestro y seis piezas para ser tocadas por cifra. Precio excepcional, a



**\$ 14.50**

**Instrumental para Banda y Jazz Band**

¡Ofrecemos el surtido más completo en las mejores marcas del mundo! Precios incompetibles. Catálogo ilustrado, gratis.



Solicite catálogo gratis del instrumento que le interese.

**CASA AMÉRICA**  
**EL HOGAR DE LA MÚSICA**  
**CASA AMÉRICA**  
**AVENIDA DE MAYO 959-961 - BUENOS AIRES**



## Capitán aviador Einar Paul Lundborg

VÍCTIMA de un accidente de aviación ocurrido en Estocolmo, ha muerto el capitán aviador de la marina sueca Einar Paul Lundborg, que un día, aun no lejano, asombró al mundo rescatando de los hielos al general Francisco Nóbile, perdido, junto con los miembros de la expedición del dirigible "Italia", en las desamparadas regiones polares. El capitán Lundborg, antes de su heroica aventura, se había señalado por su espíritu bravo y decidido. Como los héroes que ensalzan todos los romances del mundo, amaba la aventura y despreciaba el peligro. Inquieto y valeroso, el intrépido aviador iba sonriente hacia su destino: el heroísmo. Para él la aventura era el fin primordial de su existencia. Y su gran aventura, el rescate de Nóbile, lo lanzó de pronto a la admiración de todo el mundo civilizado. En esa ocasión se reveló su noble espíritu de sacrificio y el generoso desprecio que por su propia vida sentía. Prisionero él también de los traidores hielos en su segundo vuelo de auxilio, compartió con el resto de los naufragos las penurias de su triste situación. Su abnegación y su arrojo lo convirtieron en un héroe de contornos mundiales. Y ahora la muerte, a la que tanto despreciara y desafiara, acaba de abatir su inquieta y heroica existencia.

## De regreso de Europa



Madame Rifca Ausbruch, visitando las pirámides de Egipto.

HACE algunos días regresó de un interesante viaje a Europa, donde pasó cerca de un año, Madame Rifca Ausbruch — del Instituto de Higiene para la tez Costafort, — habiendo visitado los grandes establecimientos de belleza estudiando los nuevos métodos para la conservación y eliminación del Vello, Pecas, Paños y Arrugas y todos los procedimientos para el mejoramiento del cutis.

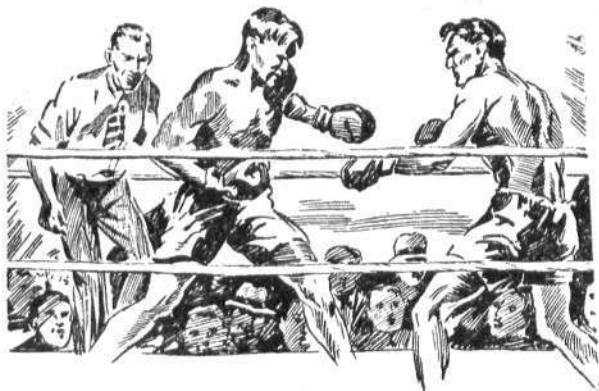
El viaje de dicha señora por Alejandría, Inglaterra, Italia,

Francia, España y Egipto, principales centros de la moda, tuvo por objeto el estudio y preparación de un gran surtido de Extractos, Lociones, Polvos, Cremas y todo lo concerniente al tocador de la mujer, haciendo que el Instituto de Higiene para la Tez Costafort, Carlos Pellegrini 156, Buenos Aires, esté colocado entre los mejores de Europa y a la cabeza de sus similares de la República Argentina, siendo el preferido de toda dama elegante.



Madame Rifca Ausbruch, en la Plaza San Marcos de Venecia.





## Es un Placer Fijar un Instante de Vida Intensa.

Usted puede dárselo. Los aparatos Voigtländer corresponden a todas las exigencias del profesional y del aficionado fotográfico.

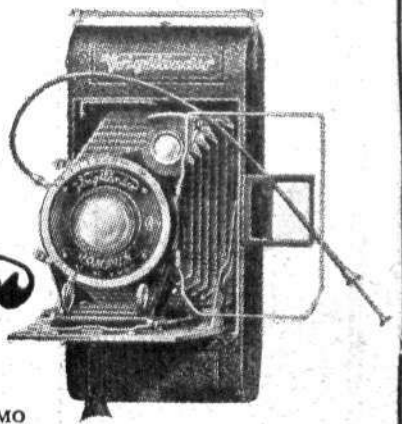
Cada uno en su calidad, es perfecto. Los respectivos precios son siempre módicos.

Todos los Voigtländer, aun los más baratos, están dotados de objetivos anastigmáticos luminosos.

# Voigtländer

— el aparato de prestigio centenario cuya fama circundó la tierra.

EN VENTA EN LAS PRINCIPALES CASAS DEL RAMO



— ¡Y, seguro!, uno se puede limpiar los dientes con jabón negro, pero yo, prefiero el DENTOL.

### OBSEQUIO

a los lectores de "CARAS Y CARETAS", basta escribir muy legiblemente su nombre y dirección al pie del presente BONO y mandarlo franqueado, con una estampilla de doce centavos, a la casa L. FRERE, 19 Rue Jacob-Paris-Francia, para recibir una muestra de PASTA DENTOL suficiente para seis días de uso.

Nombre . . . . .

Dirección . . . . .

PRIMER PREMIO, Diploma de MEDALLA DE ORO, Exposición Universal de Odontología, Buenos Aires, 1925.  
Representantes exclusivos: CAILLON y HAMONET. — Humberto I, 101. — Buenos Aires.

## EL DENTOL

(agua, pasta y polvo) es un dentífrico que, además de ser un excelente antiséptico, está dotado de un perfume muy agradable.

Fabricado según los trabajos de Pasteur, destruye todos los microbios nocivos de la boca, impide también y cura seguramente las caries de los dientes, las inflamaciones de las encías y de la garganta. En pocos días da a los dientes una blancura resplandeciente y destruye el sarro.

Deja en la boca una sensación de frescura deliciosa y persistente. Ejerce su acción antiséptica contra los microbios de la boca durante 24 horas por lo menos.

Empleado puro con algodón, calma instantáneamente los dolores de dientes más violentos.

## La PASTA DENTOL

se vende en cajas de vidrio y en pomos modelo grande y chico.



Su tendencia natural hacia la perfección demuestra que Vd. tiene espíritu selecto, por eso elige siempre lo mejor y cuando toma su aperitivo pide únicamente

# XEREZ-QUINA RUIZ

# CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ  
FUNDADOR



· CARICATURAS · CONTEMPORANEAS ·

POR ÁLVAREZ

## TENIENTE CORONEL PEDRO J. ROCCO

ADMINISTRADOR GENERAL DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



*Siluetas femeninas*

*Señora Clara Crespo Victorica Roca*

FOTO KANAZAWA



Venizelos paseando por las calles de Atenas, llevando de la mano a su nieto, su mejor amigo — "y mi consejero" — como dice. Al ver la fotografía su satisfacción fué tanta, que la firmó especialmente para "Caras y Caretas".

"Caras y Caretas" en Grecia

*El constructor de naciones:*

*Venizelos*

*Un hombre de estado, pero  
sobre todo de acción.*

Por el  
Vizconde de Lascano Tegui

Traducción del autógrafo de Venizelos, que dice así:

*Para "Caras y Caretas"*

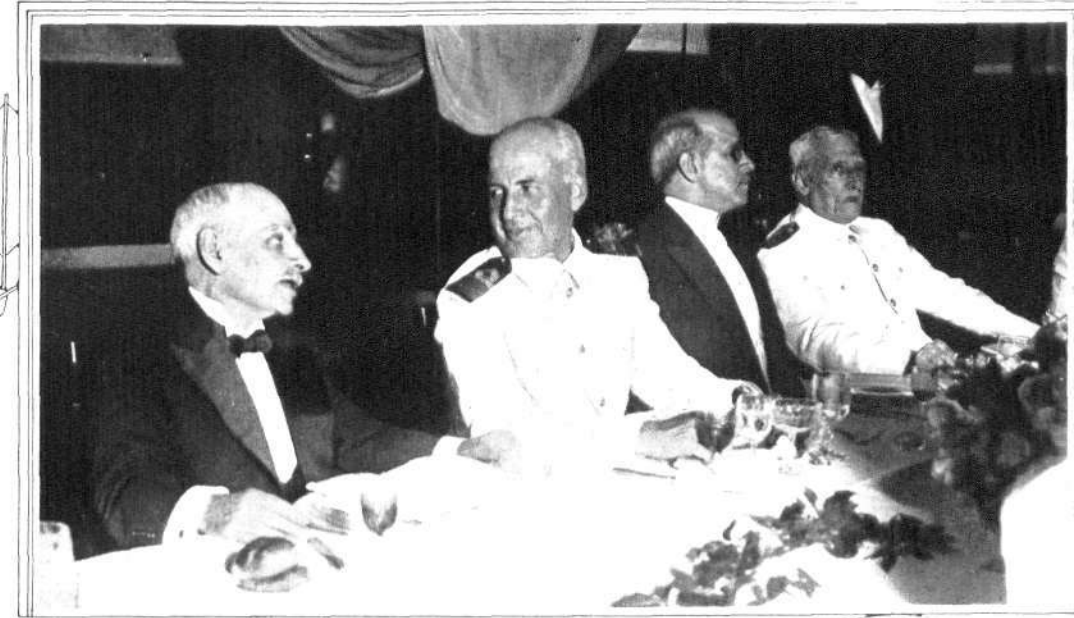
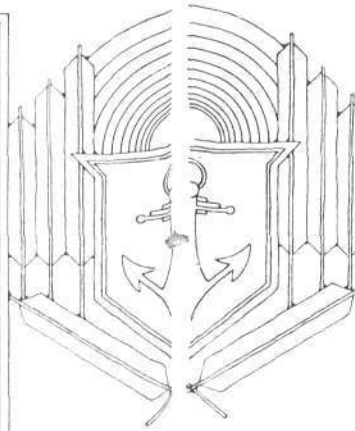
*Durante el curso de mi larga actuación he podido asistir al desarrollo de la prensa, que se ha impuesto como uno de los mecanismos esenciales en la vida de los pueblos civilizados. Hubiera deseado, sin embargo, que el sentimiento de la responsabilidad y de la conciencia cívica de la prensa se hubiera desarrollado en proporción directa — si pudiera decirse — del aumento de su tiraje.*

*E. K. Venizelos.*

*Atenas, diciembre de 1930.*



Cabecera de la mesa ocupada por el Presidente Provisional, teniente general Uriburu, el presidente del Círculo Naval, capitán de navío Ezquerro, contraalmirante Renard, el almirante Martín, el doctor Sánchez Sorondo y el general Medina.



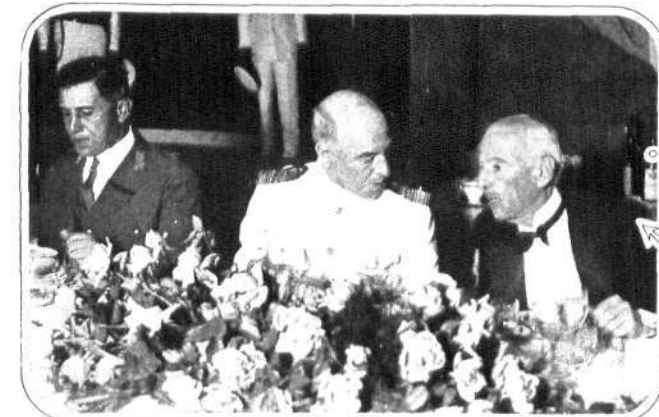
El intendente municipal, don José Guerrico, el contraalmirante Storni, el ministro de Instrucción Pública, doctor Padilla y el contraalmirante Rojas Torres.



El teniente general José F. Uriburu, el señor Carlos Rivero, el almirante Martín y el contraalmirante Storni.



El ministro de Obras Públicas, ingeniero Octavio Pico, el contraalmirante Beascochea y el contraalmirante Fliess.



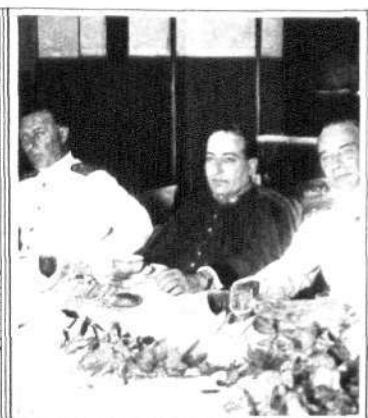
El ministro de Relaciones Exteriores, doctor Bosch, de Guerra, general Medina, y el vicedmirante Irizar.



El ministro de Guerra, general Francisco Medina y el almirante Martín.



Teniente de fragata, Ricardo Puente, doctor Julián Mendilázu, teniente de fragata República Marino y Aquiles Magnone.



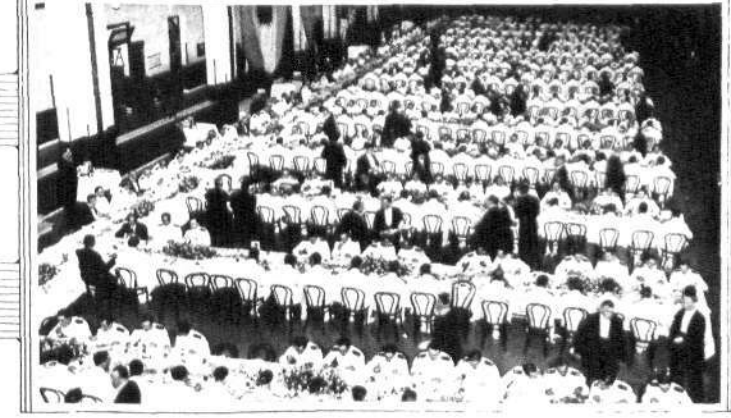
Teniente coronel Antonio Esteverna, monseñor Napal y capitán de navío Julián Fablet.



Ingeniero Renee Vergnaud, contador L. Correa Urquiza e ingeniero José Lagomarsino.



Teniente de navío Mario Casari y capitanes de fragata Enrique Carranza y Macchi Zubiarre.



Aspecto general que presentaba el lucido acto realizado para festejar la terminación de los trabajos profesionales y la instrucción del año en la Armada.

# ♦ *A través de la Noruega pintoresca* ♦

DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL



Caminito de cuento infantil en un valle de hadas.



Elegancia dominguera.



Embarcadero en Naerofjord.

En las últimas páginas publicamos el artículo correspondiente a esta nota

# Enlaces y compromisos



Señorita María Estela M. Leone, que contrajo enlace con el señor Juan José Pozzo, en San Carlos.



Señorita Enriqueta Goxenex, cuyo enlace con el señor Francisco Marquiti se realizó recientemente.



Señorita Adelina Lagos Laborde, que acaba de contraer enlace con el señor Pedro Verdún Jáuregui.



Señorita Sara Amarante Casal, que contrajo enlace con el señor Ricardo Dávila Cerdá.



Señorita María Celmira Salado Castro, cuyo enlace con el señor Gerardo González se ha realizado.



Enlace Mosqueira Fernández-Barríos, en Lomas de Zamora.



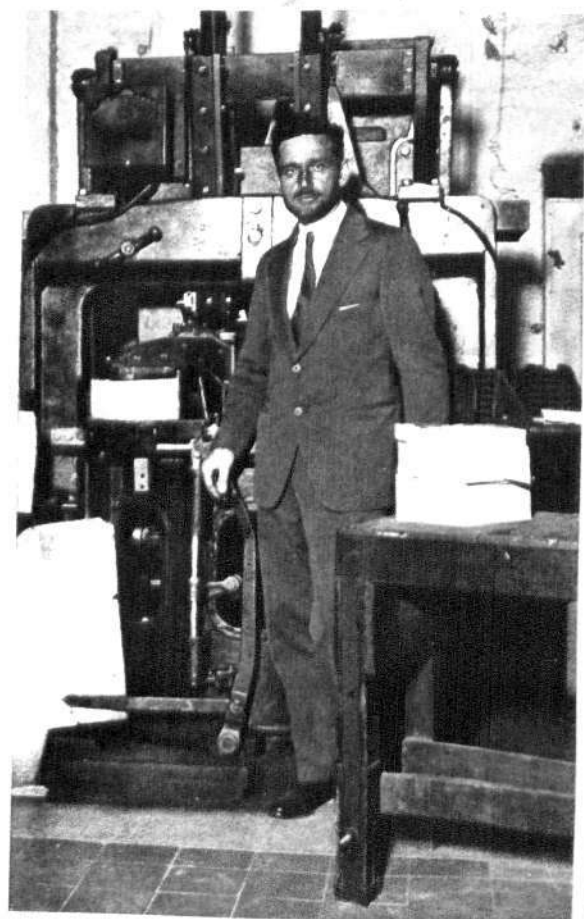
Señorita María V. Samela, que en breve contraerá enlace con el teniente Juan Dubourq, en Corrientes.



Señorita Nélida Márquez Chapo, que contrajo enlace con el teniente Fernando Gómez, en Corrientes.



# De mecánico en "Caras y Caretas" a



El explorador Alejandro Siemel en "Caras y Caretas", junto a la máquina que estuvo a su cuidado durante tres años.



Un hermoso ejemplar de jaguar preparándose para saltar sobre el cazador que lo amenaza desde corta distancia.



Uno de los tapires capturados en la selva brasileña por el señor Siemel.



Pequeños jaguares cazados y enjaulados por Matto Grosso, región a la cual vuelve acom

*Lea en las primeras páginas el artículo*

# jefe de una expedición a las selvas del Brasil



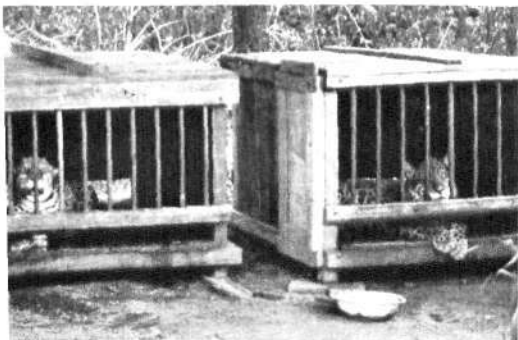
Frente a su choza, junto a los jaguares cazados por él, algunos de los cuales eran de grandes dimensiones.



Ejemplar de oso hormiguero que fué capturado vivo por el señor Siemel.



El explorador Siemel que, ahora con el capitán Vladimiro Polilief, otro jefe de la expedición, vuelve a las selvas brasileñas.



el señor Siemel durante su exploración en pañado por eminentes hombres de ciencia.

correspondiente a esta nota.



Grupo de señoritas de la sociedad cordobesa que participó en la lucida fiesta realizada en el Hindú Club.



Señoritas de Posse, Núñez, de la Torre, Martínez Davies y Gardella en la reunión social del Crisol Club.



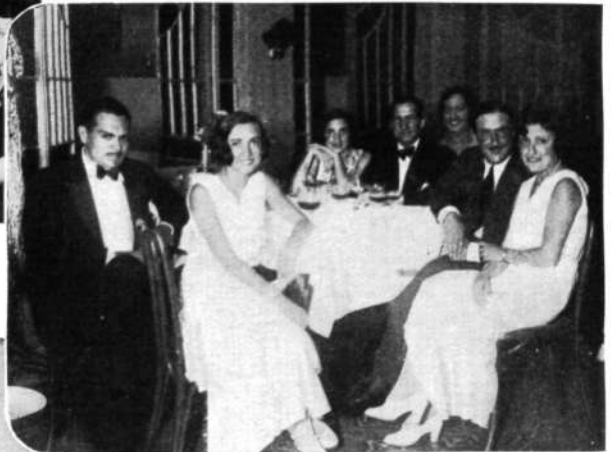
Mesa ocupada por conocidas familias de la sociedad cordobesa durante el festival organizado en el Crisol.



Familias de Bonzan, Núñez, Minetti y Quiroga en los jardines del referido Club.



Familias de Loustau Bidaut, Berbó, Martín y Williams en la reunión del hotel de Alta Gracia.



Conocidas señoritas y caballeros de la sociedad cordobesa que participaron en la fiesta del Club Social.



Una alegre y divertida mesa en el acto social realizado con éxito en el hotel de Alta Gracia.

# Nuestros periodistas



**RODOLFO N. LUQUE**

Rodolfo N. Luque es uno de nuestros periodistas más expertos. Viejo redactor de "La Prensa", tiene el prestigio que corresponde a la importancia de su labor y a sus condiciones individuales.



**FRANCISCO ORTIGA ANCKERMANN**

Ortiga Anckermann sorprende frecuentemente con las cosas que sabe. Sabe mucho. Por intermedio del "Pescadore" corrige a los que no saben e ignoran que no saben. Y lo hace amablemente.



**JULIO PIQUET**

Redactor de Sarmiento, de Mitre, compañero de Bartolito, de Dario, de Payró, Piquet es un hombre de "La Nación". Lo admiran por su inteligencia y lo aman por su espíritu.



**JUAN JOSE DE SOIZA REILLY**

Conocéis y admiráis a Soiza Reilly. Lo mismo hace hablar a un barrio que a Gabriel d'Annunzio. Y el poeta y el barrio viven en su página su propia vida.



**ALEJANDRO M. UNSAIN**

Alejandro M. Unsain es un periodista de fuerte cultura general. Domina los asuntos con destreza. Y a esos méritos de conocimiento y de capacidad agrega la aptitud difícil de interesar siempre.



**GUILLERMO ZALAZAR ALTAMIRA**

Zalazar Altamira, secretario de "La Nación", es uno de los periodistas más completos y más ágiles. Es escritor y autor teatral. Su espíritu es vivo y cambiante como una llama.

Caricaturas de Valdivia



## Mary Astor

*Delicada y personalísima en sus interpretaciones, ha sido la mejor y más indicada de las compañeras de George Bancroft en su último estreno: "La fascinación del bárbaro".*

VIAJE A TRAVES DE LOS PUEBLOS PINTORESCOS DE BUENOS AIRES

# San Isidro

Paraíso terrenal donde nuestros abuelos se hacían el amor



Un nuevo aspecto de San Isidro, transformado por el avance del progreso.



La iglesia, levantada en el mismo sitio en que el capitán Acassuso fundó la primitiva, en el año 1706.



La casa histórica que fué de Juan Martín de Pueyrredón, luego del señor Aguirre y hoy del Jockey Club.



Isabel Armstrong de Elortondo.

La iglesia primitiva, demolida en 1895 para levantar la actual.



Rosario Peña de Bosch.



Sara García Lagos de Becú.



Mercedes Castellanos de Anchorena.



Doctor Cosme Beccar.



Doctor Manuel Martín y Omar.



La plaza de la barranca, frente a la iglesia, donde está el reloj vegetal, único que existe en el país.



El Club Atlético de San Isidro, punto de reunión de las familias más distinguidas del pueblo.



La casa colonial de don Cosme Beccar, hoy de su hijo, el actual ministro doctor Beccar Varela.  
Presbítero Diego Palma.



"Los Tres Ombúes", el paseo donde desde hace muchos años se reúnen los enamorados a la luz de la luna.



La barranca, al pie del paseo de "Los Tres Ombúes".



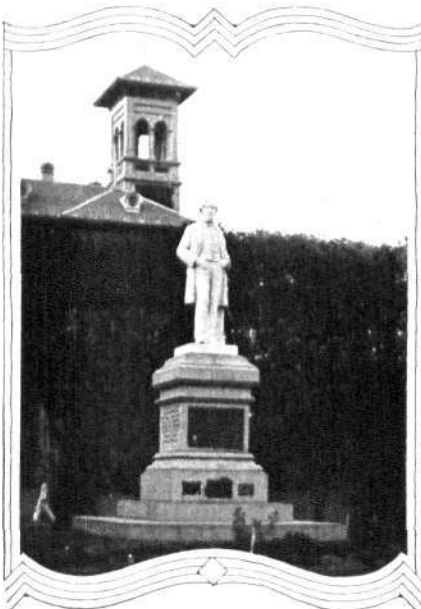
La municipalidad de San Isidro, que puede considerarse la casa histórica del hermoso pueblo.



Entrada principal de la Municipalidad.



"La Casa de Socias", donación de doña Victoria Aguirre.



Estatua del general Mitre, frente a la iglesia.



Biblioteca Popular de San Isidro.

Ministro Beccar Varela.



Avelino Rolón.



Monsiñor Alberti.



Presbítero Juan P. Viacava.



Doctor Guillermo Udaondo.



Doctor Adrián Beccar Varela.







*Doctor Bernardo Cuschnitz y señora.*



*Señora de Sanjurjo y su hija.*



*Doctor Federico Sicori y su hija.*



*Señora de Pueyrredón.*



*Señoritas de Villamil y Mackinlay.*



*Señora de Nicolai.*



*Gisela Lola Tain.*



*Señora de Bosch.*



*Niños de Dillón.*

# Mar del Plata



Mayor Manuel R. Thorne  
y señora.



Señora de Campos Catelín.



Señor Héctor V. Piombo  
y señora.



Señora de Muñiz.



El boxeador Campolo con su padre  
y un amigo.



Señora de Pascual.



Jorge Urten Irigoyen.



General Agustín P. Justo.



Niña de Sabid.

FOTOS BONNIN



Familias de la localidad paseando por la rambla de Minas Especuén.



Dos bañistas que se embarran a gusto.



Un interesante grupo de niñas a toda marcha por la playa.



Señorita



Betty Jacob



Señorita María T. Magliola.



Señorita Argentina J. Varela.



Señorita de Hansen.



Señorita Blanca L. Peredo Hansen.



Las niñas Blanca

D. Lans y Lea Ricci.



Señorita Elena Öser.



Un grupo de veraneantes reposando después del baño.



Un poco de equitación.

# HUERTA GRANDE



Conjunto de asiduos concurrentes a la pelota.



Después del agua, el sol sobre el pasto.



Ing. Juan Carlos Errauspe y señora.



Familias de Bruno, Abalo y Amaya.



El doctor Calcagno, su señora y sus hijos.



El doctor J. Soaveda y su hija.



Una linda bañista dispuesta a la zambullida.



Optimista, después del baño reconfortante.



Las señoritas de Vignoles.



Las señoritas de Walet y de Oribe.



Señoritas de Bianchi, de Adamioli, de Tanco y de Giménez.



La señora Inés Olga M. de Correa y sus hijos.



Señoritas Inés y Teresa Bartoli.



Señoritas J. Taylor y R. Holland.



La señorita Zulema Amaya.



Señoritas María Esther y Amelia Sarasibar.

# Expedición a las Orcadas

La partida anual de los miembros del observatorio dió lugar a emocionantes escenas de despedida



Don Enerto Bruhns, jefe; don José A. Reynoso, segundo jefe; don Félix Montes, primer ayudante; don F Müller, observador; don Roberto Semino, radiotelegrafista, y don Rómulo Devoto, cocinero, que componen la misión científica a Las Orcadas.



Parte de la tripulación del pequeño buque hidrógrafo "1º de Mayo" con las mascotas que acompañan a la misión que se dirige al observatorio de la región austral.



Tres escenas emocionantes que se produjeron en el puerto momentos antes de la partida de los esforzados componentes de la misión científica que por espacio de un año van a permanecer en aquellas desoladas regiones polares para efectuar sus útiles experiencias.



El "1º de Mayo", bajo una persistente lluvia, enfila hacia el canal, saludado por los vapores amarrados y por el tembloroso aleteo de los pañuelos de la despedida.



Rodeado por la policía, contra quien se resistió ferozmente, cayó detenido el día 29 de enero el temible anarquista Severino Di Giovanni.

**Triste epílogo de Severino Di Giovanni y Paulino Scarfó, famosos cabecillas de una banda de delincuentes, los cuales, después de aterrorizar con sus hazañas a la opinión pública, pagaron con sus vidas la larga serie de crímenes a los que dio fin la aplicación de la ley marcial**

## Las primeras víctimas en la captura de Di Giovanni



El agente José Eugenio Uriz, al llegar a la esquina de Río Bamba y Cangallo, cae herido de un certero balazo en la pierna, cuando intentaba interceptar el paso al perseguido.



Escondido detrás de la puerta de la casa de hospedaje de la calle Cangallo 1975, Di Giovanni dispara su pistola sobre el agente Antonio C. García, matándolo.



Acosado por sus perseguidores, el criminal baja de la azotea de la casa de pensión a los fondos del garage de la calle Cangallo 1975.



La puerta del garage, donde fué detenido Di Giovanni, después de haber intentado suicidarse con un balazo en el vientre.

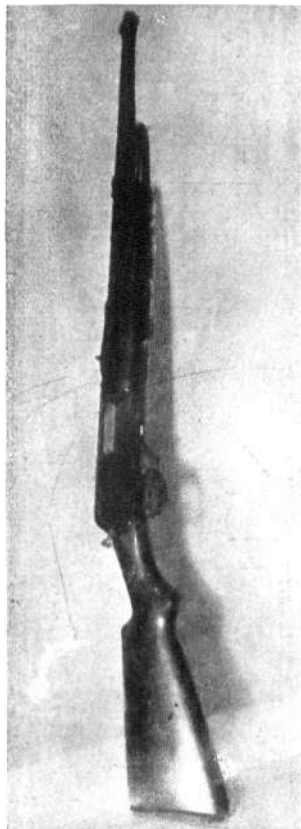
# El dramático allanamiento en la quinta de Burzaco



Braulio Rojas, uno de los más feroces componentes de la banda, muerto en Burzaco.



Instante en que el agente Domingo Dedico, al adelantarse para dar orden de detención, en el jardín de la casa situada en Burzaco, cae alevosamente asesinado por los disparos que le hacen Scarfó, Rojas y Márquez.



Una de las numerosas armas de precisión que formaba parte del arsenal secuestrado por la policía



Juan Márquez, el otro de los componentes de la banda que cayó muerto en el tiroteo.



Uno de los criminales que, con los otros dos, hizo numerosas descargas a la policía, cae muerto junto a uno de los compañeros y a Scarfó,



## Las víctimas del deber y de la fatalidad



La niña Delia Berardone, la inocente víctima del bandido Di Giovanni, en compañía de sus padres y otros familiares.



Delia Berardone, la infeliz criatura que cayó muerta de un balazo en el tórax, en Sarmiento casi esquina Callao.



El agente Domingo Dedico, muerto en Burzaco valientemente.



El agente José Eugenio Uriz, herido en la pierna por Di Giovanni.



El otro bravo agente muerto por el plomo del criminal: Antonio C. García.



Emocionante escena sorprendida en la casa de la familia Berardone, mientras los padres y parientes de Delia esperan el cadáver.



Los ancianos padres del agente García en el local de la comisaría 5a. después de haber recibido la noticia del fallecimiento del heroico servidor policial.



La recia figura de Di Giovanni, el cual muestra las ropas desgarradas, por haberse resistido a comparecer con las esposas puestas ante el tribunal que lo condenó.



Scarfo—cuya extrema delgadez contrasta con el vigor de Di Giovanni—es conducido a su celda después de haberle sentenciado el tribunal a la última pena.

## Los dos criminales ya sentenciados a muerte

DE vigorosa contextura, Di Giovanni; magro, Scarfo. Ambos impresionaron por su altanería. Convencidos de la gravedad de sus delitos comparecieron ante el tribunal declarando con todo cinismo, sabedores de lo que les aguardaba,



Tte. Lavori.



Tte. Franco.  
Defensores de Scarfo y Di Giovanni, respectivamente.

y revelando datos preciosos relativos a su actuación criminal. Escucharon sin inmutarse la sentencia de muerte y, más tarde, negáronse a aceptar la ayuda espiritual que les ofrecieran repetidas veces los sacerdotes cristianos.

## Los últimos momentos de los condenados a muerte



**A**mérica Scarfó, hermana de Paulino y concubina de Di Giovanni, llega en compañía de la hija mayor del último a la Penitenciaría, a visitar por última vez a su compañero de tristes andanzas. La entrevista se caracterizó por la presencia de ánimo de ambos y en modo especial por la de América, que siempre participó en los planes delictuosos de su amante y de la banda.



**P**eriodistas contemplando la escena desarrollada en la sala del juicio, en el momento en que el secretario del tribunal comunica a Scarfó que entra en capilla.



**F**rente a la puerta interna de la Penitenciaría: el público, que no tuvo acceso, escucha con religioso silencio el eco de la descarga que terminó con la vida de Di Giovanni.



**M**aría Teresa Santini, la legítima esposa de Di Giovanni, acompañada de sus tres hijos, después de visitar al marido, que la había abandonado hace tres años, y el cual, al encontrarse de nuevo ante su compañera legal y sus hijos, estalló en sollozos, abrazando a todos, como si en ese momento su conciencia le hiciera comprender la gravedad de sus crímenes, que ocasionaron el desamparo de los suyos.

# Los trágicos atentados de la banda



Después de la explosión de la bomba en el Consulado de Italia.



El frustrado asalto al Banco de Avellaneda.



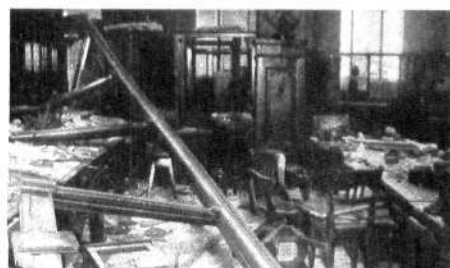
Asalto a la compañía de ómnibus La Central.



Asalto a los pagadores de las Obras Sanitarias.



El fracasado asalto al carro celular, para poner en libertad al hermano de Paulino Scarfo.



Estallido de una bomba de gran poder en las oficinas del National City Bank.



Explosión de una bomba en la agencia Ford de la calle Victoria y Perú.



Explosión de una bomba en un coche de pasajeros del F. C. Central Argentino, el último de los atentados.

# Empleados de policía que realizaron las detenciones



**C**omisario Juan Garibotto, jefe de Orden Social.



**C**omisario Fernández Bazán, jefe de la sección Robos y Hurtos.



**S**ubcomisario Juan J. Florio, 2º jefe de Orden Social.



**A**uxiliar Fernando Spikerman.



**O**ficial inspector Germán Carrasco.



**A**gente de investigaciones José Sarrieta.

**U**NA temible banda criminal ha servido para poner de relieve el prestigio de nuestra policía y la valentía de sus servidores. Algunos de estos últimos, fieles a la institución y aptos para terminar con los elementos disolventes de la sociedad, han jugado su vida y devuelto la tranquilidad al pueblo. Dos de ellos cayeron luchando como bravos, y los restantes, como vigorizados por la lección heroica, lograron anular la acción de los delincuentes que, capitaneados por Di Giovanni, sembraron durante largos años el terror y la muerte. La policía de la Capital ha conquistado el respeto y la admiración del pueblo.



**A**gente de investigaciones Ramón Cinza.



**A**gente de investigaciones José A. Arbutti.



**A**gente de investigaciones José A. Dercucis.



**A**gente de investigaciones Ignacio A. Polidoro.



**C**LARO! Si, como yo, no tuvieses una sola moneda, me casaría contigo en este momento, porque no hay muchacha que me guste tanto como tú. Pero si mi paja es demasiado miserable para ti, tu gran cama de caoba no es lo suficientemente grande para mí.

— Necesitas, sin duda, la cama de la castellana.

— Ni esa, que solamente sirve para acoger fantasmas. Pero mira, mi amiga, esos prados, esas viñas, esos bosques, son el dominio del señor Lecreux, tu padre. Yo paseo por él, vagabundo y duermo a mi gusto. La tierra es suya, pero yo me acuesto y el cielo es mío.

Alicia, serenada, sonrió.

— Hoy día, el señor Lecreux, un buen hombre si los hay, me aloja, me nutre y me viste, y cuando paso me da la mano. Soy una alegría para

**BION**  
**POR**  
**MAX**  
**DAIREAUX**  
**ILUSTRACIONES**  
**DE LUIS MACAYA**

**CONCLUSION**

ba, esa boca que se juntaba a la suya y que resuscitaba un recuerdo semiolvidado pero imperioso, lo retenían cautivo de su imprudencia.

Al separarse, sentáronse en el suelo y permanecieron mudos. El aire suave de la noche los envolvía en su frescura. Un instante después, Bion le dijo:

su corazón. Me quiere porque siendo yo pobre le recuerdo que él es rico. Si mañana fuese su yerno me despreciaría por la misma razón que hoy tiene para contentarse. La libertad, el cielo, la luz, todo esto cambiarlo por las migajas de un festín en el cual me dieron lo mejor... Además, haría falta trabajar. No pienses más, Alicia, no eres bastante rica.

Y aprovechándose de la sorpresa de ésta, la atrajo contra sí y la abrazó. Creyó cometer una torpeza, pero ese cuerpo que se abandona-

—Vete, te esperaré mañana. Se hace tarde.

Ella le tomó dulcemente la mano:

—¿Sabías, no es verdad, que te amaba?

—No sabía nada aún... y, sin embargo, no sé más. Déjame, mi amiga. ¡Has vaciado mi alma!

**T**ODAS las tardes se encontraban en el campo, y Bion experimentaba un placer intensificado por el secreto. Pero, poco a poco, comenzaron a mostrarse imprudentemente. Se les veía juntos, y sus relaciones fueron conocidas por todos. Fué para Bion la época de miseria más grande. Los que lo habían amparado, rechazábanlo, y hasta los más caritativos aparecían molestos por la luz que emanaba de su semblante. Sus vestidos, aunque se deshiciesen en harapos, no eran reemplazados, y debió en más de una ocasión nutrirse con castañas y con remolachas arrancadas a la tierra.

Un día, la señorita de Chateauvert lo encontró. Se quedó espantada. Flaco, descarnado, semidesnudo, los ojos brillantes, el semblante ardiente y radioso, tenía el aire de un fauno o de un dios.

La severidad de la solterona cayó sobre él:

—Tú aquí, bandido.

Y el tuteo, al cual no osaba renunciar, le produjo una singular turbación.

—¡Lindas cosas me han dicho de ti! Parece que te gustan nuestras muchachas, malcriado! Y aquí estás como un ladrón. ¿No tienes vergüenza?

Pero lo miró con indulgencia. Luego, como él evitara responder, lo sermoneó.

—Es preciso que renuncies a esa muchacha. Anselmo estalló en una carcajada y tiró de un harapo de la manga hasta arrancarlo.

La buena señorita se emocionó al escucharlo reír.

—Ya que las cosas se presentan así — le dijo, — hablaré al señor Lecreux, y si él consiente en darte su hija en casamiento, te ofreceré mis terrenos de Mongrave en dote.

Bion sacudió la cabeza; conocía esas tierras de suelo ingrato y estéril con las que nadie quería cargar.

—Usted es una mujer honrada, lo sé, pero los pobres no se casan con la miseria y, como decía mi difunto padre, sólo saben poseer lo que no es de su posesión. Ni mujer, ni tierra, yo no sé venderme.

Y como el sol declinaba, saludó, giró sobre los talones y partió corriendo en dirección al bosque, donde lo aguardaría su amiga.

Ella también sufría una preocupación semejante. El señor Lecreux, su padre, gruñón y terno, habíase encolerizado, para consentir al fin que ella le diese ese yerno miserable pero robusto, siempre a condición de que trabajase.

Bion no dejó a la muchacha tiempo de convencerlo: le cerró la boca con un beso.

**L**os años pasaban sin que cambiase su corazón. Hasta los más ásperos habituáronse a las relaciones de los muchachos.

—Acabarán por dejar de vivir sobre una rama — decían algunos — y se casarán.



El señor Lecreux no ignoraba que la castellana tenía una dote reservada, y el cura ya sonreía sin inquietud:

—Todo les será perdonado, porque se aman mucho.

Y cuando la señorita de Chateauvert le imploraba su intervención, respondía:

—Paciencia. Un día Dios bendecirá esa unión. Yo no cometeré la impertinencia de adelantarme al Señor.

Pero en el corazón de Bion despertaba una preocupación, y el tiempo en su carrera lo llevaría al instante temido.

El sabía su edad, y comprendía que pronto sonaría la hora de incorporarse a un regimiento.

En verdad, no era un poltrón, pero no estaba acostumbrado a obedecer. El solo pensamiento de abandonar su bosque por el cuartel lo aterrizzaba. Y estaba como un niño mimado al cual sus padres amenazaban con internarlo en un pensionado y que llora, se golpea en todos los muebles y prefiere morir.

Reflexionaba y, lentamente, en su espíritu razonador se formó una idea, que se apoderó de él y lo dominó.

Partiría. Abandonaría esos campos de sus andanzas y de sus amores. Sería el insumiso, el desertor, el exilado, pero, al menos, no serviría a nadie.

Desde ese momento se tornó sombrío, y se le veía tendido melancólicamente en los campos, a la hora del crepúsculo.

—Se corrige — decían algunos.

Y otros tenían piedad de su miseria. Desgraciado, hizo renacer la caridad, y tuvo nuevamente vestidos y dinero.

Con su primera pena, la poesía había entrado en su corazón, y ella le hinchaba el pecho.

Alicia no comprendía nada de esa tristeza, y no se inquietaba mayormente, porque al momento de estar a su lado, se olvidaba de ella.

Una tarde él se sentó en la hierba, la espalda apoyada en el rudo tronco de una vieja encina, y durante largo tiempo contempló morir la luz detrás de las colinas que, para él, limitaban el mundo y a las cuales pronto sería menester franquear. Alicia Lecreux, detrás de él, a algunos pasos de distancia, no osaba turbar el triste ensueño; al fin, se aproximó, le tocó dulcemente un hombro y vió, cuando él alzó la cabeza, que tenía los ojos llenos de lágrimas.

Y besó sus párpados.

—¿Qué tienes, amor mío? ¿Qué te han hecho? Anselmo nada repuso, pero la estrechó contra sí como nunca lo había hecho. Luego le dijo:

—Alicia, Alicia, ¿por qué has venido esta tarde?

—Amigo mío, me haces mal; me aprietas como si temieras perderme.

Entonces él la dejó, y sus brazos cayeron a entrambos lados de su cuerpo, laxos, inútiles.

—Es que voy a perderte, mi Alicia, mi pobre Alicia, más pobre que yo. Es preciso que yo me vaya y que nunca más vuelvan a verme. Se cree uno libre, y no lo es; se cree uno pobre, y hay que dar. No puedo ni quedarme, ni amarte, y te echaré de menos como a mi terruño.

Le expuso sus razones, y ella no intentó discutir. Suspiró solamente:

— Mi pobre Bion, ¿qué será de ti?

— No pases cuidados, Alicia; cuando se es pobre, se es pobre en todas partes, y en todas partes se puede vivir.

— ¿Y yo no sabré más nada de ti?

— Acaso vuelvas a encontrarme algún día. Si no...

— No pudo terminar la frase.

Angustiada, con una voz nerviosa, Alicia le preguntó:

— ¿Cuándo?... ¿Cuándo partirás?

— Esta noche.

— ¡Ah!

Ella le tomó una mano, y no hablaron más.

**B**ION contempló con tristeza desaparecer las costas de Francia, a las cuales no podría nunca volver. Comprendía que el exilio lo despojaba de su última riqueza, la riqueza del corazón, y que, desnudo de cuerpo y de alma, iba a encontrar su verdadero destino, del cual era preciso desterrar al amor. Con una prisa de rayo, desterró de sí al pasado, porque los pobres, decía, no tienen derecho al recuerdo. Ni recuerdo, ni esperanza, luces danzantes y engañosas que diabólicamente deforman el instante que pasa, o lo enloquecen, o lo espantan. Y dando las espaldas a la tierra, contempló el entrepuente, donde se agitaban los emigrantes. Unos cantaban, otros soñaban y, los más inteligentes, dormían, comían o cuidaban su ropa.

— ¿Es posible — se preguntaba — que en la tierra, mejor dicho, en el mar, haya tantos pobres? Pero, no. Estos son miserables. Aguardan la fortuna y conocerán el hambre. Yo, solamente yo soy pobre; iré hacia ellos con las manos y el estómago vacíos, y ellos me servirán.

Y lo sirvieron tan bien que durante la travesía no careció de tabaco ni de alcohol. Hasta comenzó a aficionarse a la bebida; los viajes hacen nacer las necesidades.

Conoció lindas muchachas que no fueron crueles, y cuyos silenciosos esparcimientos le hacían apreciar la brevedad de las horas. Los cielos que se suceden a los cielos y las estrellas que cambian no le causaban emoción alguna, y nada despertaba su curiosidad. Sabía que, al fin de cuentas, cualquiera que fuese el camino que tomase lo conduciría hasta sí mismo, y que si la travesía durara cien días en lugar de veinte, cuando él desembarcase sería Bion el pobre, el que sobre las piernas se erguiría en el muelle.

Cuando una de sus conquistas saltó para correr hacia la popa gritando: ¡un barco! y todos los emigrantes se precipitaron como vacas en un abrevadero, él permaneció en el mismo lugar. Y al decirle la muchacha con un tono de reproche:

— ¿Eres insensible?

Repuso:

— Si me hubieses llamado para ver pasar sobre el océano una pira al galope o un labrador, acaso me habría incomodado. Pero, ¿un barco en el mar?...

Lo raro sería que no estuviese en él.

— ¡Oh! A ti nada te llama la atención.

— Ni siquiera tus gentilezas. Me amas por fastidio. La otra noche, cuando te hablé, te fastidiaste... como si fueses rica. Te crees con derecho a permitírtelo todo.

— Y tú hablas como si nunca hubieses sido pobre.

— Porque no pensé nunca que pudiese dejar de serlo.

— ¿Ves? No te comprendo.

— Si creyeras necesario comprenderme, te sería difícil. Repíteme que me quieres, o déjame dormir.

Algunas veces, para no descorazonar a los que le ofrecían bebidas, escuchaba las confidencias. Todos tenían proyectos, esperanzas y aguardaban la fortuna. El nombre de la tierra que ellos pensaban conquistar, la Argentina, sonaba en sus deseos como monedas en los bolsillos.

— Yo — decía un cingero, — estoy seguro de triunfar: soy un especialista.

— Yo también — dijo Bion, — solamente he hecho una cosa en mi vida.

— ¿Qué cosa?

— ¡Nada!

Y creyendo que él bromeaba, todos estallaron en carcajadas.

Bion tendió el vaso y agregó:

— Ustedes me ayudarán, por poco que junten.

Así, sin despertar celos, viajaba hacia el puerto.

**D**E Buenos Aires no vió al llegar otra cosa que un muelle por el cual obreros curvados parecían transportar sacos de sol y fardos de luna: trigo y lana. A la derecha, una casa redonda, aislada, sin ventanas, atrajo su atención. Quiso saber lo que era, y su vecino, con un aire doctoral, le dijo:

— El palacio de los inmigrantes.

Bion no pudo contener un silbido de admiración.

— ¡Peste! — se dijo. — Este sí que es un lindo país. Los pobres son acogidos como príncipes, y yo que no pensaba encontrar rápidamente alojamiento...

Su encanto fué de corta duración. El Estado no alberga a los inmigrantes nada más que tres días, el tiempo suficiente para encontrar trabajo. No era eso lo que Bion había imaginado.

Lo abandonó sin pena alguna, provisto de un documento que, si él hubiese querido, le habría

concedido colocación. Pero de esto nada le importaba... Plegó el papel, lo metió en un bolsillo y partió a la ventura. El aspecto de la ciudad lo sedujo de inmediato, y, después de tres semanas de entrepuente y tres días de reclusión, experimentó, al marchar en libertad, una sensación de plenitud que lo hizo señor del mundo. Pero poco a poco su contento fué enfriándose, al cambiar la visión de las cosas. Las calles, claras, rectilíneas y aseadas, que se cortan cada cien metros en ángulo recto, después de







*Bion contempló con tristeza desaparecer las costas de Francia.*

haberlo seducido, lo inquietaban. No amaba el orden, que es enemigo de la caridad.

Comprendió que para encontrar un alojamiento conveniente era necesario salir de la ciudad, y marchó durante largas horas. Las casas eran de menos pisos, y luego sólo encontró, aisladas, otras más pobres, construídas un tanto rudimentariamente. Después, estas últimas desaparecieron, y apareció el campo anunciador de la pampa. Bion volvió sobre sus pasos, descorazonado. Fué así como descubrió a lo largo de una calle sin adoquinar algunos largos tubos de cloacas que parecían abandonados. Entró en uno, se acostó y se consideró satisfecho.

Anselmo se sintió seguro y, más tarde, como el hambre lo atormentase, bajó hacia la ciudad.

En las calles elegantes ensayó pedir limosna. Enervado por su poco éxito, replicaba con juramentos. Un obrero, francés, que lavaba un escarpate, trepado en una escalera, le arrojó una moneda. Bion levantó la cabeza, asombrado.

—¿Qué? — dijo. — ¿Acá son los pobres los que dan limosna?

Con una negra esponja en la mano, el hombre continuó su trabajo sin responder, y el agua le caía de las manos, mojando la acera.

—¡Demonio! — dijo Bion. — ¿Aquí no se habla en cristiano?

El hombre, tranquilamente, descendió de la escalera y, plantándose ante Anselmo, lo contempló.

— Mi amigo — le dijo, — si yo no supiera hablar su idioma no le habría dado nada. Como francés me disgusta que un compatriota pida limosna. Los hombres de aquí desprecian al mendigo. Pero usted es joven y robusto. ¿Por qué no trabaja?

Anselmo se irguió:

— ¡Yo soy Bion, el pobre! — dijo.

El otro no pudo ocultar una sonrisa.

— Me parece demasiado orgulloso. Es verdad que yo soy el conde de Beaulieu, en el presente lavador de vidrieras, y sin embargo nunca he sido humillado.

— ¿El conde de Beaulieu?

Y, levantando la cabeza hacia la escalera, agregó:

— ¿Cómo ha caído tan bajo?

El hombre tornóse grave:

— Un consejo, mi amigo: a las gentes que usted hable aquí, sean jornaleros o millonarios, nunca les pregunte de dónde vienen; a ellos no les interesa el pasado.

Bion miró la moneda de níquel que brillaba en la palma de su mano.

— ¿Cómo, si es usted conde, me da tan poco?

El gentilhomme sacó un peso del bolsillo.

— Tiene razón; le había dado la limosna del lustrabotas: he aquí la del señor.

— ¿Y dónde puedo comer con esto?

— A tres cuadras de aquí, en "La flor del barrio". Encontrará cantidad de obreros, la mayoría menos jóvenes que usted. La patrona, una mujer de unos cincuenta años; lo va a atender bien.

De nuevo Bion miró su pequeña fortuna. Y dijo, en forma tímida:

— ¿No quiere tomar un vaso de vino conmigo?

El conde movió la escalera y colocó un pie en el primer travesaño.

— Es la desgracia de su condición, Bion: tener siempre que beber solo.

Y lentamente, la esponja en la mano, trepó hasta lo alto de la vitrina, y mientras corría de nuevo el agua por los vidrios y caía en la acera, se puso a cantar.

**E**n Buenos Aires, los mendigos solamente piden limosna a la entrada de las iglesias, y Bion no era de la especie común: no era ciego, ni rengu, ni manco. Sin embargo, venía sin cuidado. Había ya conseguido crédito en la fonda, y en los alrededores de su vivienda supo hallar amigos: changadores fatigados, ebrios consuetudinarios, multitud sin tristeza y sin alegría que se esfuerza por olvidar los años de esperanza lejanos.

Bion no tardó en apreciar los consejos de su primer protector, el conde de Beaulieu. Comprendió que solamente sus compatriotas se dejarían impresionar por sus deseos cínicos de vivir a expensa de ellos, y se ejercitó en reconocerlos al primer golpe de vista.

Aprendió — ¿de qué modo? — los nombres y las direcciones de casi todos los franceses de la ciudad. Observó sus rostros, conoció sus costumbres y, hasta de lejos, conocía su estado de ánimo. Sabía cuándo tenía que mostrarse o desaparecer, cuándo debía saludarlos o abordarlos, y no se equivocaba nunca. A fuerza de verlo, a fuerza de socorrerlo, muchos lo dejaban hablar y, algunas veces, antes de entrar en sus oficinas, se detenían en la calle para conversar con él. El tono picante de su lenguaje los divertía, y también la familiaridad un tanto ruda con que trataba a sus bienhechores. No agradecía nunca, siempre hacía reproches.

Fué así que una tarde, en una esquina, salió de la sombra y se paró delante del doctor Lambert.

— ¿No tiene vergüenza de dejarme andar así, con este pantalón? Es tan viejo, que necesitaría como el padre Balle, ese pequeño hijo de Luis Felipe, pasearme con sobretodo, para taparme

los agujeros. ¿Qué dirá su mujer, señor, cuando a través de su pantalón vea mi piel?

El abogado echó a reír.

— Dirá que si yo fuera otro hombre ya habría hecho desaparecer la piel que metes en ese pantalón, a puntapiés. Y pensar que tengo que esconderme de ella para renovar tu guardarropa...

— ¡Oh, la, la! Como ella se esconde de usted para deslizarme un peso de tiempo en tiempo. Y hace más de un mes que por culpa suya no me da nada...

El señor Lambert vació su monedero.

— Toma, toma esto de parte suya, porque yo no voy a darte dinero para que lo gastes en bebida.

— Beber o no beber — respondió Bion, — durante veinte años los dos veremos el mundo a través de la misma ventana.

Efectivamente, bebía mucho; en el invierno, para calentarse; en el verano, para refrescarse, y en todas las estaciones para estar a la altura de su amigo Montagnol, anciano licenciado caído desde el profesorado hasta la borrachera continua y que, por desprecio de su propia ciencia, se había agregado a la ignorancia de Bion.

— Su sabiduría — decía en sus momentos de lucidez — me causa envidia. Usted ha descartado de su camino todas las vanidades que dan más amarguras que alegrías. Usted ignora esta decadencia en la cual me hallo, y esa desesperación que un día me precipitó en un pozo y que otro día me impulsó a cortarme la garganta con una navaja. Pero está escrito que seguiré así hasta la muerte, perdiendo. Usted no ha perdido nada, porque nada tuvo y nada tentó, y usted tampoco desea morir.

— Por cierto que no — repuso Bion, bien alo-



*Sabía bien que no me dejarías morir solo.  
Dame tu mano, como si fueses mi hijo.*

jado, bien vestido, el vaso en la mano; — no tengo ganas de morir.

No era un desgraciado, pero ya estaba desconocido. Había dejado crecer su barba rojiza, su nariz se había agrandado, sus pómulos eran bermejos y, sobre sus miembros enflaquecidos, sus vestidos flotaban. Envejecía.

UNA tarde, al volver a su barrio, no encontró más los largos tubos para cloacas que, tan largo tiempo abandonados, habían abrigado su miseria. Si hubiese hallado en el lugar donde se alzara un castillo histórico un resto de cenizas humeantes, no habría experimentado una pena mayor. Alzó los brazos al cielo, arrojó su viejo sombrero a tierra, exhaló algunas lamentaciones y finalmente se sentó al borde de la calle y echó a llorar.

El viejo italiano, zapatero del barrio, que vivía junto a un terreno baldío, se emocionó ante su dolor. Abandonó su casucha y se sentó junto a Bion; luego, en una lengua que era una mezcla de todas las lenguas, en una lengua no conocida, pero que es la de los pobres y que todos los pobres entienden, le prodigó palabras consoladoras.

Después le dijo:

— Hace años que lo conozco y que lo observo. Sus costumbres no varían y usted es tranquilo y nunca ha turbado el reposo de las gentes que aquí viven. Si hubiese tenido un hijo lo habría deseado como usted es. Pero no tengo hijos, y estoy solo y soy viejo. Venga, si le gusta, a compartir mi casa. Usted me mirará hacer mis calzados y regar mi jardín. He advertido que a usted le gusta este espectáculo, y yo sufro al no tener una persona que me mire vivir, porque soy un poco vanidoso... Más tarde, cuando la lezna se me caiga de las manos y tenga que apoyarme en un palo para sostenerme, usted hará por mí lo que hubiera hecho por su padre.

— ¿Mi padre? — murmuró Bion. — Yo escuché sus consejos, lo enterré hace mucho y he florecido su tumba.

— Es todo lo que pido — dijo el italiano, — porque siempre he vivido solo y no quisiera estar solo en la hora final.

Bion dió vuelta la cabeza y miró la casita.

— ¿Y si nos echan?

— Nadie puede echarnos. El terreno me pertenece. Lo he pagado a razón de treinta pesos por mes, y en él consumí mi vida. Hoy es mío, y las legumbres que en él cosecho tienen un sabor muy dulce. Venga, usted será mi hijo.

Bion se levantó y siguió al anciano, pero no le dió las gracias.

DURANTE más de diez años, Bion compartió la vida del viejo italiano, dejándose morir. Hablaba con él, pero no lo ayudaba; sin embargo, el pobre anciano sentíase feliz. Todas las mañanas Bion hacía largos paseos a través de la campiña desolada,



— ¿Qué? — dijo. — ¿Acá son los pobres los que dan limosna?

o bien iba a vagabundear por el puerto. A veces se ausentaba durante varios días, durmiendo quien sabe dónde.

Fué a la vuelta de una de sus escapadas cuando encontró a su compañero agonizando.

— Ya estás aquí, hijo mío — dijo el viejo. — Sabía bien que no me dejarías morir solo. Dame tu mano, como si fueses mi hijo.

Bion apretó la mano del anciano y permaneció triste. Y cuando esa gran mano ruda y callosa se fué enfriando en la suya miró en torno suyo y su corazón se encogió pensando que sería necesario abandonar ese antro miserable

donde por la primera vez, y sin perder la libertad, había gustado las dulzuras del hogar.

Pero el italiano había tomado sus precauciones y, al hacer heredero de sus bienes a Anselmo, le dejaba su terreno de una hectárea de superficie. Unos hombres vestidos de negro obligaron a Bion a dibujar pequeñas cruces en unos papeles que no podía leer. Después de esto, le dijeron que estaba en su casa, lo saludaron respetuosamente y se fueron.

Eso no hizo cambiar su vida; permaneció en la casa y dejó de cultivar los melones, los tomates y las calabazas del jardín.

Y los años pasaron. En el transcurso de sus andanzas, Bion apreció el desenvolvimiento del puerto, la transformación de la ciudad y vió envejecer a sus conocidos. El conde Beaulieu había tornado a Francia; otros habían desaparecido. Sólo él no cambiaba.

Una mañana, al salir de su casa, volvió a ver en la calle los largos caños de cloacas que antes habían sido su abrigo. Experimentó una alegría pueril y, por espacio de ocho días, dió en dormir en ellos. Fué una de las más bellas semanas de su existencia.

Pero, bien pronto, equipos de obreros, armados de palas y picos, abrieron las aceras y en las hondonadas extendieron los negros tubos. De pie en el cordón, Anselmo tuvo la impresión de asistir a su entierro, al entierro de su juventud.

Un poco triste, con un paso lento, entró en su ruinoso casa de cinc, donde algunas chapas agujereadas por el orín, dejaban pasar el viento y la lluvia, y ese día no fué a la ciudad.

Algunos meses más tarde la calle estaba pavimentada, el tranvía eléctrico pasaba por ella y algunas casas elegantes alzaban sus siluetas. El terreno de Bion, permaneciendo vacío, contrastaba con el nuevo barrio. Su vivienda salvaje, sin que él lo supiese, había adquirido celebridad y se le llamaba el castillo del atorrante.

Pacificado por la edad, un poco fatigado acaso, Bion pasaba largas horas sentado sobre la hierba contemplando pasar los vehículos. Cuatro calles limitaban su propiedad y, a cualquier lado que mirase, veía palacios rodeados de jardines y, por las tardes, delante de esas residencias, gran número de automóviles. Las luces iluminaban su casucha, escuchaba lejanas mú-

sicas y miraba, a través de los vidrios, sombras danzantes. Le placía este espectáculo y, tendido en el suelo, dejaba pasar la noche.

UNA mañana en que estaba a la puerta de su casa, sentado y fumando su pipa, tres señores penetraron en su terreno. Bion los vió llegar lleno de desconfianza, pero no se movió. Los tres señores se aproximaron y saludaron sonrientemente. Bion retiró la pipa de su boca y se tocó el sombrero.

— ¿Qué desean ustedes?

— Deseamos comprar este terreno que usted no usa para nada.

Bion los miró sin comprender. Jamás había pensado que fuese realmente propietario, más, si lo había pensado, lo había olvidado. Los compradores detuvieron y, creyendo haberlo sorprendido, le ofrecieron de golpe doscientos mil pesos, que constituían, según le explicaron, cerca de quinientos mil francos.

Anselmo, violentamente emocionado, se alzó de un golpe, como si un resorte lo hubiese proyectado hacia arriba, pero, poco hábil para expresar sus sentimientos, los tradujo en palabras coléricas. Los tres hombres, sin desconcertarse, excitaban su furor, sabiendo que éste es siempre enemigo de la reflexión, y lo acosaban por todas partes, lo aturdían a palabras y agitaban delante de sus ojos un papel que, al decir de ellos, era un contrato que era preciso firmar en seguida. Hasta que uno de ellos tuvo la idea de extraer de su bolsillo un fajo de billetes y ponerlo en la mano de Bion. Finalmente, empleando la amenaza tanto como el razonamiento, obligaron al pobre hombre a poner una cruz en la parte baja del papel. Después, súbitamente calmados, se alejaron sin agregar palabra.

Bion quedó solo. Se dejó caer en una vieja silla desfondada y, con la cabeza en las manos, procuró reflexionar.

Quinientos mil francos no representaban gran cosa para él. Pero se acordó que alguien le había dicho que la granja del señor Lecreux valía cincuenta mil y fué presa de un vértigo. Había vivido hasta ese momento sin recordar, pero una imagen trae otra, y encontró en el fondo de su memoria la sonrisa de Alicia, el rostro de su madrina, la voz de su nodriza. Y volvió a ver los prados, los bosques, el campanario de Lartigues, y, sin pensar en que era viejo, que las cosas habían cambiado, acarició el deseo



Alzando las espaldas: — ¡Idiota!  
— murmuró.

de volver inmediatamente a Francia.

Contempló sus vestimentas y, al advertir que no tenía camisa, sonrió. Tomó su sombrero grasiento y agujereado, su pipa y los pesos que los hombres le habían dado y, con un paso lento, descendió hacia la ciudad.

En la fonda no encontró amigos; se hizo servir bebida y no bebió. La confusión reinaba en su espíritu. Hacia las cuatro pagó, se levantó y se encaminó hacia la casa del doctor Lambert, para pedirle un consejo.

Debía tener un aire muy preocupado, porque el abogado, al verlo entrar, le preguntó:

— ¿Qué tiene, Bion? ¿Le ha llegado alguna desgracia?

Bion lo miró, bajó la cabeza y repuso:

— Según se mire...

Luego contó su historia. Dijo cómo había recibido su terreno y cómo lo había conservado sin cambiarle nada.

El doctor Lambert estaba estupefacto.

— ¿Qué? ¿Qué? — repetía.

— ¿Qué es lo que dice? ¿Ese gran terreno de la calle L3-pez es suyo? ¿Y yo no sabía nada? ¿Y yo le daba mis pantalones viejos?

E inmediatamente estalló en una carcajada: — Pero, desgraciado, usted es veinte veces más rico que yo! ¿Ese terreno vale una fortuna!

Bion, turbado, se embrollaba en sus explicaciones. Al fin consiguió decir:

— Me pasa esto: esta mañana vinieron a verme y me ofrecieron doscientos mil pesos por él. El abogado saltó fuera de su asiento.

— ¿Doscientos mil pesos? ¡Canallas! ¿Supongo que no habrá firmado?

Había tomado a Anselmo por el brazo y lo sacudía brutalmente. El pobre mendigo, asustado, temblaba sobre sus piernas. Hizo un signo afirmativo. Entonces el doctor Lambert lo soltó, purpurado el rostro.

— ¡Imbécil! Usted pudo consultarme antes. Ese terreno vale, por lo menos...

Vaciló un segundo, hizo un gesto con la mano y añadió:

— ¡Por lo menos dos millones!

Bion, los ojos fuera de las órbitas, balbuceó:

— ¿Dos millones de pesos?

— Seguramente, ¡y quién sabe más!

— Cinco millo...

Pero Bion no acabó la frase; giró sobre sí mismo, sacudió en el aire los brazos y cayó de cara contra el suelo. Su frente se golpeó en un ángulo de la mesa, pero no salió una gota de sangre. El abogado al ver esto, comprendió que había muerto. Alzando las espaldas:

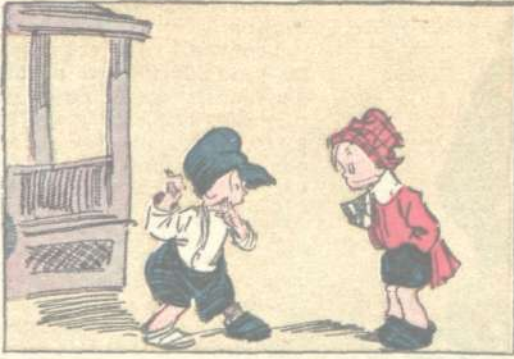
— ¡Idiota! — murmuró.

MAX DAIREAUX

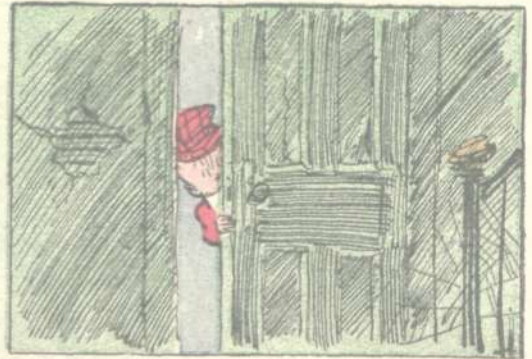
Traducción de Julio Indarte

DIBUJOS DE MACAYA

# Las aventuras de Chingolo por Percy Crosby



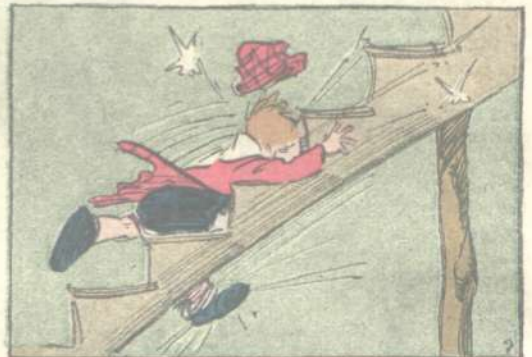
—Che Chingolo: en la casa desocupada hay duendes...  
—¡Qué me contás, che Batata!



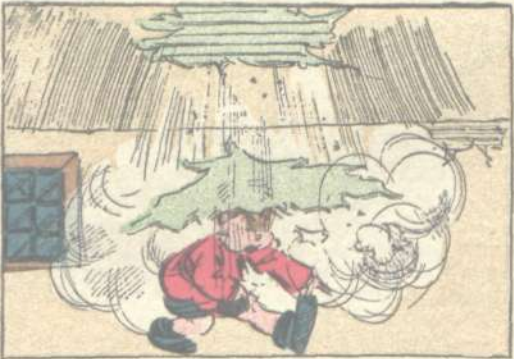
—¿Duendes a mí? Vamos a ver si los duendes saben quién es Chingolo, el de la gorra a cuadros.



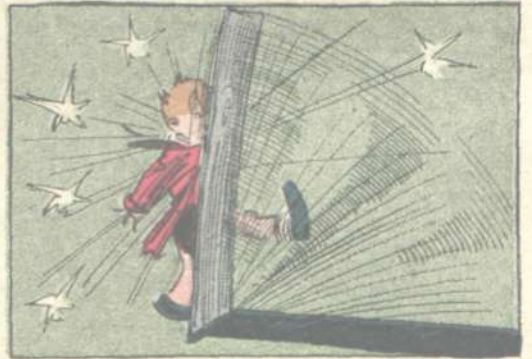
—¡Qué papa, es una casa desahilada! Les voy a dar un susto macanudo a estos duendes.



—¡Bumba! ¡Hasta ahora lo único que veo son estrellas en pleno día!



—¡La pipeta! Pero esta casa se está cayendo sola y me arrastra a mí en su caída.



—¡Auxilio! ¡Pronto, que vengan los bomberos! ¡Aquí hay mula escondida!



—¡Salute! ¡Qué pedazo de duende se me apareció! ¡Y no me conocía!

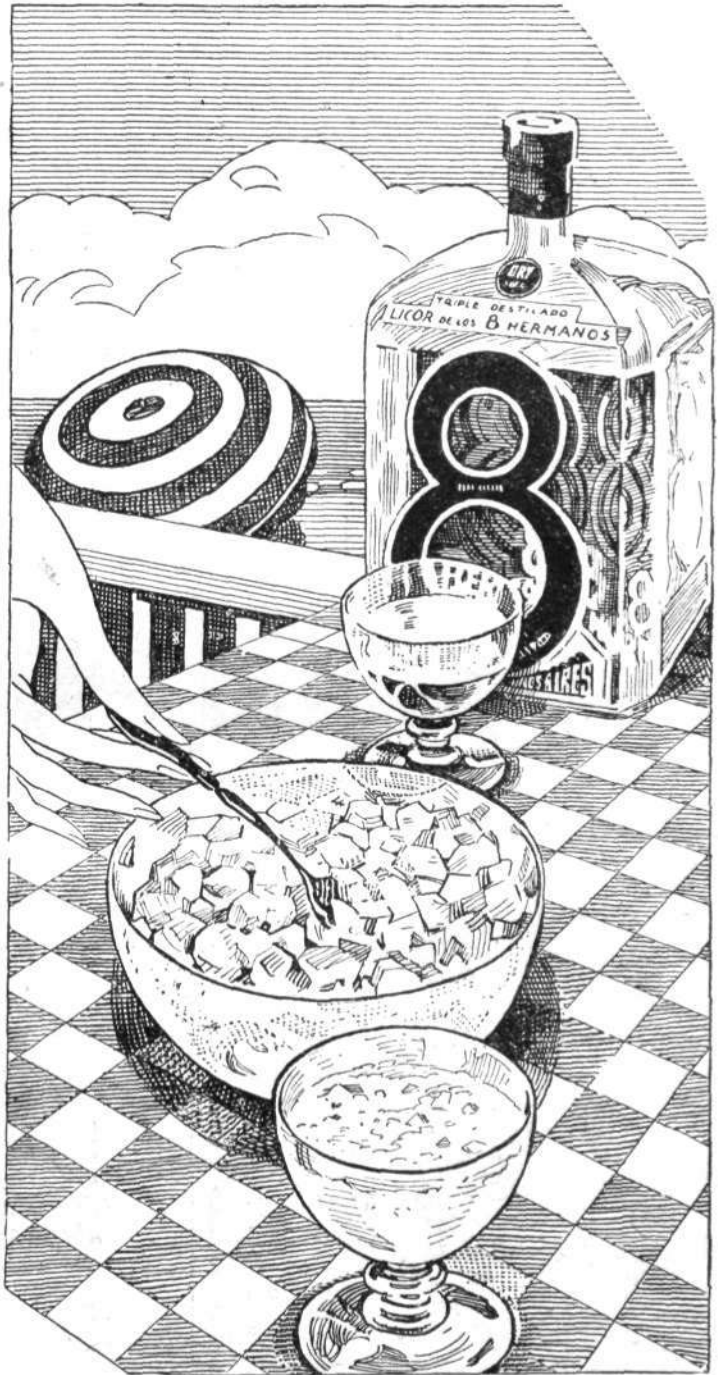


—¿Quién te manda hacerte el valiente? A mí que me den faroles para romper, pero no duendes que no se ven...

8

**Hermanos**

resuelve el problema del calor porque refresca sin introducir al organismo gran cantidad de líquido: viértase una copita en dos veces su cantidad de hielo granizado y bébase lentamente.



8

**HERMANOS**

# Un gran marino del Rey Sol: Duguay-Trouin

Renato Trouin de la Barbinais, o como se llamó más tarde: Duguay-Trouin, nació en Saint-Malo en 1673.

Sus padres lo destinaban a la carrera eclesiástica. Sus malos estudios y su gusto del placer, su orgullo y su impetuosidad, lo obligaron a desistir. A los diez y seis años lo embarcaron en el "Trinidad", buque corsario de ciento treinta toneladas, armado por su hermano mayor.

Naturalmente, las cabezas locas hacían buen papel en la vida de corso.

Cuando el joven regresó a Saint-Malo, dos años después, dió tales pruebas de bravura y de tino que se le confió un pequeño corsario de catorce cañones, el "Danicau". Luego comandó el "Coetquen". El joven comandante multiplicó sus proezas, tomando docenas de navios de comercio ingleses, holandeses... Luis XIV lo hizo llamar entonces a Versalles y lo felicitó en persona, honra insigne para aquel chico de veintitrés años.

"El rey, en su justicia y su bondad, había acordado al marino un recibimiento lleno de honra. Todos los cortesanos le habían sonreído. El conde de Tolosa, gran almirante de Francia, y otros personajes habían marcado su interés por el corsario. Pero,

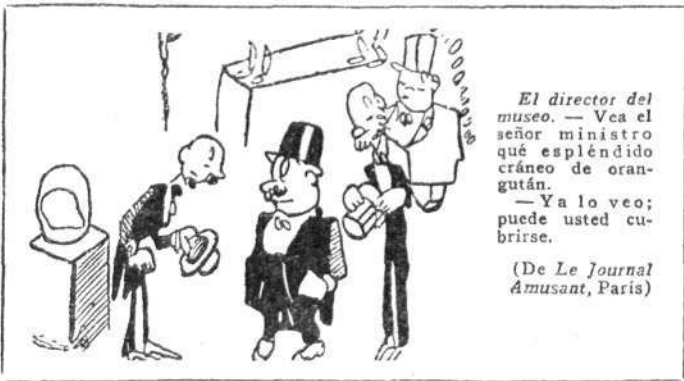
éste sentíase mal en los salones de la corte. "La envidia y la burla flotaban en el aire..."

No obstante, al año siguiente, embarcado en su "Sans Pareil", y con el "San Jacobo de las Victorias", realizó tantas hazañas que terminó por calmar y vencer a los chismosos palaciegos... El rey lo nombró capitán de fragata.

La guerra volvió y de nuevo Duguay-Trouin se hizo a la mar. Hizo sentir a las flotas enemigas su valor invencible. En 1704 hundió siete barcos ingleses, de los cuales cinco eran fragatas. Se le recompensó con un ascenso y con una cruz, la de San Luis. En

1707 recibió el comando de una escuadra que, reunida a la de Forbin, cubrió el paso de la Mancha a un convoy de tropas inglesas enviadas a Portugal bajo la escolta de los mejores barcos reales de Inglaterra. Duguay-Trouin, colocado a la cabeza, se condujo como un héroe. Entonces Luis XIV le acordó carta de nobleza.

Es de recordar que en 1710 el famoso marino organizó una expedición contra Río de Janeiro para "vengar el insulto hecho por los portugueses al pabellón del rey". Y la hoy capital de la república hermana fué vencida por los marinos del Rey Sol.



El director del museo. — Vea el señor ministro qué espléndido cráneo de orangután.  
— Ya lo veo; puede usted cubrirse.

(De Le Journal Amusant, Paris)

## Nada le Cuesta REGALAMOS



Ultimo modelo 1931.

Capacidad 30 discos.

esta valija con membrana ortofónica sin gastar un solo centavo.

Escriba hoy mismo pidiendo formularios, se le envían

**GRATIS** a

**LA IMPORTADORA SUIZA**  
CAMPANA 2954 Buenos Aires

## CASA IMPORTADORA

**Luis Mariani e Hijo**  
Paraná, 628 - Bs. As.  
(U. T. 38 Mayo 0929)  
Todos los mejores músicos tocan los instrumentos de esta casa. Taller de afinaciones. Solicite Catálogo **GRATIS.**



## Vaseline CHESEBROUGH

Marca de Fábrica

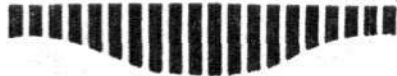


"Vaseline Chesebrough" debe usarse desde la más tierna infancia. Alivia pronto las quemaduras ilagas y todas las irritaciones menores del cutis.

Rehúsense los substitutos  
Búsquese el nombre de  
**CHESEBROUGH MFG. CO.**  
(INCORPORATED)

Nueva York Londres Montreal

De venta en todas las Boticas y Farmacias





En todos los  
tonos y en los  
pérfumes:  
Jazmín, Violeta  
y Heliotropo.

Caja Grande  
\$ 1.70

# POLVO GRASEOSO LEICHTNER

CAJA  
\$ 0.  
**70**  
MEDIA





# Walter Scott

En diciembre de 1930 se cumplieron cien años de la muerte de este gran escritor cuya obra pareciera hoy un tanto olvidada.

Nació en Edimburgo en 1771, dos años más tarde que Napoleón, a quien sobrevivió once años. En oposición a sus compañeros de literatura, él fué poco afecto al espectáculo napoleónico.

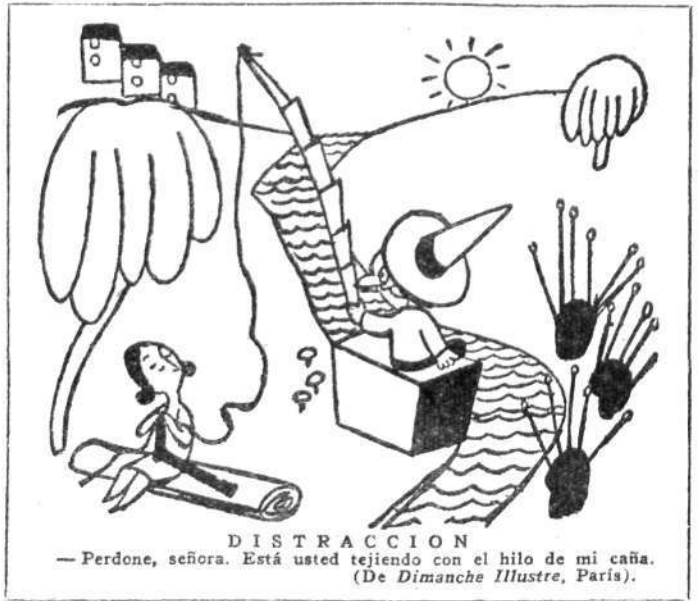
Se graduó de abogado y empezó a escribir para aumentar sus entradas, y no hay duda que su profesión de abogado no le habría dado nunca la celebridad que alcanzó como novelista.

Sabemos que no empezó propiamente como escritor, sino como editor, luego como anticuario y antologista; de estas materias fué tomando el gusto a la carrera de las letras y se convirtió en escritor.

A los treinta y tres años logró la fama literaria, que fué afirmada con "The Lady of the Lake". Empezaba a ascender la estrella poética de Byron, y entonces Scott tornóse hacia la prosa después de sus primeros romances. En 1813 se le ofreció el cargo de poeta laureado de la corte, con motivo de la vacante existente con la muerte de Pye; pero declinó este honor. En 1813 se le ofreció el baronato, que aceptó. Y siguió su carrera de triunfos literarios hasta 1826, triunfos

que lo salvaron un tanto de la catástrofe financiera que tuvo en su vida. De 1826 hasta 1830, año de su muerte, sir Walter trabajó arduamente con su pluma para salvar la situación económica.

Los pueblos de habla inglesa organizaron actos conmemorativos. El ingenioso creador de tantas fantasías y tantas historias, bien merece honores de la posteridad.



## El Comodín

para aliviar las molestias y dolores de los pies es Tarborats. Se sufre de los pies porque se camina mucho, porque se está siempre de pie o porque se lleva botines ajustados. Con el calor, también sufre de los pies el que tiene callos, durezas, juanetes y ampollas, dolencias que se convierten en un verdadero martirio. Se evitan todos estos males tomando por la noche, antes de acostarse, un baño de pies caliente donde se ha disuelto un puñado de



SALES SANATIVAS

cuya eficacia es notable. Da una sensación de bienestar y descanso asombrosa. Bajo su acción toda hinchazón y magullamiento, así como toda sensación de dolor y quemazón se alivia inmediatamente, desapareciendo los efectos desagradables del excesivo sudor. El baño Tarborats ablanda los callos y durezas y desinflama los juanetes y uñas encarnadas.

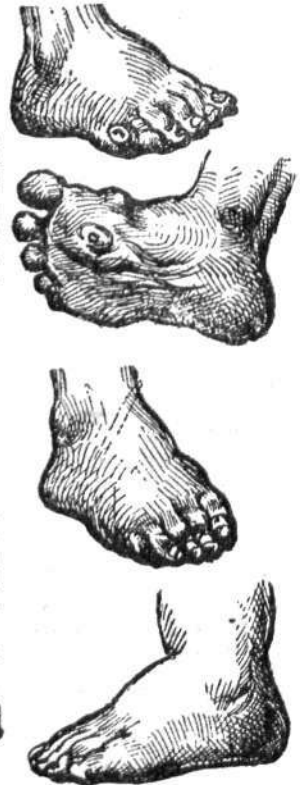
\$ 2.60 el paquete para varios baños, en todas las farmacias y en la

## Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida

Buenos Aires





**Es un fuego...**

un tormento infernal en la cabeza que imposibilita para cualquier actividad.

Cuando el

**DOLOR DE CABEZA**

llega a dar esa sensación, los

**CACHETS FUCUS**

la hacen desaparecer inmediatamente.

Los CACHETS FUCUS, por su fórmula compensada han demostrado durante sus veinte años de existencia, que son tolerados hasta por los organismos más delicados y que no afectan en nada al corazón, estómago ó riñones.

Recetado en GRIPPE. NEURALGIAS y RESFRIOS

**Tenga CACHETS FUCUS en su casa**

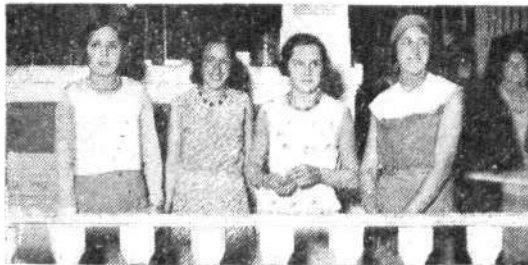
Caja de 1 sello \$ 0.20  
.. .. 10 sellos .. 1.50

En las  
Farmacias



# "Caras y Carelas" en la provincia de Buenos Aires

QUERMESE DE BENEFICENCIA EN ITUZAINGO



Señoritas de Fernández, de la Puente, Lavarello y San Martín.



Señoritas de Gondre, Crego y San Martín en uno de los quioscos.



Señoritas de Medrano, Durán, Balbre y Rossi.



Señoritas de Rofrano, Protto, Gentile, Rubial, Clerial y otras.

## ADROGUE



Baile en la Sociedad Italiana a beneficio de su caja social.



Concurrentes al baile de gala en el Adrogue Tennis Club.

## FLORENCIO VARELA



Concurrentes a la fiesta ofrecida a los señores Vicente y José M. Cabello por su reciente graduación.

## SAN CAYETANO



Demostración de los empleados del correo a su jefe señor Biasco, que fué trasladado a Ayacucho.

## CARLOS CASARES



Banquete en honor del ganadero señor José Gerchman que se ausentó de la localidad.



Detalle de la reunión familiar ofrecida por el Club Social a sus adherentes.



Dr. Julián Saint Martín, Profesor Suplente de la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad de Bs. Aires; Odontólogo del Consejo Nacional de Educación, etc., etc.

“La  
única función  
de los dentífricos  
es limpiar  
la dentadura”

dice el

Dr. JULIAN SAINT MARTIN  
de la Universidad de Buenos Aires

La opinión del Dr. Julián Saint Martín sobre la función de los dentífricos reviste el mayor interés para los odontólogos en particular y el público en general.

Dice el

Dr. J. Saint Martín:

“La función de las pastas dentífricas es la limpieza perfecta de la dentadura y no deben tener más misión que ésta, pues el tratamiento y la curación de las enfermedades de la boca y de los dientes, está reservada al profesional. Por ello se debe aconsejar que aquellos que necesitan tratamiento odontológico, recurran al dentista y se quíen por sus consejos.”

Las pruebas científicas y estrictas del laboratorio han demostrado que las cualidades higiénicas de ningún dentífrico son iguales a las de Colgate. He ahí por qué los dentífricos débiles y pastosos no poseen las propiedades penetrantes de la activa espuma de Colgate para limpiar las hendiduras e intersticios diminutos.

Su abundante espuma penetra hasta los lugares más inaccesibles de los dientes,

eliminando los restos alimenticios que pudiera haber, y, en consecuencia, efectúa una perfecta limpieza.

Esté seguro. Elija el dentífrico que ha conquistado la aprobación calificada de la profesión dental: la Crema Dentífrica Colgate que, por prescripción del dentista, más personas la usan hoy en día que cualquier otra.—Colgate Palmolive Peet Ltda. S. A. Ind. - Bs. Aires.



\$ 1<sup>20</sup>  
el tubo grande  
en la Capital

El precio es importante, pero la CALIDAD—no el precio—constituye la supremacía de Colgate por espacio de 30 años

RADIO Hora Palmolive: Sin tónico L. R. 4 (Radio Splendid) todos los lunes, miércoles y viernes, de 22 a 23 horas

GRATIS Colgate Palmolive Peet Ltda. Sgo. del Estero 1997. Bs. As.  
Sirvanse enviarme muestra gratis de dentífrico Colgate Acompañó 5 cts. para franqueo

CREMA DENTIFRICA COLGATE

# Breve historia de la Escuela Naval de Francia

El 19 de noviembre del año 1830, ha hecho, pues, cien años, por proposición del conde de Argout, ministro de la Marina, el rey Luis Felipe firmó una ordenanza sobre la organización de la Escuela Naval, nombre que llevó desde entonces, oficialmente, la escuela destinada al reclutamiento de los oficiales de mar.

Mas, desde tres años antes a la fecha expresada, funcionaba ya en el puerto de Brest, en un navio de setenta y cuatro cañones llamado "El Orión", un adelanto de tal escuela, el que debióse a

la iniciativa del barón Portal, quien había hecho embarcar cierto número de jóvenes de diez y siete años, sin que éstos hubieran pasado antes por el Real Colegio de Angulema, creado por Luis XVIII, en vista del reclutamiento de los oficiales de marina.

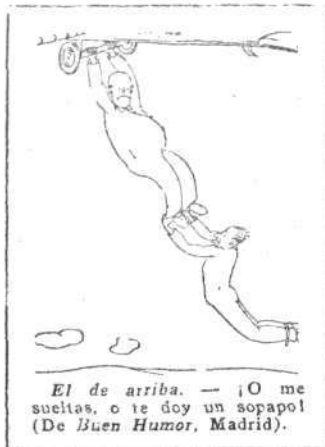
El ensayo del "Orión" justificó las esperanzas concebidas por el gran ministro de Carlos X para la instrucción teórica y práctica de los jóvenes destinados al servicio de la marina militar; y durante ochenta y seis años, es decir, desde 1830 hasta 1914, el funcionamiento general de la escuela se desarrolló sin otras modificaciones que el replazo sucesivo del "Orión", hasta llegar al "Duguay-Trouin".

Debe recordarse que desde el comienzo de la reciente guerra los alumnos fueron enviados al ejército o a los barcos militares.

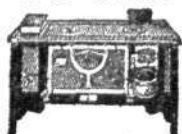
Cuando en el año 1915 pensó en restablecer la Escuela Naval, durante la misma guerra, decidióse la instalación provisoria en el local de la flotilla de torpederos en Brest.

Pero, dice un crítico francés, "ya se sabe lo que quiere decir la palabra provisional en marina". En efecto, la Escuela Naval de Francia ha seguido ubicada en las barracas referidas de Brest, en la playa llamada Ninón, desde hace quince años.

No obstante, el año pasado el ministro de Marina, Jorge Leygues, colocó la primera piedra del edificio que se erige hoy en el llano de las Cuatro Bombas, y que, sin duda, podrán ocupar los alumnos de la Escuela Naval francesa correspondientes a la llamada del año de 1932. Trátase de una edificación suntuosa.



## COCINAS "MALUGANI"



**SON LAS MAS ECONOMICAS**  
SOLICITEN CATALOGO

HUMBERTO 1° 1084/86 - Buenos Aires

## GAÑE \$ 180 POR MES

**TRABAJANDO PARA NOSOTROS**  
Trabajo fácil para ambos sexos.

Solicite informes por carta a la

**C. INTERNACIONAL DE MANUALIDADES**  
PATRICIOS, 80 — Buenos Aires.

Tome nota **¡Gane mucho dinero!**

Incubadoras. Aves y huevos. Colmenas. Máquinas para Industria Lechera y Conservación de Frutas. Pida precios. Exposición EXCELSIOR. Juramento 5148 Buenos Aires.

Solicite álbum en colores, cría y enfermedades de aves. \$ 2. —  
Cria de abejas. . . . . \$ 1. —  
Conservación de frutas. . . . . \$ 1. —

**PERCANCES DIARIOS**

Pero de ninguna importancia si al momento se aplica

**MENTHOLATUM**

Produce alivio inmediato en casos de: Quemaduras, Golpes, Rasguños, etc.

**GANAR DINERO, AMOR Y DOMINIO Y NO TEMER A NADIE**

¡Quiere tener suerte?  
SOLICITE FOLLETOS

Lleve Lucky, el anillo simbólico y elegante, compuesto con los 7 emblemas reconocidos de mayor eficacia en todo el mundo y él le dará lo que desea. De ebonita incrustado en plata, para hombre o mujer, a. . . . . \$ **4.90**

**CASA PAQ - Garay, 1235 - Buenos Aires.**

# CASA GIL - Bdo. de Irigoyen, 430 - Buenos Aires

## GRAMOFONOS PORTATILES



Valija "RECLAME" modelo 5021. — El "Record" del año. Forrada en imitación cuero, formato grande, pues mide 37 por 29 ½ por 19 cms. Buen motor a cuerda de 20 por 65 m/m., brazo niquelado y membrana muy sonora.

Sobre porta-discos. Aspecto y presentación de lujo. Con dos piezas y 200 púas,

**\$ 20.-**

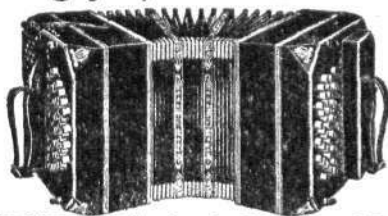
## VENTAS POR MAYOR Y MENOR.

Art. 5043. — De lujo, forrado simil cuero. Mide 33 ½ por 27 ½ por 14 ½ centímetros. Máquina volante horizontal. Membrana a cubierta protectora. Espléndidas voces. Compartimiento porta-discos. Con 6 piezas y 200 púas. Motor a una cuerda,

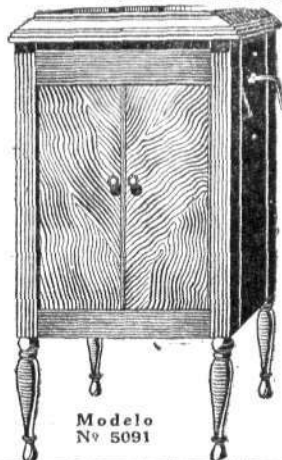
**\$ 40.-**

Motor a doble cuerda (2 tambores), a

**\$ 45.-**



BANDONEON alemán de 71 teclas, 142 voces acero, caja formado como el modelo, con estuche, método para aprender sin maestro y banquito para los pies, de la afamada marca **TÍPICO, a \$ 100.-**  
Otras marcas, a \$ 95.-  
PARA FLETE POSTAL, \$ 2.-



## NUESTRO MODELO N° 5091

Bonito mueble bien lustrado a color nogal. Medidas regulares: 45 cm. de frente, 50 de fondo y 84 de altura. Corte elegante. Puertas modificadoras del sonido. Buen motor a doble cuerda (dos tambores) de 22 x 65. Membrana sistema ortofónica. Brazo curvilíneo. Plato de lujo y juego de recipientes para las púas. Bocina interna central de excelentes voces. Con 6 piezas y 200 púas,

**\$ 100.-**



## NO DEJE QUE SU VIENTRE AUMENTE

Su obesidad, incipiente hoy, se convertirá mañana en algo molesto, pesado y antiestético. Esa "barriga" que ahora asoma indiscreta, será más adelante su constante preocupación. ¡Cuánto lamentará entonces su falta de previsión!

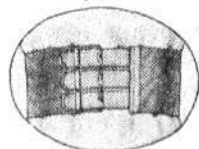
¡Póngale desde hoy una barrera, al desarrollo de su vientre! Encargue usted una faja en la Casa Porta y conserve siempre una figura juvenil y desvuelta.

La Casa Porta se especializa en la confección de buenas fajas. Los modelos para caballero especialmente, se confeccionan con elásticos y materiales elegidos, livianos y resistentes.

Su cierre delantero, cómodo y seguro, la facilidad con que se puede graduar la presión y su adaptación anatómica exacta, son otras tantas cualidades que, agregadas a su esmerada confección, convierten su uso en un verdadero placer.

Si Ud. empieza a engrosar, si tiene vientre o estómago caídos, y si es operado de hernia o apendicitis, no deje de visitar nuestro establecimiento.

Si no puede visitarnos, solicite nuestro catálogo "F".



## Antigua CASA PORTA

VICTORIA 755 - Buenos Aires

(NO TIENE SUCURSAL)

# La escultura del rostro

No hay que sorprenderse del progreso que alcanza la cirugía estética. Ella responde a los deseos íntimos y sostenidos de innumerables seres poco mimados por la naturaleza.

Cuando una mañana el espejo cruel registra arrugas serias y ojeras temibles y marca la columna del cuello, ¿cuál es la mujer que no evoca tristemente el pasado? La belleza y la riqueza no bastan para crear la felicidad, pero la fealdad y la pobreza tampoco están seguras de una vida feliz. Es, pues, obra de alcance social innegable la que ayuda a los que el nacimiento o la adversidad de la existencia han maltratado físicamente.

Reconstituir en lo más posible la armonía de las líneas del rostro y del cuerpo humano, tal es el objeto de la cirugía plástica que en el curso de la Gran Guerra llamó la atención de numerosos profesores de Estados Unidos de Norteamérica, de Alemania y de Francia.

Después del primer Congreso de la Sociedad Francesa de Cirugía Reparadora, que hace poco se efectuó en París, revistiendo un carácter internacional, la escultura del rostro pasó al primer plano de la actualidad.

De modo que es perfectamente oportuna la conversación que hemos tenido con el especialista

profesor bordelés Claque sobre las realizaciones de esa técnica moderna.

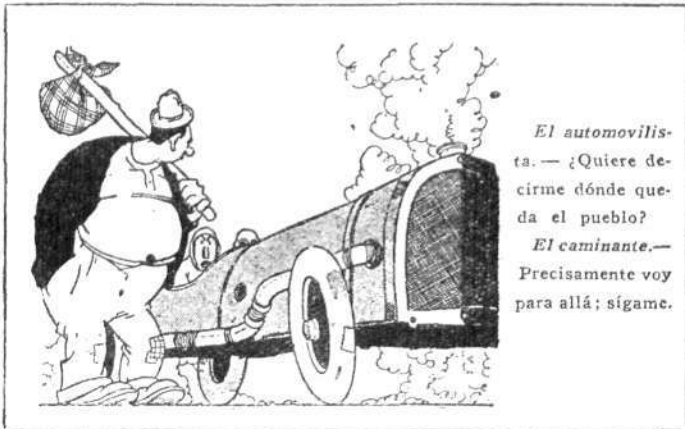
El éxito alcanzado por el congreso en cuestión ha demostrado cómo respondía al deseo de numerosos cirujanos.

La sociedad comprende especialistas de los ramos más diversos de esta delicada cirugía facial que ha prestado preciosos servicios a las víctimas de la gran tormenta inolvidada.

Más la utilidad de una cirugía estética pura ha sido contestada, y hasta condenada, como no exenta de peligros... decimos.

En su defensa puede responderse sin dilación, que no es inútil. ¿Peligrosa? ¡Sin duda! Hay algunos riesgos, como en todas las operaciones. Pero en las operaciones hechas en piel sana y con anestesia local las complicaciones son excepcionales, expresa el profesor.

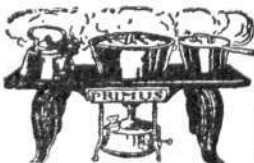
En síntesis, puede decirse que el bisturí ha llegado a realizar una obra de prolongación de la juventud y de rectificación y de embellecimiento, muy digna de atención, y que la operatoria estética parece llamada a un progreso cada vez más extendido en el mundo.



*El automovilista.* — ¿Quiere decirme dónde queda el pueblo?

*El caminante.* — Precisamente voy para allá; sígame.

¿Conoce Ud. la Cocina económica



## PRIMUS

aplicable a cualquier calentador? Pida catálogo de las especialidades en uso con el calentador. Casa PRIMUS - Bs. As. Santiago del Estero, 155.

## EPILEPSIA CURADA

Pida folleto "A" gratis que contiene todos los informes del afamado REMEDIO DE TRENCH para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.

40 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS

Casilla de Correo 675

Buenos Aires.

## LIBRITO DE ORO

Obsequio de la CASA BUSTAMANTE, de yerbas andinas medicinales, libre de porte, pídanlo para la salud del hogar.



TE ANDINO  
Fotógrafo Intelectual

5 libros naturalistas \$ 10  
(Casa fundada en 1897)  
PUYRREDON, 1371.  
U. T. 44, Juncal 6491 y 0205  
Buenos Aires.  
Sucursal Galería Güemes.  
Perfecto P. Bustamante

## Los famosos "MONZA"

NUEVA CREACION  
1930 - 1931.



CASTOR EXTRA

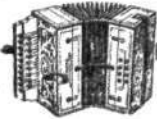
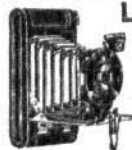
MODELO 782. Sombrero elegante, de bonita forma, ala 5 1/4 y 5 3/4, colores negro, beige, marrón, plomo, gris perla y gris claro, a. . .  
SE REMITE LIBRE DE GASTOS  
SOLICITE CATALOGO GRATIS

\$ 15

C. DELLA CORTE  
SAN JUAN 1999 Buenos Aires

# GRATIS

Regalamos a Ud. cualquiera de estos artículos a título de propaganda, con sólo escribirnos indicando nombre y dirección recibirá sin gastos los informes. Pídalos hoy mismo a:



LA IMPORTADORA MUSICAL SUIZA

CAMPANA 2954  
Buenos Aires.



# PERFUMERÍA MYRURGIA

ESPAÑA



LAS FLORES EN EL RÍGOR DEL VERANO  
TIENEN EL ROCÍO DE LA NOCHE.  
LOS ROSTROS FEMENINOS EN EL RÍ-  
GOR DE LA EDAD TIENEN LOS MARA-  
VILLOSOS POLVOS

MADERAS *de* ORIENTE - SUSPIRO *de* GRANADA -  
HINDUSTAN - ACACIA *del* BETIS - GOYESCA y ORGIA

Los PRODUCTOS MYRURGIA son IMPORTADOS

Agua de Colonia **FLORA IBERICA** *Contra*  
*las canas.*

Con su uso, devuelve en diez días a los cabellos blancos su primitivo color.  
No mancha la piel ni la ropa, da brillo y suavidad al cabello y evita la caspa.  
Su aplicación es igual a cualquier loción de tocador, y su fragancia es  
suave y atractiva.

**FLORA IBERICA** *es lo mejor que existe para las canas.*  
*Pruebe y compare. Jamás usará otra.*

Unicos importadores para la República Argentina: GONZALEZ, ANGUIA & Cia.  
Alsina, 1056 - 58. Buenos Aires.



# El constructor de Un hombre de estado,

Por el VIZCONDE DE

FRENTE a la montaña sagrada de la Acrópolis, entre las ruinas y los mármoles de Fidias que los turcos quemaron en parte para hacer cal, una nueva Atenas, hija del dolor y de la tragedia, levanta la espalda ancha de sus caseríos. Los barrios frágiles albergan más de un millón de hombres que han venido de los cuatro puntos cardinales a reunirse bajo la égida de Minerva. La Atenas que merodea en el valle, a la sombra desdentada del Partenón, era hace un siglo un caserío de 13.000 habitantes. Los turcos la habían saqueado. Cien años de independencia y un hombre providencial, Eleuterio Venizelos, han materializado el milagro de animar la tierra de los dioses mayores, sacarla de su nube e incorporarla con todos los honores a la realidad contemporánea. Ese hombre providencial nació en Creta en 1864, provocó la independencia de la isla natal, luchó como guerrillero, fué un inspirador, venció a los otomanos y por fin trajo en dote a Grecia la isla dorada del Minotauro, de Ariadna y del Laberinto.

Su vida política apenas habíase iniciado. Debía tener en el futuro otras proyecciones. Frente a la figura helénica del hombre de acción, levantóse la fría figura del rey Constantino, de origen escandinavo. De la oposición al poder y del poder al ostracismo, plasmando la alianza y la victoria balcánica que debía echar a Turquía de Europa y extender las fronteras de la Grecia histórica, queriendo conservar la monarquía y censurar la política nefasta del rey, la figura de Venizelos ha ido abarcando una área de dominio espiritual desmesurado. Y el hombre que sólo tenía como único argumento de seducción la flor de su palabra, dejó de ser griego para ser una de las figuras universales de estos últimos veinte años.

Muchos han creído ver entre las manos del sofista la tortuosa habilidad del oriental, felina y ágil, oculta y rápida. Yo mismo he creído que este hombre de la periferia de Europa, entre las bambalinas de los congresos de paz, ponía piedras en los caminos mejores. Pero me ha bastado conocerlo, decirle dos palabras iniciales, para despertar sin reparos al individuo desprovisto de artificios y reconocer que es su desenvuelta actitud y su pujante insistencia, su psicología de ariete combativo, lo que le ha dado tantos triunfos y al mismo tiempo tantos enemigos.

Físicamente, Venizelos es hermano de dos hombres agudos que tienen sobre la barba el

rescoldo del infierno. Hay algo de diabólico en su sonrisa y la barba de la máscara. De Unamuno y de Pirandello tiene la mirada y los gestos. Venizelos debe haberse peleado en la escuela frecuentemente con sus camaradas de clase. Se siente el gallo de pelea en lo que dice por la forma en que lo dice. Habla clavando el pico. Y mira luego a su alrededor, por tierra, como si esperase ver caer un pedazo del adversario.

No habíamos cambiado dos frases que ya los nudillos de sus dedos me pegaban secamente sobre el pecho. Golpeó seguro sobre la punta del esternón. Siento aún su rudeza. Fuerza que sin intención de herir impuso su presencia en medio del discurso. ¿El hombre de acción estaba agazapado en el sector e iba como el tigre a dar un zarpazo? El gesto seguía a la palabra. No era, pues, el hombre de estado sereno y afable que compraba voluntades con una promesa. Venizelos no comprendería esa evangélica persuasión de las manos aceitosas de la madre de Sócrates. Los poetas y los filósofos hicieron la gloria de Grecia. Lo que ha salvado a Grecia han sido siempre sus montañas y sus montañeses. Venizelos tiene de aquellos espartanos del desfiladero de las Termópilas, que pelearon a la sombra de las flechas enemigas, la resolución iracunda por la lucha. La muerte no lo arredra. Ya las balas adversarias han cruzado de lado a lado su cuerpo. Y pisando los setenta años, su destino histórico le da a ese cuerpo de anciano férreo una eterna juventud, si la juventud puede servir para algo mejor que templar la lira eólica. Venizelos es, como Temístocles, un político que se adelanta a los hechos y casi tiene la aparente culpabilidad de provocarlos. Recuerda al pararrayos, que se entretiene con centellas.

Ayer, en la apertura del Congreso de la Prensa Latina, me fué presentado. Hoy lo he ido a ver en casa suya y le expreso mi sorpresa ante el discurso inaugural que pronunciara en la ceremonia. Nos recibió con una sonrisa amable y una frase cariñosa, es cierto, pero su discurso tomó en el segundo párrafo otra dirección, señalando la grave responsabilidad de la prensa universal para olvidar que estábamos invitados por nuestros colegas griegos y decirnos



Atenas, diciembre

# naciones: Venizelos pero sobre todo de acción

L A S C A N O T E G U I

que se hallaba descontento de la prensa de su país. Lo dijo sin eufemismos. Honestamente y con virilidad de autócrata sin reparos. Es el motivo de esa actitud el que indago al volverlo a ver.

— Hemos llegado — me dice — a una tal licencia en la libertad de la prensa griega, que no tengo empacho en señalarla a la justicia del huésped extranjero. Yo no puedo castigarla como hombre de estado. Pero debo censurarla como ciudadano. No puedo, en nombre de la libertad de la prensa, total y romántica, como nos la quiso legar el siglo XIX, impedir su desarrollo. Yo deseo que esa prensa halle dentro de esa libertad donde pretende ser eficaz, la lección de su propia ineficacia. Ya volverá a ser útil al país.

— Yo creo, señor presidente, que debe existir en vuestro país una prensa que le acompaña.

— No. Nunca he querido ni estimado una prensa parcial. Pero no puedo sentir, y ése es el motivo de mi queja, una prensa demagógica y sin conciencia de su virtud educativa. La prensa es un maestro y debe tener en sus labios una lección cotidiana de honestidad y un sabio consejo para que esas virtudes alcancen fácilmente al pueblo desprovisto de ideas señalándole las calles espirituales por donde debe seguir. Por ejemplo, en este momento reconozco que la prensa universal hace un esfuerzo digno de su destino en sus artículos de concordia. Su apostolado mantiene la paz del mundo.

— Señor presidente, hasta la víspera de la guerra, toda la prensa es pacifista. Al día siguiente es el gobierno quien la obliga a pensar de otra manera...

El presidente del Consejo ha sentido el dardo. Sus ojos claros y fríos parecen buscar la respuesta. Podrían decirme que es la patria en peligro quien dicta el cambio a la prensa y no el gobierno. Prefiere cortar el lugar común para tomar de nuevo el toro por los cuernos, y dentro del mismo espíritu me presenta su resentimiento con el tono bolchevicante de los diarios de oposición. Y agrega:

— Estoy seguro que un país como el suyo, la Argentina, que tiene un magnífico exponente comercial de exportación, no conoce esta prensa

demoledora que aconseja al pueblo el desorden y no el trabajo.

— Nuestra prensa es libre.

— La griega también. No me opongo a ello. Pero la libertad no es desmán. He ahí mi tristeza.

— El señor presidente revela a un hombre de combate. No creo que la tristeza convenga a su espíritu volitivo. Y estoy convencido que usted no se arredrará ante el adversario. No se usted ni un espíritu débil ni un sentimental.

— No quisiera serlo, pero lo soy. He vivido perpetuamente emocionado por los destinos de mi patria, que he soñado grande y que el destino nos ha reducido a las fronteras de Ilión. No pudiendo prolongar la extensión de nuestra patria delante de la Hélade, ésta ha vuelto a su antigua tierra heroica. Un millón y medio de griegos han venido a aumentar la homogeneidad de la raza. Nos han traído del extranjero, con su decepción, nuevas esperanzas. Y si antes se me veía buscando lejos y sólo en el juego de la diplomacia y de las cancillerías una más grande Grecia, hoy me verá usted con mi familia sólidamente ligado a mi nieto que me sirve de consejero y que me da la sensación de la fragilidad y del encanto de mi patria. Sí, soy un sentimental. Es un poema que la vida me ha dado a gustar ya tarde. No sé si será la fatiga de la lucha que me hace hoy más sensible. En todo caso, soy feliz de ser sólo sensible a lo que viene de mi Grecia, que no es aquella de los libros clásicos. Es un pueblo que recién tiene cien años y ya conoce su Iliada y su Odisea, pero que como ha sido más cruenta la guerra con ellos que lo fué con Troya, está esperando su Homero. Antes que el poeta llegue, vamos a presentarle con nuestros sacrificios la imagen de una Hélade mejor.

El secretario, frente a la máquina, espera órdenes como en otras épocas los edecanes. No es un militar. Y hamaando su recia figura, nerviosa, Venizelos dicta las líneas que firmará y que dedica a "Caras y Caretas". De nuevo — como el lector se convencerá — el leit motiv de la misión de la prensa vuelve a sus labios. Cada palabra sale áspera de su boca. En el papel parecen menos rudas.

Desde el poder o desde la oposición, ese hombre recio será mientras viva el único griego. Su patria — que es su imagen — lo sabe y lo admira. La prensa misma que lo ataca sabe hasta qué punto son inmortales los titanes. Venizelos le ofrece constantemente la medida.

*Las Ty*

Nº 1

Comprimido, por Arturo Ribeiro (ciudad)

ROJO EN LOS NEGROS

Nº 2

Frase comprimida, por "La Nena" (ciudad)

**B AVE**

Nº 3

Logogrifo-jeroglífico, por Arturo Ribeiro (ciudad)

ADELAIDA

1 5 4 2 3

Nº 4

Comprimido, por Edmundo Galbiati (Azul, F. C. S.)

MA

## BASES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1º En caso de empate los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3º Los juegos deben ser acompañados de firma y domicilio aunque se publiquen con seudónimo, como también de las soluciones correspondientes.

4º El aspirante a premios por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N. de la R. — Toda correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección "Pasatiempos", CARAS Y CARETAS, Chacabuco Nº 15r.

Concurso de febrero. — Se reciben soluciones hasta el 15 de marzo próximo inclusive.

Concurso de enero. — Se reciben soluciones hasta el 15 de febrero próximo inclusive.

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS  
FEBRERO DE 1931  
CUPON Nº 1688

# GRATIS

A Señoritas y Caballeros a título de propaganda, hermosos Gramófonos sin bocina, Valija - Fonógrafo Portátil, Máquina Kodak, etc. Sin gastar un solo centavo de su parte, la recibirá de regalo. Pida por carta hoy mismo; le enviaremos el formulario.



Se le remite Gratis, dirigirse a: **ULTIMO MODELO 1931.**

**CASA TOCCI**

Calle CARLOS CALVO, 3225 - Buenos Aires.



**U**SADLA siempre en vuestra casa. Pedidla cuando comáis fuera. La famosa salsa añeja de

# LEA & PERRINS'



# Los Sordos

Con el aparatito marca "Acousticon", último modelo, apenas lo aplica al oído, cualquiera sea la causa o grado de su sordera. Se hace invisible. Sea feliz. Oiga bien con esta ayuda. Hoy mismo pida folleto ilustrado al Representante: JULIO VALLE, Calle C. Pellegrini, 644-Buenos Aires-con 30 ctvs. en estampillas para gastos. Personalmente, folletos y pruebas gratis.

## Oyen



El receptor es del grandor de una avellana.

Fabricado en Norte América. No tenemos sucursales. No se deje engañar con aparatos similares.



## En la falta

escasez o atraso del período, tómeselo

### "AMENORROL"

FRASCO: \$ 4.—

EN EL PERIODO DOLOROSO Y DESARREGLADO, METRITIS, HEMORRAGIAS, FLUJOS, etc., deben tomar el

### "Específico Scheid's"

FRASCO: \$ 4.—

Pida en toda buena farmacia de estos dos productos el que necesite emplear, mencionando sus nombres con claridad. No admita otros. Hágalo hoy mismo. Evitará males mayores. Depósito general: SCHEID & VALLE - C. Pellegrini, 644 - Bs. As. En Montevideo: Cía. de Rep. e Imp., calle Paraguay, 1393.

Dice el doctor Martín Reibel, jefe del servicio de Ginecología del Hospital Rawson: "Tengo el agrado de comunicarle que he empleado su preparación "ESPECÍFICO SCHEID'S" y he obtenido resultados muy favorables. También he tenido oportunidad de comprobar los buenos efectos de su específico "AMENORROL"

**GRATIS:** Pida el interesante folleto "Tesoro de la mujer", con copias de certificados médicos que constituyen la mejor prueba de su eficacia, en sobre cerrado, sin membrete, o personalmente a: J. VALLE - C. Pellegrini, 644 - Bs. Aires.

Estos específicos en la Exposición de Sevilla obtuvieron la más alta distinción: Medalla de Oro.



## El baile y la transpiración

Cuan deliciosas pueden hacerse esas agradables reuniones durante la temporada estival, si Vd. consigue evitar la transpiración. Es fácil conseguirlo, si Vd. tiene la precaución de aplicarse talco "WILLIAMS" antes de vestir sus delicados trajes veraniegos.

Este fragante talco absorbe la transpiración y mantiene la piel constantemente seca, suave y sedosa.

Además de ser el más fino y absorbente, es el único con el aroma de flores naturales.

TALCO PERFUMADO

# Williams

CLAVEL - ROSA - LILA - VIOLETA - JAZMIN

Precio \$ 1.10 en todas partes.

Cupón - Muestra Gratis  
 Depto. Williams - Av. de Mayo 1257 Bs. As.  
 Incluyo 10 ctvs. en estampillas para muestra gratis.

Nombre .....

Calle ..... No. ....

Ciudad .....

J. W. C. C. 7-2-31

MAYON Ltda.  
 Agentes de The J. B. Williams Co.

BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCIÓN AL N° 1687 (31-1-31)



El caballo se halla en la parte superior próximo a la doble línea, invirtiendo el grabado.

He aquí la jarra de la leche rota; pero ¿dónde ha ido Perrete a esconder su desesperación?

Prepare en su propia casa

## TALLARINES

pasta para raviolos, empanadas, pasteles, municiones, etc., con la Máquina Patentada

**NUEVO MODELO REFORZADO**  
**PRACTICA DELLEANI**

**SIN AUMENTO DE PRECIO**

Amasa y hace la hoja al espesor que se desea del largo necesario. Única máquina que se vende con amplia garantía por 5 años.

2 kilos de tallarines en 5 minutos.

Precio: en la Capital \$ **8.50**  
Al interior: (porte pago), \$ 9.50

Pedidos y giros a los fabricantes:  
**ARBOTTO, GUZZINI y Cía**  
SALTA 1044-Buenos Aires.



## LA TIMIDEZ

**ATA LAS MANOS Y OBSCURECE LAS IDEAS**

Las personas tímidas sufren una tortura constante, porque ambicionan muchas cosas que su timidez les impide lograr. Con más méritos que otros, fracasan, frecuentemente, por falta de decisión en el momento oportuno. Hombre o mujer, joven o en la madurez, usted perderá su timidez por nuestro Método de Auto Educación del carácter, claramente explicado en el folleto que le enviaremos en sobre cerrado, si nos remite 30 ctvs. en estampillas. Pídale hoy mismo y lo celebrará toda su vida.

**INSTITUTO EMERSON**  
CASILLA DE CORREO 232  
Buenos Aires

## GRAN RECLAME

Máquinas de mano, cose cualquier clase de costura, garantía 10 años, apropiada para viaje, por \$ **38** sólo \$ **38** Devuelvo el dinero si no satisfice.

Pedidos y giros a:  
**A. BORZINO**  
SANTA FE, 2166 - Buenos Aires.

\$ **300.-** o más, mensuales, puede usted ganar sin abandonar sus ocupaciones diarias, criando Conejos Gigantes de Flandes, Angoras o Chinchillas para nuestro criadero. Proporcionamos el plantel, como prometiéndonos a comprar la producción que nos remitan, a 20.- \$ la yunta. Solicite Folletos Gratis al Criadero de Conejos "LA JOSEFA" Gral. MILLER 5461, Lanús (Oeste), F. C. Sud.

## ¡RECLAME!

**FRENO** de acero, muy coscojero, forma corazón, hecho a mano, a. . \$ **6.-**

Pedidos a la Talabartería:

**MANUEL M. ARIAS**  
MONTES DE OCA, 1672 - Bs. Aires.

# ALCOLUZ COMALUMBRA

**LUZ  
BLANCA**



**POTENTE  
FIJA**

El alumbrado EFICAZ y de  
COSTO MAS REDUCIDO.  
Exija siempre ALCOLUZ  
con la marca GAUCHO.

HELIOS, S. A.  Bolívar, 556  
BUENOS AIRES

PIDA CATALOGO DE ARTICULOS  
VARIOS CON GRANDES NOVEDADES.

## MONTANA

Valais, SUIZA, altura 1500 me-  
tros. Clima inmejorable. Deportes  
de invierno y de verano. Trata-  
miento quirúrgico y tratamiento  
de las enfermedades de los órganos  
respiratorios.

Departamento de Informaciones.

### GAÑE \$8 DIARIOS

trabajando para LA NACIONAL ARTISTICA

Pida datos por carta a:  
NACIONAL ARTISTICA  
TALCAHUANO, 481 — Buenos Aires

### Puede ganar \$ 6 hasta \$ 10 diarios

Trabajo para ambos sexos

Solicite informes por carta a:  
MANUALIDADES PRACTICAS  
Calle BEAUCHEF, 1456 - Bs. As.

Cómo los niños delicados y enfer-  
mizos obtienen el peso y las  
fuerzas que necesitan

Las Pastillas McCOY (Macoy) de Aceite de  
Hígado de Bacalao le harán aumentar 3 kilos  
en 30 días.

Ya no gritarán en señal de protesta los pobre-  
citos niños débiles y delgados cuando la madre les  
enseñe la botella que contiene esa substancia de  
gusto horrible y olor nauseabundo — el aceite de  
hígado de bacalao.

La medicina moderna progresa rápidamente y  
ahora se puede obtener en las farmacias el más  
puro aceite de hígado de bacalao en pastillas cu-  
biertas de una capa de azúcar que chicos y gran-  
des toman con facilidad y placer.

Las personas flacas y sin salud que deben tomar  
el aceite de hígado de bacalao — porque es el ali-  
mento que realmente contiene la mayor cantidad  
de vitaminas y el mejor reparador de la salud que  
se conoce en el mundo — verán con regocijo esta  
noticia.

Los hombres, las mujeres y los niños delgados,  
anémicos y enfermizos, que necesiten reponer su  
salud y robustecerse, deben tomar las Pastillas  
McCOY, de Aceite de Hígado de Bacalao. Una  
mujer aumentó 8 kilos en 5 semanas. Un niño  
enfermizo de 9 años aumentó 6 kilos en 7 meses;  
ahora juega como los demás niños y tiene buen  
apetito.

Empiece hoy mismo a tomar las Pastillas  
McCOY. No olvide que son maravillosas para an-  
cianos y personas débiles. Cómpralas en la farma-  
cia; su precio es muy módico.

## LA UNIVERSIDAD FEMENINA

ENSEÑA POR CORREO

CORTE Y CONFECCION, LABORES,  
COCINA, HIGIENE Y ORTOGRAFIA.

### OTORGAMOS DIPLOMAS

Soliciten informes y folletos GRATIS

LIMA, 1025 — BUENOS AIRES

## En 5 minutos

tiene un vestido nuevo en la forma  
más sencilla, económica y segura.

LA ANILINA ALEMANA

## VENUS

tiñe instantáneamente toda clase de gé-  
neros sin dañarlos, por finos y delicados  
que sean, dándoles un color firme y uniforme.

El paquete: \$ 0.80 La cajita: \$ 0.20

## PERFUMES

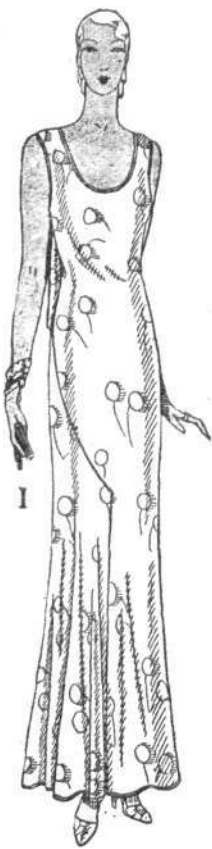
En jarroncito, \$ 6. — Damero (240 gms.), \$ 5.20  
Lluvia de Oro, \$ 4.40 — Tipo Houbigant, \$ 4.40  
Chipré, \$ 3.30 — Cosmético, \$ 2. — Colorete,  
\$ 0.85 — Lápices labio, \$ 0.60 — Para cejas \$ 0.70  
Envie giro postal, agregando 20 cts. para franqueo,  
a A. P. WILLIAMS.

Casilla Correo 740 — Buenos Aires.  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

# El correo de la moda

Por

A. T. de D.



EN verdad nunca se habrá visto tal derroche de buen gusto en los colores, de riqueza en los tejidos y de originalidad en los estampados de seda, hilo y algodón, como se ve en la presente estación.

Nos hace la impresión que un genio loco hubiera colocado sin ton ni son, en una paleta de pintor, todo el arco iris. Pero la moda actual ha ganado; habiendo para todos los gustos, puede impunemente dar gusto a todos.

En la elección de una tela es donde se conoce el verdadero *cachet* y elegancia de su dueña. No importa que os digan: es la última moda, la reciente

creación de tal o cual casa renombrada. Si veis que el color y diseño estampado por demás extravagante, no convienen a vuestro tipo, rechazadlo sin más miramiento pues si así no fuese, incuriríais en el gran error de perjudicar a vuestra elegancia y fama de persona de buen gusto.

Únicamente una niña jovencita puede atreverse a todas las extravagancias de la moda, a favor de su edad, pues poseyendo lo que aquí se llama la *beauté du diable*, todo, absolutamente todo, les va bien, y aun hay más en ellas puesto que todo es un atractivo; nos encantan y no nos cansamos de elogiarlas.

Hace poco vi a una dama grosísima, ataviada con una elegante *toilette* de gasa estampada en tonos verdes, que daba la impresión de ver a una enorme rana; era deplorable y desastroso, no porque el traje fuera feo, no por cierto, pues hubiera sido un modelo precioso, llevado por una mujer joven y delgada. Ya veis qué poca cosa basta para cubrirnos de ridículo. Por estas mismas razones, os pongo en guardia contra las seducciones de la moda; hay campo ancho para elegir y poder sacrificar a veces un capricho, por la estética y el buen gusto.

Al lado de esta orgía de colores existe una gama de tejidos en seda, hilo y muselina de un solo color, que poco a poco van abriéndose paso, para contrarrestar los estampados. Creo que pronto se cansarán de ellos y por el momento os diré que aquí, para la próxima estación, no se habla nada más que de telas lisas, en todos los colores habidos y por haber. Alguien dice que en las próximas colecciones, se verán muchos colores oscuros. A mí no me extrañará, pues, para mi gusto, no hay como estos colores para dar elegancia a una mujer. Bien entendido que estos colores van combinados con otros claros, pero con discreción y buen gusto. Por ejemplo: aquí tenéis dos modelos de *toilettes* que figuran con los números tres y cuatro, siendo el primero en crep de China que luce unos *decoupees* que dibujan un canesú

en la falda, para prolongarse en pliegues dobles adelante y atrás. El cuerpo-bolero adelante, va abotonado sobre un fondo de crep Georgette marfil: cuellos y puños igual. El otro es también de crep Mongol color laca. El cuerpo es originalísimo, va abierto sobre un chaleco de seda blanca. ¿Veis qué sencillos y elegantes son al mismo tiempo? Pues esto es lo que se llama verdadera elegancia.

Miremos para la grandes fiestas de la estación actual, nuestros modelos uno y dos, siendo el primero en *lamé* verde brochado, estilo princesa, sin ningún adorno, luciendo su impecable corte: el bajo de la falda, el escote y bocamangas, lucen un fino *routoté*. El otro es un modelo en *lamé* plateado y brochado, drapeado al talle y combinado con dos paneles de muselina de seda blanca adelante y atrás, montados por medio de un triángulo de frunces. Una joya sostiene una de las hombreras.



A. T. de D.

París, diciembre, 1930.

# Secretos de Belleza y Juventud de muchas damas hermosas



## El secreto de los rostros siempre jóvenes.

¿Por qué permite usted que las arrugas escriban más años en su rostro? La exquisita Crema de Oriente Vindobona la librará de ellas con asombrosa rapidez porque nutre, estimula y rejuvenece la epidermis.

Crema de Oriente Vindobona supera todo lo que usted puede haber ensayado hasta ahora. Espere de ella resultados nuevos. Introduzca ese científico producto en su cutis y déjelo estar todo el día — o toda la noche — y las arrugas, aún las más pronunciadas alrededor de los ojos y de la boca, lo mismo que las de la frente y el cuello, se alisarán. La piel queda fresca, lisa y suave. Es la única Crema que estimula la renovación de los tejidos. Por eso, realmente desaparecen todos los defectos cutáneos y se sanan las grietas y paspaduras en seguida de aplicarse.

## Aclarar el cutis, elimina las pecas y manchas cutáneas.

Por muy manchada, pecosa y marchita que fuera su tez, la Crema de Oriente Vindobona le probará que puede ser clara y blanca. Diluye las pecas y manchas cutáneas. Limpia los poros y elimina los barritos negros y la tez cetrina y protege el cutis contra los efectos del sol y del viento.

Los médicos la recetan y la recomiendan a sus esposas. Tan seguros son sus resultados, que la ofrecemos a usted bajo la garantía formal de devolverle el dinero que hubiera gastado si no le diera completa satisfacción.

## El Polvo de Tocador más saludable.

Muy bien se complementa el uso de Crema de Oriente Vindobona con los Polvos de Tocador Vindobona, a base de almendras. La base de almendras confiere a los Polvos Vindobona una suavidad extraordinaria. En seguida de abrir la caja usted lo constatará. Son, además, muy saludables. Pasan por los tamicos más finos. Por eso son más adherentes y dan al arreglo aspecto de hermosura y no de empolvado. Entonan con cualquier cutis. Se preparan blancos, piel natural, rachel, rosados, ocre, ocre rosado y ocre iodado y cada tono en los siguientes perfumes: Rosas de Shiras, Muguet, Orquídea, Cyclamen, Aca-cia, MadreSelva, Cypre, Olginka y Jacinto.

Por la calle Florida de Buenos Aires, como por todas las calles céntricas de las ciudades de Europa y América, se ven pasar muchas damas hermosas. ¿Cómo llegaron a ser más hermosas que otras? Pocas de ellas nacieron dotadas de tan extraordinaria belleza. Esas damas, con los tratamientos que aquí describimos, se conservaron hermosas de rostro y de cuerpo. Imitelas usted.

## Cómo devolver a los senos forma y dureza.

Muchas damas tratan sus senos en la reserva de su hogar con Senoxol. Recuperan la bella forma clásica y juvenil turgencia. La piel se vuelve lisa y aterciopelada. Los senos son privados de toda flaccidez y eliminadas las grasas excesivas. En cambio se fortalecen los músculos. Con este tratamiento rápido, los pechos adquieren la forma perfecta, no importa cuán caídos o mal formados fueren. Se endurecen. Recuperan el tamaño y posición justos y se conservan firmes, lisos y juveniles a cualquier edad. "Senoxol" producto del Instituto Sarowal, de París, es de resultado eficaz, positivo, porque actúa no sólo sobre las células epiteliales de la epidermis; llega hasta la capa profunda de la dermis estimulando la renovación de los tejidos.



## Para adelgazar, reducir el peso.

La esbeltez es necesaria a la elegancia y es necesaria también para conservar la agilidad propia de la juventud. Después de minuciosos estudios, hechos por hombres de ciencia, el Instituto "Sarowal" ofrece el tratamiento agradable y sencillo, que le permitirá a usted rebajar uno o dos kilos, una o dos veces por semana. Justamente, en una bañadera con agua caliente, cuanto más caliente mejor, eche usted el contenido de uno de los paquetitos que hallará en cada caja de "Baños de Esbeltez Sarowal". Sumérjase usted en el agua y dará comienzo el proceso fisiológico, sin que usted lo sienta. El tejido adiposo y las grasas se disuelven. Son expulsados a través de los poros. Al mismo tiempo, la piel se suaviza, se aclara, y con la repetición de los baños desaparecen asimismo las arrugas que hubiera. Pésese usted antes y después de cada baño y constatará la pérdida de peso. En este tratamiento no es necesario guardar régimen alguno ni hacer ejercicios.

## Cómo librarse del vello.

Dondequiera se presente el vello molesto, en el cuerpo o en el rostro usted puede destruirlo para siempre. Sencillos procedimientos rápidos y agradables, lo permiten.

### Para el vello suave

Extraiga usted del tubo de la "Nueva Crema Depilatoria Vindobona" una cantidad suficiente para cubrir el vello suave del labio superior, de la barbilla o de las mejillas. A los tres o cuatro minutos lave usted la piel con agua fresca. La piel aparecerá blanca, suave y sin vestigios de vello. Y este procedimiento es agradable, porque la blanca "Nueva Crema Depilatoria Vindobona" no despidе olor. No arde. Aunque usted la deje aplicada más minutos, no irrita. Y el vello es debilitado en su raíz y no vuelve, más duro y más oscuro como sucedería usando depilatorios comunes, porque la "Nueva Crema Depilatoria Vindobona" penetra hasta la raíz del vello y la destruye.



### Para el vello fuerte.

"Racé" es un fino polvo de tocador con base vegetal. No un depilatorio en polvo que hay que preparar, no. Sencillo, simplemente, dondequiera se presente el vello fuerte — estimulado en su crecimiento por el uso de medios menos modernos para eliminarlo — allí moje usted la piel primero y luego empólvela con "Racé". A los cuatro o cinco minutos usted puede lavar la piel y todo el vello habrá desaparecido como por encanto. Y "Racé" lejos de oler mal, se distingue por el aroma propio de vegetales que lo componen. Nunca arde. No contiene cáusticos y por eso no puede irritar.

Cualquiera de estos productos y muchos otros más, adquiéralos Vd. en la Sucursal Argentina de los



## LABORATORIOS VINDOBONA

FLORIDA 8

Piso 1º

Buenos Aires.

FOLLETOS GRATIS.

ENVIE EL CUPON.

Pedidos del Interior se sirven en el día.

En Montevideo Andes 1338 3er. piso

LABORATORIOS VINDOBONA C. C. G. 12  
Florida 8 - Piso 1º - Buenos Aires.

Sírvase enviarme, gratis, los libritos descriptivos de los Productos Vindobona y Sarowal.

NOMBRE. . . . .

CALLE. . . . . Nº . . . . .

CIUDAD. . . . . F. C. . . . .



# PAGINA INSTRUCTIVA

## DE TODO UN POCO

La superficie de la Puerta del Sol, de Madrid, es exactamente de 9.150 metros cuadrados.

El armiño es de color pardo, pero en el rigor del invierno pierde su color y se vuelve completamente blanco, a excepción de la punta de la cola que permanece siempre negra. En esa época es cuando se le da caza para aprovechar la piel.

El naturalista inglés sir John Lubock asegura que la araña es, de todos los animales, el que más come, proporcionalmente a sus dimensiones. Habiendo pasado cierto número de arañas antes y después de darles de comer, ha sacado en conclusión que si un hombre quisiera comer una cantidad de alimento proporcionada a la que aquellos animales consumieron, tendría que devorar, cada veinticuatro horas, dos vacas, tres carneros, diez cerdos y cuatro toneladas de pescado.

Silbar fuerte es un medio para corregir el defecto de la tartamudez, según ha podido comprobarse en el ejército británico, donde a los soldados tartamudos les imponen media hora por día de práctica silbante.

La mariposa llamada de cola blanca despide un aroma de delicada fragancia, semejante al de la flor de resedá.

### LA PRIMERA HUELGA

Es bien conocida la célebre retirada de la plebe romana, engañada por las repetidas promesas de los patricios, en el año 259 de la fundación de Roma (antes de J. C.), por virtud de la cual abandonó la ciudad y se retiró al Monte Sacro, donde permaneció hasta que el Senado envió un mensaje por medio de los "feciales".

Dió por resultado la abolición de las deudas y la obtención, por parte de los plebeyos, del derecho de nombrar los tribunos y los ediles, y constituye el más antiguo ejemplo de coalición con fines análogos a las huelgas de hoy.

Pero aun se conoce otra "huelga" más antigua... Asegura una tradición recogida por Tito Livio, que en el siglo V de la fundación de Roma (308 años antes de J. C.), hubo una especie de huelga promovida por los flautistas (tibicines o músicos auxiliares del culto), y alcanzó un éxito completo, porque los huelguistas lograron no solamente todo lo que se proponían, o sea su admisión en los banquetes sagrados en el templo de Júpiter, sino también alguna cosa más.

Posteriormente el emperador Zenón se vió precisado a dictar una constitución en la que conminaba con penas muy graves a los empleados constructores de baños que solían formar coaliciones con fines de lucro, de un modo semejante a las modernas y con sobrada frecuencia.

Viniendo a tiempos más cercanos a los nuestros, puede citarse como la primera de las huelgas de que se tiene noticia, la de los cerveceros de la ciudad de Breslau (Alemania), que en 1329 abandonaron en masa el trabajo a consecuencia de una disputa con los patronos, y se mantuvieron en huelga un año entero. Esta es la primera huelga moderna.

### SANTOS PATRONOS

Buenos Aires (capital), San Martín, 11 de noviembre.  
Buenos Aires (provincia), Nuestra Señora de Luján, 18 de mayo.

Entre Ríos, San Miguel Arcángel, 29 de septiembre.

Santa Fe, San Jerónimo, 30 de septiembre.

Jujuy, Nuestro Señor Jesucristo en su Transfiguración, 6 de agosto.

San Juan, San Juan Bautista, 24 de junio.

Salta, San Felipe, 19 de mayo.

Tucumán, San Miguel Arcángel, 29 de septiembre.

Córdoba, San Jerónimo, 30 de septiembre.

Corrientes, San Juan Bautista, 24 de junio.

Catamarca, San Juan Bautista, 24 de junio.

La Rioja, la fiesta de Todos los Santos, 19 de noviembre.

Santiago del Estero, Santiago Apóstol, 25 de junio.

Mendoza, Nuestra Señora de la Merced, 24 de septiembre.

# FERNET-BRANCA

## EL DIGESTIVO

de positiva eficacia  
comprobada a través  
de 86 años de  
éxito sin precedentes.



# SEA OPTIMISTA ANTE LA CRISIS



Las energías para luchar y vencer en la crisis actual, se las dará al cuerpo y al espíritu un mate cebado con la deliciosa yerba **LA HOJA**

El sabio francés Moreau, en su obra "LE MATE" dice: "El mate estimula las funciones, obrando sobre la inteligencia y el aparato locomotor como sobre las funciones de la vida vegetativa. Mantiene la energía física y moral"...

La yerba **LA HOJA** posee más que cualquier otra yerba, las cualidades saludables que tan famoso han hecho al producto. De más está resaltar las ventajas que para Vd. representa deleitarse mateando con yerba **LA HOJA**

*En todos los buenos almacenes.*

YERBA PARAGUAYA

## LA HOJA

MARTIN & CIA. LTDA. S. A.

EL ESTABLECIMIENTO MÁS IMPORTANTE DEL MUNDO

*Exija nuestros envases de 1, 5 y 10 kilos neto, especiales para familias.*

## Mate moscas, mosquitos, chinches y otros insectos

Los sucios insectos viven entre basura desde el día en que nacen hasta que mueren. Salen de sus escondrijos para atacar al hogar de Ud., destruyendo su comodidad. Minan su salud — amenazan su vida. ¡Mátelos! Pulverice Flit.

El Flit es mortífero para las moscas, mosquitos, pulgas, polillas, hormigas, cucarachas, chinches y sus huevos. Inofensivo para el hombre. No mancha.

No confunda el Flit con otros insecticidas. Busque el soldadito en la lata amarilla con la faja negra.



Para protección de Ud. el FLIT se expende sólo en latas selladas.

# FLIT

—mata más—de prisa

# Evocación de algunos bofetones parlamentarios

En 1792 *acaeció* el primer puñetazo parlamentario que tuvo por teatro la Sala de la Asamblea Legislativa de Francia. El culpable de ese "momento de locura" fué un nombrado Jousseau que, descontento de una argumentación presentada por su colega Grange-neuve, le aplicó en el rostro tamaño bofetón y fué condenado a "tres días de abadía".

Bajo la Convención no hubo un solo duelo parlamentario. El partido que mandaba era Sansón ante sus adversarios desarmados... Pero si nadie se batió en duelo en los días del Terror, los insultos, los improperios de plaza de mercado, llovían todos los días sobre los "tejedores de leyes", como los llamaba Chenier. ¡Y qué de amenazas!

— ¡Voy a matarte! — gritaba Legendre, el carnicero, a un colega que le contestó friamente:

— Decreta entonces que soy buey...

Bajo la monarquía de Julio tuvo lugar en plena Cámara de Diputados una interesante sesión. Era el 25 de enero de 1834; el general Bogaud pertenecía a la corporación y un miembro de la izquierda atacaba al ejército. El general se irguió contra esas manifestaciones e hizo una elocuente defensa de la "obediencia pasiva". A estas últimas palabras,

un diputado del Eure nombrado Dulong, que había comandado en Blaye durante la prisión de la duquesa de Berry, hizo este sangriento ultraje:

— Hay que obedecer hasta hacerse encarcelar, hasta la ignominia.

Bogaud bajó de la tribuna pálido de ira. Se dirigió hacia Dulong, y antes de que hubiera tiempo de defenderse, lo abofeteó. Al día siguiente, encuentro a pistola en un sendero del bosque de Bolonia. Dulong murió.

Durante la Asamblea de 1848 hubo riñas y duelos abundantes.

Los diez y ocho años de *silencio* imperial no fueron tranquilos.

Lleguemos a la Tercera República. En la Asamblea Nacional, el ruidoso coronel Langlois se precipitó un día sobre Numa Baragnon, sacudiéndolo fuertemente.

Con ocasión de un Congreso en Versalles, se vió a Andrieux y a Julio Ferry disputarse la tribuna, casi llegando a las trompadas, los ojos en los ojos y las voces silbantes.

Los jóvenes republicanos no debemos, pues, asombrarnos demasiado de las grescas parlamentarias.



*El marido joven.* — Mi mujer puede hablar mucho tiempo sobre un asunto cualquiera.  
*El viejo.* — La mía no necesita asunto.

**SEÑORITA**  
sin salir de su casa y con trabajo lucrativo y fácil

**USTED GANARÁ MAS de 200 \$ MENSUALES**

PIDA DATOS POR CARTA HOY MISMO A  
**CASA MAYFAIR**  
BULNES, 1493 - Bs. Aires.

**TRABAJE CON PROVECHO EN SU PROPIA CASA**

Adquiera sin demora la máquina de tejer medias "La Moderna", por sólo \$ 250.— con lo que usted puede obtener hasta \$ 300 mensuales. Le compramos las medias bajo contrato y le enseñamos gratis el manejo

**AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO**  
Visítenos o solicite Catálogos ilustrativos



**LUIS C. PERRONE**  
Méjico, 1316 - Buenos Aires.

**ORTOPEDIA**



Aparatos y Fajas para Hernia, Obesidad, Vérices, etc., en ambos sexos. Soliciten catálogo.

**A. DEPETRIS**  
LAVALLE 1647 - Bs. AIRES

**TRABAJE POR SU CUENTA**

Vendiendo corbatas finas a particulares. Extenso muestrario. Comisión adecuada. Trabajo fácil sin riesgo y que requiere muy poco dinero. Escriba por detalles a:

**DUFOUR CRAVATE**  
L. Sáenz Peña, 245 - Bs. As.



**ROPA BLANCA**

de cama y de mesa en general. Pañuelos, toallas, etc., a precios de fábrica. Soliciten Catálogos

Gratis a:

**JUSTINO REDONDO**  
ALSINA, 1530 - Buenos Aires.  
U. T. 38 - Mayo 4329.



**DIVORCIO**

y nuevo casamiento en Montevideo, tramite. Pida prospectos. H. Gicca. Corrientes, 435. Sin pago adelantado. Consultas Gratis, de 9 a 18.

**LA MEJOR LINTERNA A NAFTA**  
marca "MITRE" registrada.

La más económica, 300 % de aumento de luz con menor gasto. Funciona a la lluvia y al viento y jamás se descompone. Devuelvo el importe íntegro si no es mejor que todas las demás.

Completa, sin pantalla, a. . . \$ 17.50  
Completa, con pantalla, a. . . \$ 19.50  
Las hay con inflador aparte y con bomba fija en el depósito, al mismo precio.

**A REVENDEDORES PRECIOS ESPECIALES**  
**E. BONGIOVANNI-Rivadavia, 2199-Bs. As.**



**GRATIS!...** Mandamos nuestro CATALOGO de

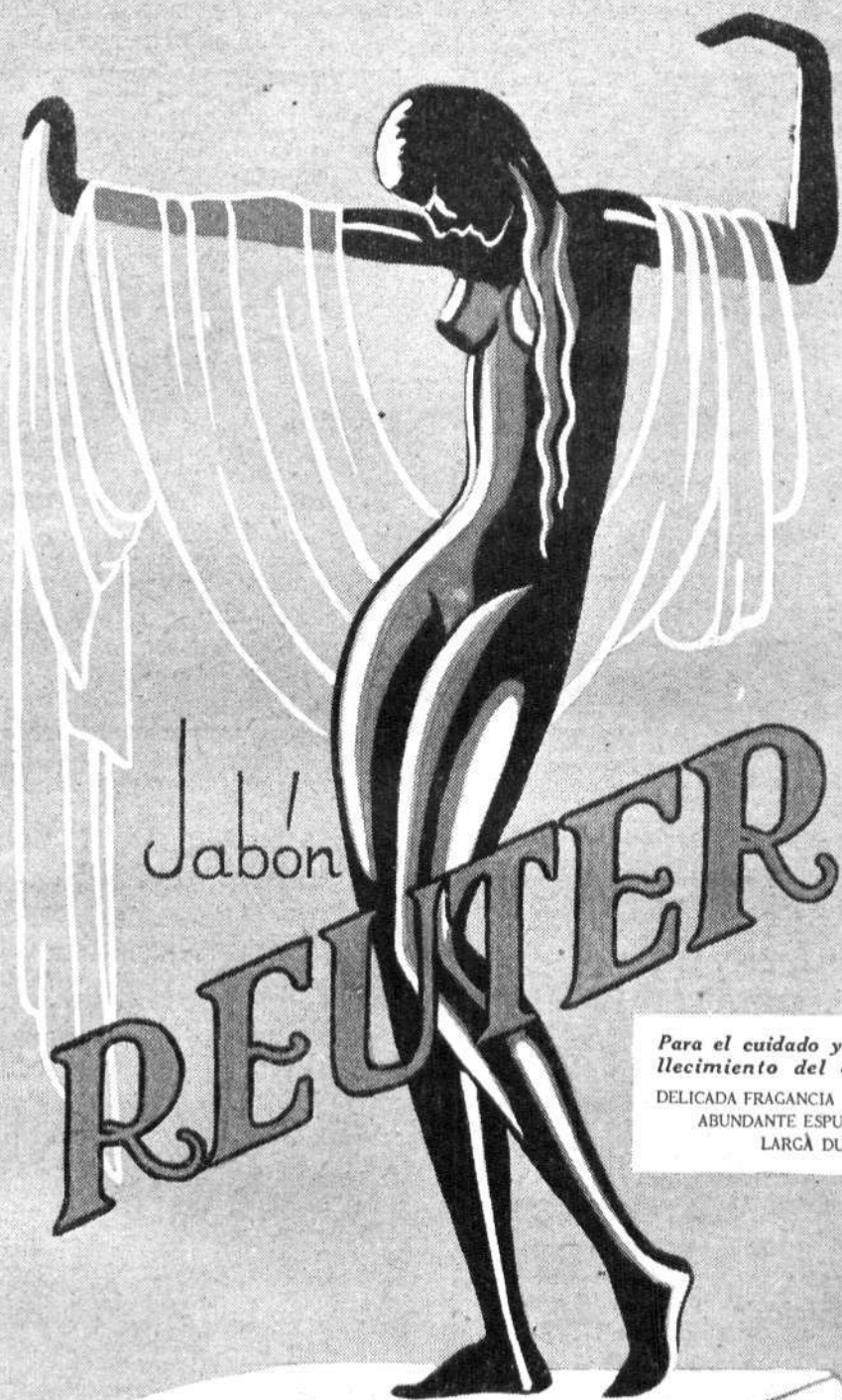
**LIBROS DE TEXTO**

de Enseñanza Secundaria, Normal, etc.; sus precios son los más baratos de plaza. Pedirlo a la Librería J. LAJOUANE & Cía. - Bolívar, 270 - Bs. Aires.

**SI USTED USA REVOLVER,**

evite desgracias por descargas accidentales, usando porta-revólver "ARIAS", patentado. Pida prospecto a:

**MANUEL M. ARIAS-Montes de Oca 1672-Bs. As.**



Jabón

REUTER

*Para el cuidado y embellecimiento del cutis.*

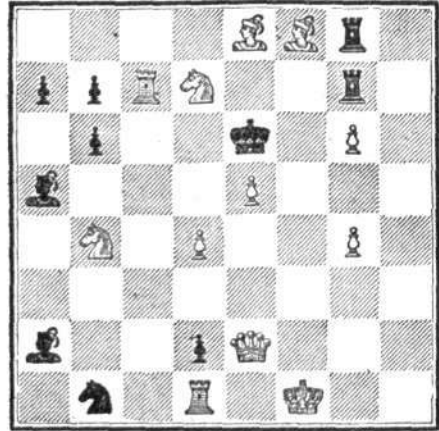
DELICADA FRAGANCIA  
ABUNDANTE ESPUMA  
LARGA DURACIÓN.

REUTER'S  
HEALING SOAP

# A J E D R E Z

Problema N° 75, por Edward Pape

NEGRAS: 10 PIEZAS



BLANCAS: 12 PIEZAS  
(TOTAL: 22 PIEZAS)

Juegan las blancas y dan jaque mate en dos jugadas.



SOLUCION AL PROBLEMA N° 74

A 5 D



SOLUCION AL PROBLEMA DE DAMAS ANTERIOR

B 42 - 38 49 - 44 19 - 13 33 - 22 26 - 8  
N cualquiera, cualquier 4 - 19 15 - 24 3 - 12  
B 47 - 38  
N pierden.



LOS PROBLEMISTAS



MURRAY MARBLE



## EL PRISMATICO ZEISS

es el mejor compañero en los viajes, reuniones hípicas y deportivas, carreras de automóviles, excursiones de turismo, caza, etc., etc. Por su excelente óptica, vastísimo campo visual, gran nitidez y luminosidad, proporciona un placer y deleite realmente maravillosos.

MODELOS RECOMENDADOS.  
PRECIOS REBAJADOS

Zeiss TELEX 6x24, gemelo universal para viaje y campo, con enfoque central, \$ 130.— El mismo, con enfoque separado por los oculares, a . . . . . \$ 120.-

Zeiss SILVAMAR 6x30, gemelo para carrera y marina, con enfoque central, \$ 160.— El mismo, con enfoque separado por los oculares, a . . . . . \$ 150.-

Zeiss DELTRENTIS 8x30, gemelo prismático "Gran-angular", para carrera y turismo en general, con enfoque central, \$ 180.— El mismo, con enfoque separado por los oculares, a . . . . . \$ 170.-

Zeiss DELACTIS 8x40, gemelo prismático "Gran-angular", para turismo y marina, con enfoque separado por los oculares, a . . . . . \$ 195.-

De venta en las buenas casas del ramo.  
Solicite el nuevo catálogo "Tele 350" a

### CARL ZEISS

Bdo. de IRIGOYEN, 330 BUENOS AIRES



# Bibliografía

## PROSA

- Mi drama, La Felicidad*, por Arturo M. Mañé. M. Gleizer. Buenos Aires.
- El solar jujeño*, por Julio Aramburu. Biblioteca Editorial. Buenos Aires.
- Noticulas de un cronista*, por Luis Bravo y Taboada. Imprenta Juan G. Trejo. Buenos Aires.
- Alma y estilo*, por Homero M. Guglielmini. M. Gleizer. Buenos Aires.
- Vida*, por Diego de Torres Villarroel. Cía Iberoamericana de Publicaciones. Madrid.
- Los bandidos* por Juan Cristóbal Federico Schiller. Cía. Iberoamericana de Publicaciones. Madrid.
- El anillo del nibelungo*, por Ricargo Wágner. Cía. Iberoamericana de Publicaciones. Madrid.
- Del tiempo de los Césares*, por Pedro de la Fuente y Cuadrón. Librería Salesiana. Barcelona.
- Aire de Arauco*, por Justo G. Desein Merlo. El Ateneo. Buenos Aires.
- Voces y estampas*, por Juan Antonio Solari. Porter Hermanos. Buenos Aires.
- El año de la derrota*, por José Francos Rodríguez. C. I. A. P. Madrid.
- Crítica*, por Ramón Doll. L. J. Rosso. Buenos Aires.
- La frecuentación de la muerte*, por Roberto Mariani. L. J. Rosso. Buenos Aires.
- Yarará*, por Augusto Alberto Canstatt. El Ateneo. Buenos Aires.
- Clio en pantuflas*, por E. Gutiérrez Gamero. Cía. Ibero Americana de Publicaciones. Madrid.
- El sonda*, por Pedro M. Oviedo (Ricardo Risch). Librería Esquiú. Catamarca.
- Dictaduras y revoluciones*, por Germán Fernández Fraga. L. J. Rosso. Buenos Aires.
- El burlador que no se burla*, por Jacinto Grau. Mundo Latino. Madrid.
- Analectas*. Fragmentos del gran poeta Khabil Gibran. Traducción de José E. Guraieb. Imprenta Mercatelli. Buenos Aires.
- Les litanías de la Virgen*, por Armand Godoy. Albert Messein, editeur. Paris.
- Hacia el perdón*, por Rafael Heredia Reyes. San Salvador.
- Conferencias y discursos*, por Alfonso Francisco Reyes. Méjico.
- El año de la derrota*, por José Francos Rodríguez. C. I. A. P. Madrid.
- Anales de la Facultad de Ciencias Jurídicas de la Universidad de La Plata*. Tomo V.
- Instituciones y garantías de la Constitución*, por Héctor R. Baudon. L. J. Rosso. Buenos Aires.

## VERSOS

- Rasjidos*, (canciones criollas), por Diego Novillo Quiroga. Jacobo Peuser Ltda. Buenos Aires.
- El arca*, por Armando Herrera. J. Samet. Buenos Aires.
- El triunfo del ensueño*, por Leopoldo Velasco. Editorial Libertad. Madrid.
- Poemas de un emigrante*, por Miguel María Victorero. Editorial Minerva. Buenos Aires.
- Poemas del amor ilusionado*, por Amelia Lezcano de Podetti. J. Samet. Buenos Aires.
- Horizontes*, por Jorge Obligado. Imprenta Stampfli y Cía. Berna.
- Versos de amor*, por Tona Ventura. L. J. Rosso. Buenos Aires.
- Canto a la revolución del 6 de septiembre*, por Alfredo Tarruela Ediciones Eridano. Buenos Aires.
- La Virgen del arrabal*, por Atilano Ortega Sanz. Editorial Saturno. Buenos Aires.
- Versos*, por Juan Izquierdo Brown. Porter Hnos. Buenos Aires.
- Cantos de la vida diaria*, por Marta E. Samatán. Editorial Minerva. Buenos Aires.
- Los viajes*, por Carlos María Podestá. Samet. Buenos Aires.
- Lyda y Renato y Hojas al viento*, por Luciano Guerra Massetti. L. J. Rosso. Buenos Aires.
- Añurítay*, por Héctor D. Argañarás. Editorial "El Liberal". Santiago del Estero.



Los buenos profesionales de la pintura saben que pueden confiar ampliamente en los resultados que obtienen con nuestros:

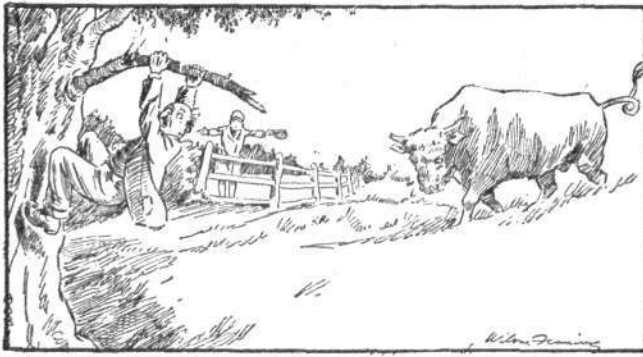
**ACEITE DE LINO  
BLANCO PERMANENTE EN PASTA  
PINTURAS EN PASTA Y PREPARADAS  
BARNICES - ESMALTES**

**de CALIDAD SUPERIOR  
y PRECIO RAZONABLE**

Los comerciantes que deseen acreditar su casa y ganar dinero ocupándose en la venta de estos AFAMADOS PRODUCTOS, pueden dirigirse al fabricante, quien les hará conocer las favorables condiciones en que pueden hacerlo.

FABRICAS:

**PABLO CONCARO**  
Almirante Brown 340-60 - Bs. Aires

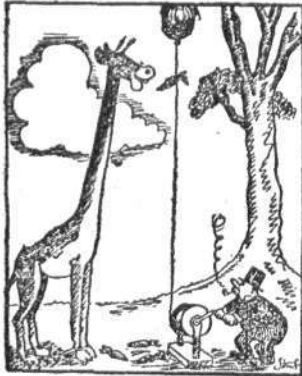


La esposa. — Toma el sombrero, que te vas a resfriar.

(De The Humorist, Londres)



— Parece que no le aflige mucho a usted encontrarse abandonado.  
— Estoy acostumbrado. Soy declamador. (De The Humorist, Londres)



Ultimo invento para dar de comer a las jirafas.

(De Lustige Blatter, Munich)



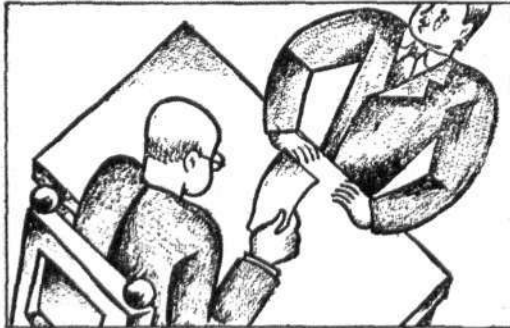
El grafólogo. — Esta escritura revela un carácter dulce, apacible, indulgente...  
El cliente. — Magnífico... Es del nuevo sastre que usted me recomendó y al que le debo tres trajes...

(De Candide, París)



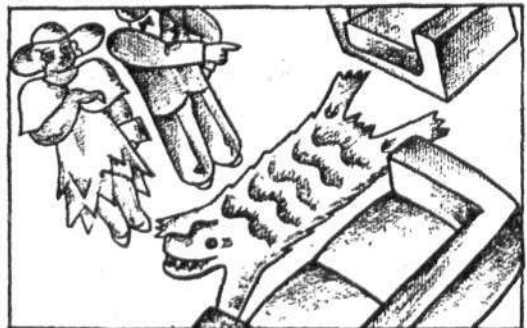
El pintor. — ¿Dónde demonios estará el tubo de la pasta dentífrica?

(De Le Rire, París)



— ¡Si no me acepta usted estas cuartillas en su periódico voy a morir de hambre!  
— ¿Y qué es? ¿Un artículo?  
— Ya ve usted; un artículo de primera necesidad.

(De Gutiérrez, Madrid)



— Este animal estubo a punto de dejarme inútil.  
— ¿Mató usted al tigre?  
— No; me resbalé en la piel y casi me rompo una pierna.

(De Gutiérrez, Madrid)



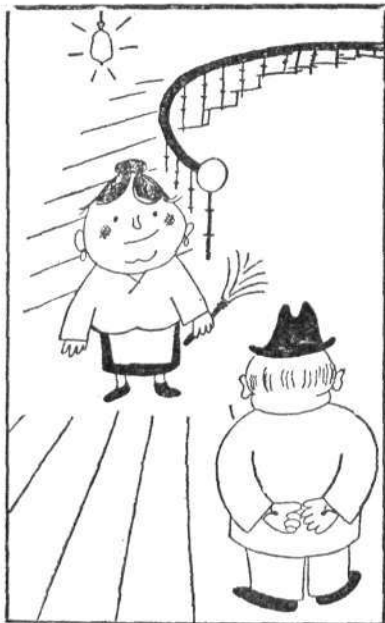
— ¿Sabe usted dar cera?  
— No, señora; pero sé que la dan las abejas.

(De Gutiérrez, Madrid)

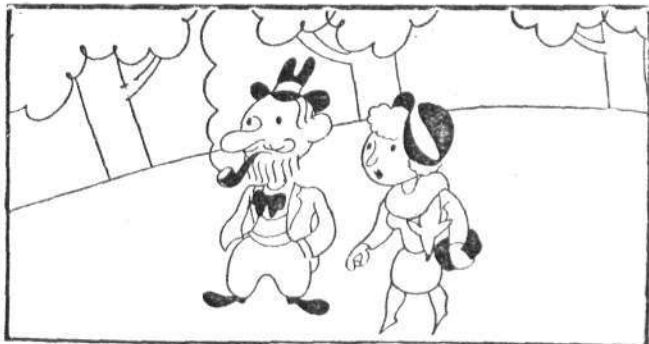


— ¿Era su pistón el que sonaba?  
— Sí, pero...  
— No, ahora lo haré sonar yo.

(De The Humorist, Londres)



— Sí, señora; ayer fui a que me leyeran las líneas de la mano.  
 — ¿Y qué le dijeron?  
 — Tonterías... Claro es que yo tuve la culpa, porque no me quité los guantes.  
 (De Buen Humor, Madrid)



— ¿Fuiste a la agencia a buscar sirvienta?  
 — He ido, pero en mal momento. Daba la casualidad de que todas habían estado ya en casa.  
 (De Gutiérrez, Madrid)



— ¿Cuánto crees tú que costará ese collar?  
 — Uno igual me costó a mí hace mucho tiempo un año y un día; ahora supongo que algo más.  
 (De Buen Humor, Madrid)

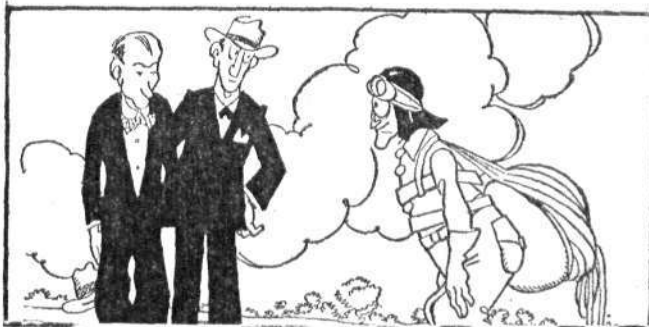


— Mire cómo está la silla que me compuso usted hace tres días.  
 — Pues no me lo explico...  
 ¿O es que se han sentado encima?  
 (De Buen Humor, Madrid)



Cuando en un hotel hay exceso de pasajeros.

(De The Humorist, Londres)



— ¿Eso que lleva en la espalda es el paracaídas?  
 — Sí, señor.  
 — ¿Y cómo lo hace funcionar cuando tropieza y se cae?  
 (De Papitu, Barcelona)

**Pineral**  
 GRAN APERITIVO



# El más dramático episodio de la vida del célebre escultor Carpeaux

Historia de la "Palombella"

Entre las obras que contiene el Museo de la Villa Médicis, de Roma, se puede admirar un Carpeaux de gran belleza, del que vamos a contar la historia.

Hela aquí: Un busto representando a una joven romana de rasgos nobles y regulares, de dulce expresión pensativa. Bajo una frente espaciosa, los ojos, cuya pupila no está cavada (tal vez eran azules), se abren en forma de almendras... La nariz, la boca entreabierta, el mentón, son de un perfecto modelado. Los cabellos rodean la frente de los dos lados con un movimiento gracioso, y se reúnen sobre la nuca, a la manera romana, con un peite de carey.

Un nombre: *Palombella*, la paloma, revela en seguida al buen observador que sea a la vez un erudito, cual es el autor de tan admirable obra. Porque la permanencia de Carpeaux en Italia estuvo marcada por una aventura sentimental, de la que hablan aún los ecos de la ciudad eterna.

Aquello aconteció por el año de 1854. El joven Premio de Roma, frescamente llegado de París, estaba exasperado del yugo, draconiano en aquella época, de los reglamentos de la Academia. No podía estar quieto, y, violando toda disciplina, se iba sin autorización durante semanas enteras a

recorrer las cercanías de Roma. Durante una de esas escapadas fué que encontró cerca de la aldea de Palombara, en los afueras de Tívoli, cuidando la viña, a una joven paisana de rara belleza. El artista se le acercó, entablando conversación con ella mientras tomaba algunos croquis de la muchacha. Y, desde el día siguiente, después de haber obtenido la autorización de la madre, el artista se instaló en la aldea para modelar la belleza de la Palombella.

Sobra decir que el encanto de la chica sedujo pronto al joven extranjero, a tal punto, que du-

rante largos días olvidóse de dar señas de vida a la Academia romana. Se cuenta que, cautivo de su tierna y cándida pasión, Carpeaux pensaba ya en el matrimonio en momentos en que un villano celoso apuñaleó a la joven. Al pie del lecho de la inocente víctima el artista, abatido de dolor, pudo recibir aún de los labios de la moribunda una última súplica: la Palombella rogaba al escultor que subviniere a las necesidades de su madre, que quedaba sola e indigente.

Carpeaux lo prometió; y cumplió su palabra.



Contra la plaga de autos chicos.

## USTED QUEDARA SATISFECHO

Completa será su satisfacción al comprobar que se le ha ido la sequedad de vientre y que sus intestinos funcionan regularmente desde que toma Neolaxan antes de las comidas.

Neolaxan es un laxante-tónico vegetal cuyo sabor es un poco amargo, lo que estimula la secreción del jugo gástrico, excitando el apetito, por lo que resulta el mejor de los aperitivos.

Este laxante-tónico no es como los compuestos a base de drogas, que producen cólicos y causan dolores. Neolaxan es de acción suave, sin que cause molestias, porque está hecho exclusivamente con vegetales. Sus propiedades laxantes son excelentes.

Para sus niños es lo más indicado el Neolaxan aromático, de agradable sabor y de efecto seguro. En venta en todas las farmacias y en la Gran Farmacia Constitución, Lima y Garay-Bs. Aires.



**COCINAS ECONOMICAS**  
**SARLORE**

**HERMOSAS - PERFECTAS DURABLES**

Desde cualquier punto del país  
**PIDANOS CATALOGO**  
Nuestros precios módicos compensan con creces los gastos del flete.

**A LOS FERROVIARIOS**

Se las entregamos a plazos a pagar en 10 meses desde \$ 6.— m/n. por mes.

**C. D. SARTORE e Hijos**

Carlos Calvo 3950 - Bs. Aires



# PEPINOX

La única leche para el cutis que se fabrica con puro jugo de pepinos y de almendras. Si usted duda de esto, puede comprobarlo visitando nuestra fábrica. El uso de un solo frasco de este preparado proporcionará a su cutis frescura, suavidad y belleza incomparable, por un período de cinco meses, quitando a la vez arrugas, pecas y manchas, aun de los cutis más envejecidos y marchitos.

Leche Pepinox, frasco grande. . . . . \$ 3.50  
Leche Pepinox, frasco de prueba. . . . . " 0.70  
Crema purísima de almendras, en pomos. . . . . " 2.50  
Jugo puro de pepinos. . . . . " 2.20  
Pídale en Farmacias, Tiendas y Perfumerías o a su fabricante:

**M. RESTELLI y Cia. Constitución 3550-58 Bs. As. - U. T 45 LORIA 9342**  
Representante en Montevideo: Cía. Uruguaya de Rep. e Imp., Paraguay 1393. Para el interior, agregar \$ 0.20 para franqueo.



**MAGIA - CHASCOS - PRESTIDIGITACION**

Carta que se evapora, \$ 1.— Pañuelo brujo, desaparece misteriosamente de la mano, \$ 2.50. Bastón equilibrista, \$ 0.50. Clavo que atraviesa un dedo, \$ 0.80. Sombrero atravesado por un dedo, \$ 0.80. Moneda que se disuelve en un vaso de agua, \$ 0.80. Agregar \$ 0.20 para gasto de encomienda. A todo comprador de uno de estos juegos, enviamos Catálogo Ilustrado. Pedidos y giros a: **J. y E. LITERAS - Libertad, 186 - Bs. Aires**

# La nieta de ayer es la abuela de hoy...



**P**ARECE que fué ayer... y sin embargo, cincuenta años han corrido desde aquel entonces cuando ella era la nieta consentida, hasta hoy cuando es ella quien consiente a sus nietos...



¡Personas y cosas, ideas y costumbres, todo ha cambiado en el mundo y en su hogar! Sin embargo, algo hay que es idéntico: el mismo remedio que sus abuelos le daban, es el que ella da hoy a sus nietos, porque en medio siglo nada ha podido encontrarse que supere o reemplace al **famoso producto Phillips, la Leche de Magnesia**, como el antiácido y laxante ideal para niños y adultos en casos de

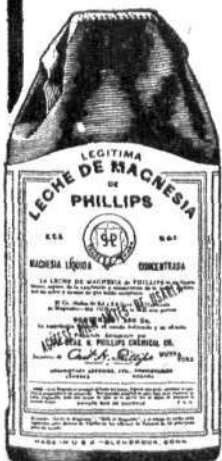
## ACIDOSIS

## INDIGESTION - BILIOSIDAD

## LLENURA - AGRIERAS - ERUCTOS

## ARDOR EN LA BOCA DEL ESTOMAGO

## ESTREÑIMIENTO, ETC.



Incomparable para modificar la leche de vaca que se da a los niños y evitarles cólicos y vómitos.

La genuina **LECHE DE MAGNESIA** es la originada y preparada por **PHILLIPS**. Para no exponerse al peligro de una imitación, exija el empaque azul y cerciórese de que lleva el nombre **PHILLIPS**.

# GRATIS

CON  
MEMBRANA  
ORTOFONICA  
PARA 1931.

Capacidad  
30 piezas.



**REGALAMOS**

esta hermosa valija parlante Portátil a todo el mundo. Escriba hoy mismo pidiendo formularios gratis al señor

**Gerente THE LIBERAL Co.**  
EDIFICIO BOLSA DE COMERCIO  
25 DE MAYO, 347 — Buenos Aires.

## CARAS Y CARETAS en París

Para suscripciones y ejemplares de  
CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA

En París, dirigirse a:

**LIBRAIRIE UNIVERSUM - J. Gondol**  
33, Rue, Mazarine - París.

## Filo - Tipo Navaja

La única hoja  
con  
filo cóncavo



PRECIOS:

1 paq. (10 hojas), \$ 1,80  
1 Caja (10 paq.), \$ 18,— franco

**POR SU FILO CONCAVO  
LA HOJA "KLAX"  
ES EL VERDADERO REEMPLAZAN-  
TE DE LA NAVAJA**

Representante exclusivo para Argentina,  
Uruguay, Paraguay y el Brasil.

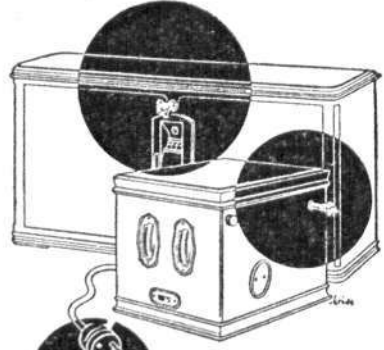
**RUFINO PERTIERRA**

**BELGRANO, 1987 - Bs. Aires**  
U. T. 47, Cuyo, 4295

## Filo - Tipo Cortafrio

Señor **RUFINO PERTIERRA**  
Belgrano, 1987 - Buenos Aires.

Sírvase remitirme. . . . . caja. . . . . "KLAX".  
Adjunto giro. . . . . por el importe de \$ m/n. . . . .  
Nombre. . . . .  
Dirección. . . . . No  
Localidad. . . . . F. C.



**Funcionamiento  
Seguro  
y  
Protección Automática**

con las ventajas que distinguen a todos los aparatos **TELEFUNKEN**.

La peculiar conexión a llave impide que el receptor se abra durante su funcionamiento y desconecta automáticamente la corriente al levantarse la tapa.

**Nunca recibirá un golpe eléctrico por mal manejo.**

¡Pida una demostración en las buenas casas del ramo! Remitimos prospectos ilustrados a quien los solicite



# TELEFUNKEN

C. PELLEGRINI 450 Bs. AIRES



**El  
Insecticida**

# Flyosan

Marca Registrada



En vez de infestar el aire con olores fuertes y desagradables, ensaye el nuevo FLYOSAN de doble concentración. Es un insecticida deodorizado cuyo olor desaparece poco después de pulverizarse, sin dejar rastro alguno.

NOTE el  
Nuevo  
Envase

Representantes: **H. E. Marks & Cia.,**  
Lavalle 1268, Buenos Aires

## MATA Moscas, Mosquitos, Cucarachas, Chinchas, Hormigas

Por RAUL BORDENAVE

## Cómo se pone en marcha un transmisor de aficionado

Breves y claras explicaciones, de interés para los aficionados principiantes.

### I PARTE

Es una dificultad muy grande el poder explicar claramente con sólo palabras la forma de cómo se ha de poner en marcha un transmisor de aficionado, y dicha dificultad no se presenta sólo a quien debe dar la explicación, sino también a quien desea interpretarla. Por otra parte, en sí, el asunto tratado no es del todo difícil, ya que el funcionamiento de un transmisor es, podría decirse, automático cuando ha sido montado con los elementos y valores que se publican en cada caso.

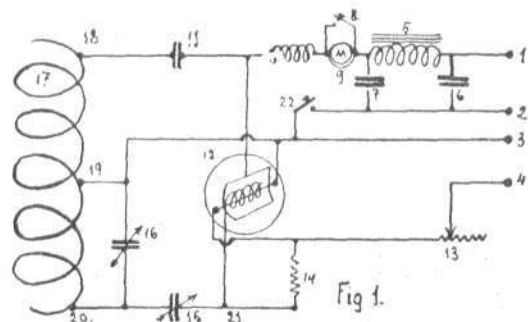


Fig. 1.

Un distinguido aficionado español, el señor A. Estubler, ha preparado unos esquemas y unas breves explicaciones sobre los mismos, en las que trata en forma clara, la manera de poner en marcha pequeños transmisores. Si bien es verdad, dice dicho señor, que es posible establecer teóricamente los valores que deben tener los elementos de un transmisor para que éste funcione, tratándose de potencias tan reducidas como las utilizadas por los aficionados, es casi forzoso valerse de tanteos (cosa que también se aplica a los grandes transmisores).

Son estos tanteos y la forma de llevarlos a cabo, lo que se desea que entiendan bien los aficionados principiantes. Consideramos que un aficionado que quiere dedicarse a la transmisión ya sabe algo de la tecnología de radio y, particularmente, lo que es una bobina, un filtro, un condensador, una resistencia, etc.

Las teorías modernas están en favor, actualmente, de los circuitos simétricos, pues basándose en los resultados obtenidos con estas corrientes, se aprovecha más la energía puesta en juego, al mismo tiempo que se reducen las pérdidas en alta frecuencia, haciendo innecesarios los "chokes" y pudiendo utilizar válvulas de menor potencia.

Para el caso que nos ocupa, pasaremos por alto estos circuitos y supondremos un circuito Hartley que, teóricamente, se representa como la figura 1 y que, para ensayo, construiremos prácticamente como la figura 2.

Sobre una base de madera muy seca, distribuiremos los diversos elementos que componen el transmisor.

Todas las conexiones deben hacerse con alambre de, por lo menos, dos milímetros de diámetro, evitando que dichas conexiones toquen a la madera.

1, es la borna correspondiente al polo positivo de la corriente de placa.

2, es la borna correspondiente al polo negativo de la misma corriente.

3, es la borna correspondiente al polo positivo de la corriente para el encendido del filamento de la válvula transmisora.

4, es la borna correspondiente al polo negativo de la corriente para el encendido del filamento de la válvula transmisora.

5, es un "choke" de baja frecuencia, con núcleo de hierro, de unos 50 henrios y capaz de dejar

pasar unos 50 miliamperios sin caída de potencial. 6, 7 y 11, son tres condensadores fijos, de dos microfarradios cada uno, capaces de aguantar hasta 500 voltios de corriente continua.

8, es una llave para poner en cortocircuito al miliamperímetro (9), cuando el transmisor trabaja en telegrafía.

9, es un miliamperímetro hasta 50 miliamperios. 10, es un "choke" para alta frecuencia, compuesto de 60 espiras de alambre de cobre, con doble capa de algodón, envueltas en un tubo de cartón de 4 ó 5 centímetros de diámetro. Alambre de unas tres décimas de diámetro.

12, es el portaválvula para la válvula emisora. (En el dibujo, con enchufe tipo francés).

13, es el reóstato de unos 6 ohmios, para el control del encendido del filamento de la válvula transmisora.

14, es una resistencia metálica, de 10.000 a 100.000 ohmios, según el tipo de válvula que se utilice. (El variar el valor de esta resistencia, equivale a dar más o menos valor negativo a la grilla de la válvula y, de paso, evitar que la válvula sufra consecuencias).

15 y 16, son dos condensadores variables, de una capacidad de .00025 de medio, de buena calidad, iguales a los usados en receptores.

17, es la bobina o self del transmisor. En la figura 2 se indica a esta bobina como si las espiras estuvieran arrolladas sobre un tubo de cartón, para mayor claridad de dibujo. En realidad, esta bobina se construye como lo indica la figura 3, o sea, sobre un pequeño zócalo de madera, se sujetan por la parte inferior tres tirillas de ebonita, en las que se han hecho 16 agujeros distanciados entre sí de unos 7 milímetros.

Sobre una botella se arrollan unas 18 ó 20 espiras de alambre de cobre de 2 milímetros de diámetro, o, mejor, de 3 milímetros; una vez que el alambre tiene

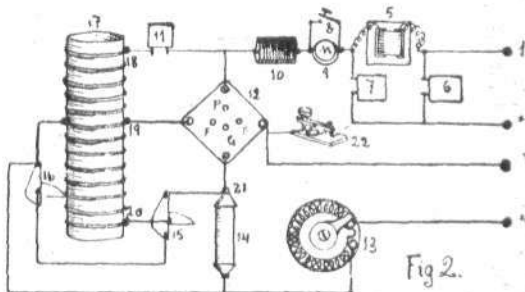


Fig. 2.

ya su forma espiral, se va pasando dentro de los agujeros de las tres tirillas, hasta que quede como puede verse en la figura 3. El diámetro a que debe quedar será de unos 11 centímetros, aproximadamente, siendo lo mismo que tenga 10 como 12 centímetros.

18, 19 y 20 son tres pizcas o "clips" para hacer conexiones con la bobina 17, las cuales deben ser hechas con alambre flexible. Estas conexiones vienen del condensador 11, del porta válvula 12 y del condensador variable 15.

21, es el punto donde debe conectarse, en serie, el secundario del transformador de micrófono, cuando se use telefonía.

22, es el manipulador intercalado entre el polo negativo de corriente de placa y el polo positivo de la corriente de filamento. Dicho manipulador sirve

para hacer las señales en telegrafía (puntos y rayas), y cuando se desea hacer telefonía, debe estar en posición tal que establezca un puente entre las bornas 2 y 3, a fin de cerrar el circuito entre la corriente de filamento y la de placa.

*Bordenave*

(Concluirá)

**C**ARLITOS es un niño pregun-  
tón. Nada de lo que se mue-  
ve a su alrededor permanece  
indiferente para él. Y de todo lo  
que no comprende pide se le ex-  
plique, se le enseñe. En la escue-  
la pone en apuros al maestro, na-  
da menos que al señor maestro,  
quien sabe muchas cosas muy úti-  
les y lindas, pero que no siempre  
puede dar explicaciones dentro de  
la capacidad de comprensión de  
sus alumnos.

En su casa Carlitos no deja  
en paz a su papá, acosándolo a  
preguntas.

Cuando a poco de iniciarse el  
verano cayó en la quinta un fuerte  
granizo, Carlitos fué derecho  
a su padre y le dijo:

—¿Por qué el granizo cae en  
época calurosa?

—Hijo mío, mis conocimientos  
no llegan hasta poder responder  
ese porqué. Habrás aprendido en  
la escuela que el granizo es una  
lluvia congelada, pero, segura-  
mente, ni el maestro sabrá decirte  
por qué cae en verano y no en in-  
vierno...

—¿Es posible eso, papá? —  
interrumpió el niño, asombrado.

—Si, y tan posible — respon-  
dió el padre — que ninguno de  
los hombres de ciencia que han  
tratado la cuestión han llegado a  
convencernos, porque sus explica-  
ciones son muy vagas.

—¿Qué quieres decir con eso,  
papá?

—Que no determinan una cosa  
que lleve el convencimiento a  
nuestro ánimo.

Lecturas infantiles

## “Porqué” sin respuesta

Por

Adelia Di Carlo

Carlitos movió la cabeza con  
incredulidad. Su padre, que le  
observaba, advirtió como una des-  
ilusión que su razonamiento le  
había producido. Las respuestas  
de su papá no lo satisfacían. Mirán-  
dolo fijo y palmoteándole con  
cariño, díjole:

—Querido niño: no será éste  
el único fenómeno que tu padre  
y tus maestros no sepan explicar-  
te. En la observación constante  
de la naturaleza — añadió — los  
estudios de hombres abnegados y  
de gran valor científico los han  
llevado a descubrimientos admira-

*Adelia Di Carlo*

bles, pero todavía existen muchas  
cosas que se ignoran.

El granizo sigue golpeando en  
las ventanas del cuarto de trabajo  
del padre de Carlitos. El hombre  
y el niño guardan silencio.

De pronto se abre una puerta  
interior y entra Pachín, el herma-  
no mayor de Carlitos. Risueño co-  
mo de costumbre, aquél pregunta  
al hermanito:

—¿Te acuerdas de lo que es  
aritmética? ¿No? Pues una ma-  
teria muy antipática. ¿sabes? ¿Y  
la geometría? Parte de las mate-  
máticas que a los chicos resulta  
completamente inútil.

—Todavía no me has pregun-  
tado a mí si resulta inútil — res-  
ponde el padre, un poco severo.

—Si, papá, con todo respeto a  
tu título de ingeniero, yo te digo  
una y mil veces que la geometría  
es una ciencia inútil, que nos qui-  
ta tiempo en la escuela y no sir-  
ve ni para hacer una broma...

—Y la aritmética ¿qué es? —  
pregunta el padre, ya con tono  
festivo.

—Es... es una bribonada que  
se olvida con mucha facilidad, al  
menos para mí. ¡Uf, qué anti-  
pática! — añadió.

—¿Qué sin juicio, hijito!

—No tanto, papacito, no tan-  
to. Sin juicio es este granizo in-  
soportable que hace daño a nues-  
tras plantas.

Y con una reverencia, Pachín  
salió de la habitación cantando:  
*Uno y uno dos, dos y uno tres,  
tres y dos son cinco, cinco y uno  
seis...*

**OPTICA BOGLIETTI**  
CERRITO 69 BUENOS AIRES



Atendemos con preferencia y des-  
pachamos en el día las recetas  
que se nos remitan del interior  
de la República.  
**VISITENOS**  
Encontrará una conveniencia.

*Optica-Fotografía-Revelación de Copias*

**OFERTA UNICA Y GRATIS**

Un automovil CHEVROLET y una VICIROLA  
ORTOFONICA e infinidad de articulos de valor

**REGALAMOS**

o su valor en efectivo a su elección, solicite-detal es a  
**SINDICATO PARISIEN**  
CHACABUCCO 134 BUENOS AIRES

**CASA "SOPRANO" - BRASIL, 1190**  
BUENOS AIRES



Nº 650. — Fonola "Soprano" con bocina interna de resonancia, tamaño 34 X 28.  
Motor con una poderosa cuerda, brazo y membrana de último modelo y de voz  
fuerte. Con 6 piezas modernas, 200 púas y flete pago, a. . . . . \$ **42.-**

Gran surtido de GUITARRAS, VIOLINES, MANDOLINES, ACORDEONES de todas  
clases, BANDONEONES "AA" y "SOPRANO", DISCOS, METODOS, MUSICA,  
CUERDAS y ACCESORIOS.

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO, LO REMITO GRATIS AL INTERIOR.


**¡¡ CARNAVAL !!**



ALFILERES LUMINOSOS para corbata,  
varios modelos, muy visibles y llama-  
tivos por su originalidad, completos con  
su batería, cordón y estuche co- . . . \$ **2.50**  
Precio especial por cantidad para Sociedades

**JUAN SCHMALLAND**  
CHACABUCCO, 390 - Buenos Aires

**¡ GRATIS !**



Absolutamente GRATIS y a título de  
propaganda le obsequiaremos a usted un  
artístico reloj pulsera, marcha garantida,  
ench. en oro 18 kilates, en finísimo estu-  
che para varón o señorita. Escribanos en  
seguida dándonos su nombre y dirección a:

**The American Watch Company**  
RIVADAVIA, 659 - Buenos Aires.

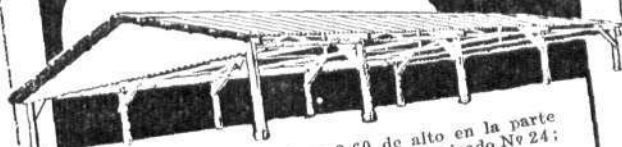
Punta y Talón  
Entretejidos. *Medias*  
Cada par  
Garantizado.

**Interwoven**




Representantes Exclusivos por mayor:  
443 - L. S. Peña - 447. Buenos Aires. Will L. Smith Inc. 1181 - Uruguay - 1183, Montevideo

# SOLIDEZ Y ECONOMIA



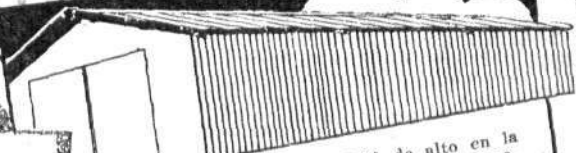
Tinglado Nº 72, de metros 2.60 de alto en la parte más baja, techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

De metros 4 x 8 \$ 300.-	De metros 6 x 15 \$ 770.-
" " 4 x 12 „ 410.-	" " 8 x 16 „ 1.100.-
" " 5 x 10 „ 430.-	" " 10 x 16 „ 1.400.-
" " 6 x 12 „ 620.-	



Galpón Tipo Reforzado Nº 71, de metros 4 de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

De metros 7 x 12 . . . . .	\$ 1.450.-
" " 7 x 16 . . . . .	" 1.800.-
" " 8 x 16 . . . . .	" 1.950.-
" " 8 x 20 . . . . .	" 2.350.-
" " 10 x 20 . . . . .	" 2.700.-
" " 12 x 30 . . . . .	" 4.300.-
" " 15 x 50 . . . . .	" 7.900.-



Galpón Nº 70, de metros 2.80 de alto en la parte más baja, forro exterior de hierro canaleta galvanizado Nº 26; techo Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

De metros 4 x 8 . . . . .	\$ 520.-
" " 4 x 10 . . . . .	" 620.-
" " 5 x 10 . . . . .	" 710.-
" " 5 x 12 . . . . .	" 820.-
" " 6 x 12 . . . . .	" 930.-
" " 6 x 15 . . . . .	" 1.130.-

Es proverbial la solidez de nuestras construcciones de madera y zinc, y en cuanto a la modicidad de sus precios, usted se convencerá fácilmente solicitando nuestros catálogos ilustrados de: Puertas, Ventanas, Celosías, Casillas, Garages, Chalets, Galpones, Tinglados, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.

5 % de descuento en ventas al contado.

Solicite informes sobre nuestras ventas en mensualidades.

# TORTOSA Hnos

Exposición y Ventas: CHARCAS, 2950.  
Administración y Talleres: Av. CHICLANA, 3341.

**El artista cinematográfico vasco, Adolfo Menjou**

Menjou es uno de los lingüistas más distinguidos de la capital de Cinelandia. Habla correctamente el inglés, el francés, el español, el italiano, y posee excelentes nociones de alemán y de ruso.

El artista ha declarado hace poco:

Lo que los deportes significan para muchas gentes, representan para mí las lenguas.

Si tal distracción necesita una explicación, lo ignoro, o por lo menos, no lo creo... Pero sea como sea, mi interés por el estudio de los idiomas está perfectamente justificado. Una de las cosas que distingue al hombre de la bestia, es la palabra. Para mí la historia de las razas y de los pueblos está unida al lenguaje que hablan. Yo creo que en el estudio de las lenguas se tiene un doble placer: no solamente es interesante por sí mismo, sino que se encuentra una distracción al ver las etimologías diferentes que se refieren a cada caso.

Mi gusto por las lenguas proviene ante todo, dice el artista, de la lengua vasca, que es la mía maternal. El vasco es un idioma antiguo y no me parece sorpren-

dente que los que lo hablan lo conozcan no sin frecuentes incorrecciones. Un proverbio o afirmación, que oí en el norte de España, asegura "que el mismo diablo vivió siete años entre los vascos, sin comprenderles una palabra".

Cuando volví a Hollywood, donde hasta hace pocos años sólo se oía hablar en inglés, me di cuenta de que la ciudad del cinematógrafo ha progresado enormemente. Ahora se hablan aquí todas las lenguas, puesto que se ha-

cen películas sonoras en francés y en español, por ejemplo.

La facultad de adopción de las lenguas en el estudio es tal, que, a mi vuelta, filmando una vista francesa me he dado cuenta de que los artistas nada tendrían que enviar al mejor acento de la Comedia Francesa.

Siendo chico hablé vasco, que es la lengua de mi familia. Y el vasco me ha abierto la disposición para dominar los otros idiomas.



— Sería imperdonable que en un momento como éste olvidásemos el glorioso nombre de Don... de Don... Don...

— ¿...?  
— ¡...!

— De Don... de Don... Don... Don...

(De Gutierrez, Madrid)

**DEBILES Y FALTOS DE VIGOR**

**HERCULINA**

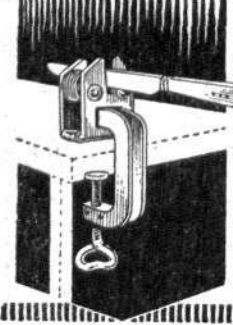
ES VUESTRA MEDICACION que le devolverá la virilidad propia de su edad. Venta en todas las farmacias y droguerías.

**GRATIS**

Remitimos un folleto muy interesante para los hombres que se encuentren en este caso. Garantizamos el restablecimiento en corto tiempo. Escriba hoy mismo y se lo enviamos en sobre cerrado y sin membrete.

LABORATORIO MEDICINE TABLETS — 1079 - LAVALLE - 1079 — Buenos Aires.

**AFILADOR ZEILER**



Indispensable en toda Casa de Familia, Pensión, Hotel, Restaurant, etc., etc. No desgasta los cuchillos, aguzando el filo instantáneamente, con una sola pasada. Deja la hoja limpia, sin asperezas.

Precio en toda la República. . . . \$2.50

Se remite franco de porte a quien lo solicite a sus importadores:

**BRAIDA & ABDALA**  
San Juan esq. E. Ríos-Rosario.

**EL MODERNO BANDONEON**



Abriendo y cerrando da el mismo tono. Teclado en orden musical. Pidan catálogos a los Unos Importadores **BOLIA y Cía.** Corrientes, 1519. Buenos Aires.

**SEÑORA o SENORITA**

usted también puede ayudar al sostén de su hogar.

**GANANDO 200 PESOS MENSUALES**

trabajando para nosotros, en su propia casa.

Solicite detalles por carta hoy mismo a:

**EL HOGAR INDUSTRIAL**

ITUZAINGO, 918 - BUENOS AIRES

**GRATIS**

cualquiera de estos artículos los obtendrá de regalo SIN GASTO DE SU PARTE, indicando nombre y dirección enviaré GRATIS las instrucciones.

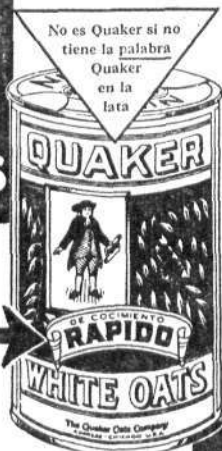
Pídalo por carta hoy mismo a:

**J. TOCCI**

Calle Carlos Calvo, 3225  
Buenos Aires.



# 2½ minutos



**E**L Quaker Oats "de Cocimiento Rápido" puede tenerse listo para comer en 2½ minutos después de hervirse el agua, si es preciso, o sea en menos tiempo del que se requiere para tostar pan o hacer café. ¡Imagínese el combustible, tiempo y trabajo que se ahorran!

**80 % menos de tiempo para cocerlo.**

Gracias a un nuevo procedimiento de hornear en la fábrica, este alimento sano y nutritivo se cuece ahora en 1/5 parte del tiempo que antes, quedando aún más suave y sabroso que nunca. Por su calidad superior, el Quaker Oats goza desde hace más de medio siglo de fama universal. Pudiéndose preparar tan fácil y rápidamente, debe servirse todos los días. Es ideal para el desayuno y para preparar ricas sopas de Quaker Oats. Se presta admirablemente también para espesar sopas de cualquier otra clase y para hacer frituras, panecitos y bizcochos ricos en elementos nutritivos.

**Busque la frase "de Cocimiento Rápido".**

El legítimo Quaker Oats "de Cocimiento Rápido" lleva en la lata la palabra "Quaker", y debajo de la figura del Cuáquero la frase "de Cocimiento Rápido". ¡Exija siempre el legítimo!

El Quaker Oats conocido hasta ahora (de cocimiento lento) sigue vendiéndose en todos los almacenes.

DE COCIMIENTO **RÁPIDO**  
**Quaker Oats**  
Se cuece en 2½ minutos—aunque puede cocerse más

CONCERTOLAS  
SUPERFONICAS  
PORTATILES

**MUSICA!**



con 200  
puas  
gratis

**ALEGRIA!**



con 200  
puas  
gratis

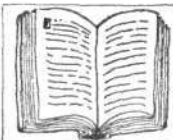
**BAILE !!**



**POR OTROS MODELOS,  
SOLICITE CATALOGO GRATIS**

**CASA AMERICA**  
"EL HOGAR DE LA MUSICA"  
**CASA AMERICANA**  
AVENIDA DE MAYO 959-961 - BUENOS AIRES



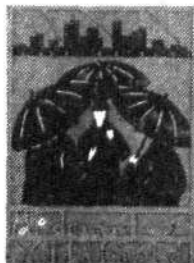


# LOS LIBROS

Por RAUL P. OSORIO



## MI DRAMA: "LA FELICIDAD", por ARTURO M. MAÑÉ



LA génesis de la paradoja está en los ensueños del sueño y de la siesta. Hay un yo, un tú y un él subconscientes, capaces de mezclar lo lógico con lo absurdo, cuando dormimos. Traducir pesadillas gratas o angustiosas es el afán del autor paradójico. ¿Hay algo más hondo que nuestros ensueños del sueño y de la siesta? Figúrate, lector, que estás soñando al leer las presentes líneas. Si abres el libro

de Arturo M. Mañé saborearás paradojas sobre paradojas, ingeniosamente concebidas y expuestas. Diez relatos de ese género forman el volumen con que el autor inicia su obra encuadrada. Erudito sin pedantería; humorista sin pose, nos

refina nuestra particular manera de ver las cosas. "Yo soy según con quien converso—arguye un personaje creado por Mañé. — Cada cual provoca en mi reflexiones distintas. Por eso, las opiniones de los demás rebotan contra mí, como la pelota de goma contra la pared, tomando a su regreso el efecto correspondiente a la dirección que trae". Somos sus lectores muro de frontón que, por paradoja, sentimos el efecto que el talentoso y ducho literato pone en su revés paradojista y satírico. Este primer libro de Mañé sirve para reafirmar el renombre justo conquistado durante varios años de labor periodística en CARAS Y CARETAS.



## "ORO MUERTO", por MARGOT GUEZÚRAGA



EN su "Nocturno", op. 17, cuenta la gentil autora, sin música, el episodio tierno que dió título a su libro. Un niño es el protagonista. "Te senté en mis rodillas; — eras aún muy pequeño", dice la poetisa. "Me pedias un cuento — con los ojos muy fijos — clavados en el cielo". El nene no se dormía, mas: "Al fin tu cabecita — reclinaste en mi pecho... — Bajo la luna pálida tenía — tu dorado cabello — aquel fulgor

sombrio — del oro muerto". No es oro muerto la inspiración de la señorita Guezúraga. Así lo demuestra en la poesía citada y comentada y en otras donde en nombre de Gretchen y en el suyo propio nos deleita

con la música sentimental de sus estrofas lindamente medidas. "El corazón que quiere es como un niño, — y, como a un niño, fácil se le engaña". Así dice la autora, en una imagen sencilla y buena. "Lluvia de septiembre", "Alguien vestido de gris", "La calle del árbol seco", "Balada de un rey de Thulé", "Sin saber porqué" y, sobre todo, en "Galeoto fué el libro", delicada paráfrasis del Dante, hace ver la señorita Guezúraga que "Oro muerto" es una dote de dotes poéticas. La autora sabrá acrecentarla en vez de malgastar sus condiciones excelentes, publicando nuevos libros de tan puro metal como "Oro muerto".



## "AIRE DE ARAUCO", por JUSTO G. DESSEIN MERLO



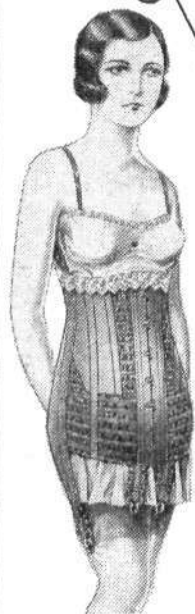
EXISTEN, para mayor gloria lucrativa de las agencias terrestres, fluviales y transatlánticas, viajeros cuyas narraciones son tan engorrosas como vulgares. Oyéndolos, sentimos algo semejante a la envidia, porque la envidia viene a ser casi justa cuando la provoca quien tiene la suerte de disfrutar un bien inmerecido. Excursiones como la realizada y contada por el señor Justo G. Dessein Merlo producen satisfacciones de fino

sabor espiritual, sin dejos de envidia. Salió el viajero del Callao para Valparaíso, Viña del Mar; después entretúvose en recorrer diversas poblaciones hasta Santiago. El Valle Central, el Bio-Bio, el suelo de

Araucanía y otros primores naturales del hermoso país chileno, se encuentran descritos con sobriedad elegante en este cuaderno de piloto sagaz de mares y tierras. Generalmente la prosa narrativa de los excursionistas literatos resulta desigual: aquí abundan por menores nimios, allí se detiene en generalizaciones interminables. El buen viajero y escritor que narra este viaje conserva el mismo paso rítmico. Su obra es de gran enseñanza amena. Quien le envíe el viaje que lo estudie en las páginas que el señor Dessein Merlo ha escrito con muy buena técnica turista, sencilla, precisa, en adornos frondosos, como deben ser estas narraciones.



Raúl P. Osorio



# Faja *Orion*

*Los médicos la recomiendan.*

Al poco tiempo de uso, usted tendrá de ella pruebas palpables para estarle agradecido.

Las FAJAS ORION, hechas EXPRESAMENTE SOBRE MEDIDA, por el ponderable acierto de su DISEÑO ANATOMICO, por su impecable y PERFECTA ADAPTACION al cuerpo, por la SUAVE PRESION que ejercen sobre los órganos abdominales y por su DESEMPEÑO invariablemente bueno. SON LAS UNICAS que pueden dar esos beneficiosos resultados que muchas similares pregonan, pero que NINGUNA OTRA PUEDE REALIZAR.

*Hónrenos con su visita o solicitenos Catálogo.*

ATENDEMOS A DOMICILIO.

## J. PAÑELLA Y PORTA

253 - BERNARDO DE IRIGOYEN - 253  
BUENOS AIRES - Unión Telef., 38, MAYO 6767



**SUNSET**

es superior a todos los demás colorantes y anilinas, porque es un "JABON DE TERNIR, que lava y tiñe a la vez, dejando los tejidos con el brillo y el mismo aspecto de recién comprados.

Si quiere teñir bien, tiña con SUNSET.

# CORTE Y CONFECCION

SEÑORAS Y SEÑORITAS: Si quieren diplomarse rápidamente como profesoras de Corte y Confección, pueden hacerlo sin moverse de su casa en sus ratos libres. Con sólo pagar la matrícula reciben lecciones y diploma sin mayor desembolso. Antes de inscribirse en este curso pidan nuestras condiciones y comparen, no les pesará. Nuestro curso es el más moderno, práctico y fácil de aprender. El éxito alcanzado por todas nuestras alumnas ha basado el nuestro. Gratis folleto ilustrativo. Pídale por carta a:

"ESCUELA MODELO" - FLORIDA, 470, 1er. piso - BUENOS AIRES

# A. OEHRTMANN

HUMBERTO 1º, 1561 - Buenos Aires - Casa Importadora

EL VERDADERO BANDONEON LEGITIMO

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO GRATIS

GRAN SURTIDO DE VIOLINES Y DEMAS INSTRUMENTOS

# HERNIAS

Por antiguas o rebeldes, nuestro reductor asegura su contención radicalmente y su reducción paulatina.

De todos los modelos y sistemas hemos comprobado sus efectos, y, por lo tanto, podemos asegurar después de 25 años de práctica, que nuestro reductor es eficaz y seguro en su aplicación. Una visita a nuestra casa y lo comprobará.

ESPECIALISTAS ORTOPEDIA SCATTINI PARA EL INTERIOR  
PARA DAVID Hnos. REMITIMOS  
AMBOS SEXOS CERRITO, 488 - Buenos Aires. CATALOGO GRATIS

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y ARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151 - 155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N° 188

Nombre y apellido. . . . .  
 Domicilio. . . . .  
 Población. . . . .

Escribase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

**Casa Gicovate**  
 LA CASA MAS GRANDE DE SUD AMERICA  
 TALCAHUANO 490 - SARMIENTO 1477  
 Departamento Colchoneria: URUGUAY 917

**SILLA - CAMA** regimiento tapizado en felpa, damasco o pantasote, a. . . \$ **70.-**

**COLCHONES DE LANA**, de 2 plazas, a \$ **40.-**  
 De 1 ½ plazas, a. . . \$ **30.-**  
 De 1 plazas, a pesos. . . **20.-**

**SOFA-CAMA** guardarropa 1 plaza, sólido, completamente desarmable; tapizado en género estampado, \$ **60.-**— El mismo sin guardarropa, a. . . \$ **45.-**

Embalaje y conducción gratis.  
 Al interior enviamos Catálogos.

## No tema los dolores digestivos

Toma usted Magnesia Bisurada y poco le costará olvidar que jamás haya sufrido del estómago. La Magnesia Bisurada le asegura que gozará usted de una digestión normal y sin dolor, neutralizando casi instantáneamente el exceso de acidez estomacal que casi siempre es la causa de los dolores de estómago. No se repetirán las sensaciones agrias, pesadez, acedías, ni flatulencias, etc., etc., provisto que tome Vd. media cucharadita de las de café de Magnesia Bisurada después de cada comida. Se halla en venta en todas las farmacias. Se garantiza completa satisfacción o se devuelve su importe. Los médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.

**Cocinas Económicas para carbón y leña**  
 DESDE **40.-** PESOS

Solicite Catálogo Gratis a:  
**CARLOS H. GENTILE**  
 BOEDO, 1922 - Bs. Aires.

**CUCARACHICIDA "C.S."**  
 (En pasta).  
 Fabricado por la COMMON SENSE MFG. Co. Basta una sola lata de 100 gramos para extirpar esta plaga. No ensucia los pisos como los similares en polvo. La lata, \$ 1.— m/n.  
 Se envía franco de porte.

**EMILIO GABAY** - DEFENSA, 119  
 Bs. As. U.T. 33 Av. 6417  
 Mayoristas soliciten descuentos.

## ¿Sufre usted de dilatación de Estómago?

Mande hacer una Fa'a Lane a su medida en la Casa especialista REMONDINO. 40 años de completo éxito. Ortopedia en general.

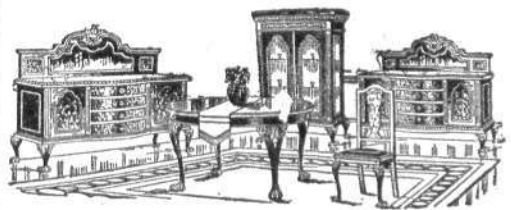
**REMONDINO**  
 C. Pellegrini 119 - Bs. As.

**DESIERTO DE PIEDRA**  
 y las mejores novelas de Hugo Wast, "Flor de Durazno", etc., en edición completísima, a \$ 1.25 el tomo. Pídalas donde compra su revista o por mayor a Agencia Gral. de Librería y Publicaciones, Maipú 49. Bs. As.

**LA AMERICANA - Rujensky Hnos. - Corrientes 1360 - Bs. As.**  
Embalaje y Acarreo Gratis - SOLICITEN CATALOGO



Ultima novedad, soberbio DORMITORIO Chippendale, construido en maderas importadas prensadas con lustre caoba o nogal. Compuesto de: ropero de 3 cuerpos, amplio formato con estantes y gavetas interiores, toilette-peinador, 2 mesas de luz, cama camera con elástico imperial reforz., lunas biseladas Saint Gobain y finos herrajes, a \$ **225.-**  
Al girar el importe remitimos exactamente lo que anunciamos.



COMEDOR DE GRAN MODA en estilo Chippendale, parte central bombé en madera seleccionada, lustre a muñeca en caoba o nogal: 1 aparador gran formato, 1 trinchante, 1 mesa óvalo con 1 tabla de agregar y 6 sillas tapizadas en cuero búfalo, a . . . . . \$ **330.-**  
VITRINA haciendo juego, a . . . . . \$ 85.-



*Mate las Moscas*

SE LO PIDE EL CLUB DE MADRES

MATELAS CON **SHELL TOX**

SE LO ACONSEJA LA Liga Nacional de Profilaxis

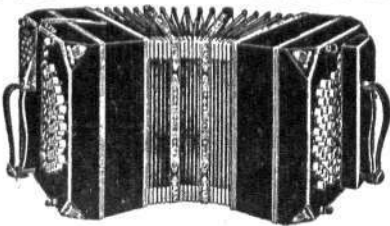


**CASA "ADOLFO" LOTERIA NACIONAL**

Sortea los días: 12, 20 y 27 de Febrero. \$ **100.000** Entero, \$ 21.<sup>90</sup> - Décimo, \$ 2.<sup>20</sup>

Pagamos premios de otras casas. Av. DE MAYO 782 - Bs. Aires  
Agregar un peso para gastos de envío y extracto. Ordenes y giros a: CASA ADOLFO - Av. de Mayo, 782.

**OFERTA SENSACIONAL**



Este precioso Bandoneón Alemán de estudio de 71 teclas con nác. 142 voces de acero, fuelle de 15 pliegues, con estuche fino y mét. gratis para aprender sin maestro, \$ **98.-**  
CASA IMPORTADORA ALEMANA **ALBERTO OEHRMANN**  
HUMBERTO 1º 1561 - Buenos Aires.

**LOTERIA NACIONAL**  
12 Y 20 DE FEBRERO — PREMIO MAYOR

\$ **1000000**

ENTERO VALE, \$ 22.— DECIMO, \$ 2.20

A todo pedido y por cada sorteo solicitado debe agregarse UN PESO para gastos de envío certificado (sobre sin membrete) y extracto.

GANARA USTED GRANDES PREMIOS SI SU PEDIDO LO HACE A ESTA CASA.

Correspondencia y Giros dirigir a:

**J. A. PITTALUGA**  
BARTOLOME MITRE, 321 - Buenos Aires.



**GRATIS**

le obsequiaremos a Vd. un artístico reloj pulsera marcha garantida, en oro plaqué 18 ktes. en finísimo estuche para varón o señorita, o máq. fotográfica. Escribanos, dándonos su nombre y dirección. LA INTRODUCIDORA AMERICANA Lavalle, 1268 - Buenos Aires.



Catálogo GRATIS N° 42 Fiele y gastos 0.40

Gran surtido en BLANCO y NEGRO, la última palabra de la moda, en cabritilla blanca, africana, baker, marfil, moka. En LAME, plateado liso y floreado, dorado liso. RASOS de todos los colores y cualquier artículos que vaiga \$ 15, en n. fábrica a sólo \$ 10.-  
**FABRICA NACIONAL DE CALZADO**  
556, C. PELLEGRINI, 556 - BUENOS AIRES



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

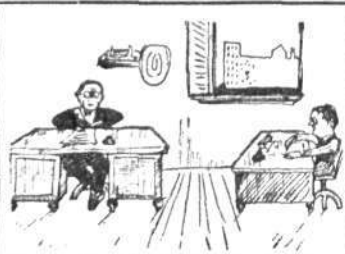
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.



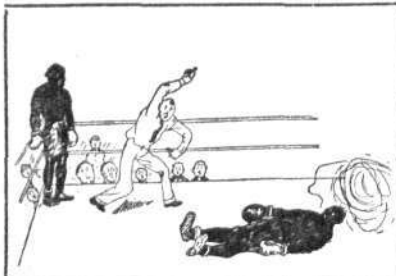
4443. — La murga de los patos en pose para CARAS Y CARETAS.  
*Juan Bollentini.*



4444. — El mar.  
*Fernando Santos Verga.*



4445. — Los redactores de CARAS Y CARETAS.  
*Domingo De Bruno.*



4446. — Un knock out de San Mc. Vey.  
*Andrés Cahue.*



4447. — No he ido a limpiar las chismeneas por leer CARAS Y CARETAS.  
*Raúl Zonzillotta.*



4448. — Mi hermano el bandoneonista. — *Orlando Cambuti.*

## Para tomar parte

en los importantes sorteos de la Lotería Nacional, háganse los pedidos por correo a la muy acreditada y afortunada Casa Vaccaro, única vendedora de 251 grandes, incluso 4 de Navidad. Cotiza siempre los precios más convenientes y uniformes.

**Casa Vaccaro - Avenida de Mayo, 638 - Buenos Aires**

### \$ 100.000

A SORTEARSE LOS DIAS 13, 20 y 27 DE FEBRERO

Entero \$ 22.— Décimo \$ 2.20

Pedidos del interior remitir \$ 1 para gastos de envío.

**JUAN MAYORAL**

Sarmiento 893 - Sarmiento 1091 - Callao 378.  
**BUENOS AIRES**

### REGALAMOS

### UN AUTOMOVIL FORD

Puede ser suyo. Envíe su dirección a la

**CASA PAQ. - GARAY, 1235.**  
**BUENOS AIRES.**

## POLVO VASENOL ANTISUDORAL

== PARA LOS PIES - MANOS - AXILAS ==

# CASA DE SUERTE N.º 11935

con \$ 500.000, sorteo 9 de Enero, vendido por nuestra casa y son ya 225 grandes remitidas por LASER a sus clientes del Interior y Exterior. Casa más antigua y acreditada fundada en el año 1898.

PROXIMOS SORTEOS: FEBRERO 13, 20 Y 27

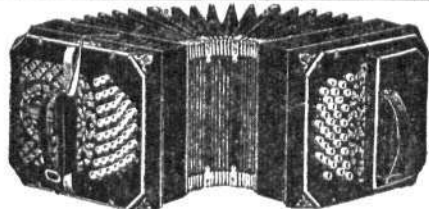
## \$ 100.000

ENTERO. . \$ 22.—

DECIMO. . , 2.20

A cada pedido agréguese \$ 1. —para gastos de envío certificado y remisión de extracto.

Dirija sus pedidos únicamente a: **KALMAN LASER - Av. de Mayo, 838 BUENOS AIRES**



REGIA VALIJA PORTATIL, construida de madera forrada con tela imitación cuero. Medidas: 34x28x15 cm. Membrana y brazo acústico de última invención. Precio con 6 piezas y 200 púas \$ **38.<sup>50</sup>**



BANDONEON ESPECIAL PARA ESTUDIO, con 71 teclas, fuelle de 15 pliegues, 2 separaciones, esquineras ochavadas, con liras y filetes de metal. Precio, en su regio estuche \$ **95.-**

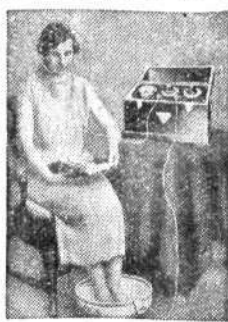
Immense surtido en: Acordeones, Orfolónicas, Guitarras e Instrumentos en general para Bandas y Orquestas.

SOLICITE NUESTRO GRAN CATALOGO ILUSTRADO.

# CASA MESCHIERI

1083 - Sarmiento - 1083 Rosario de Santa Fe

## ¡NUEVOS CAMINOS HACIA LA SALUD!



El Aparato "ENERGO", de invención y fabricación alemana, es una fuente inagotable de energía vital y el remedio natural infalible contra muchas enfermedades: Parálisis, Reuma, Gota, Clática, Inapetencia, insomnio y Debilidad general. Mueve, enriquece, purifica la sangre y regenera todo el cuerpo. Es una maravilla que usted debe conocer.

### TODA PERSONA PUEDE CURARSE SOLA

Uno de los muchos enfermos curados, dice: "Comunicamos a usted que el Aparato "ENERGO" que me ha vendido me ha dado buen resultado. Usé el aparato para la fortificación general del cuerpo, el estómago, la vista, zumbidos de oídos, sordera y contra reumatismo, habiendo comprobado en mi cuerpo la eficacia, el resultado beneficioso del "ENERGO" para las enfermedades arriba mencionadas. Recomendaré gustoso el Aparato "ENERGO" a mis amigos por el buen éxito que me ha proporcionado. Saludo a usted muy atte. — PABLO MUNIZ. — Puerto Bahía Blanca, Elsegood 29.

Resuélvase: su enfermedad se cura radicalmente si usted se decide a escribirnos o vernos. Millares de enfermos curados lo confirman.

PIDA HOY MISMO EL FOLLETO EXPLICATIVO GRATIS

Unico Introdutor: **ARTURO MÜTZE - Entre Ríos, 237 - Buenos Aires**  
FACILIDADES DE PAGO



## PERFUMES

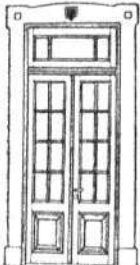
Esencias Superatut son para preparar Lociones, Extractos y Colonias. Absolutamente el zumo de flores. Para Extractos y Lociones, frasco \$ 1.50  
Para Colonia, dosis para un litro. . . . . 1.30  
" Licores y Refrescos. . . . . 0.60  
Pida Catálogo 15, a: PABLO S. MATHIEU  
José Bonifacio, 2981 — Buenos Aires.



## CORTE Y CONFECCION

CAJERAS y 30 cursos más para mujeres que enseñamos por correo. OTORGAMOS DIPLOMAS Pidan Folletos. Se remiten Gratis. ESCUELAS CONTINENTALES RIOJA, 2097 — Buenos Aires.

# PUERTAS VENTANAS



FABRICANTES  
**A. y J. PINI**  
**RIVADAVIA 3201**  
BUENOS AIRES  
SOLICITE CATALOGO GENERAL  
NUESTRA carpintería reúne calidad y precios.

# PARA LAS CANAS

Hay un método francés de 3 días, que está muy en boga en París. Consiste en aplicarse en casa 3 días seguidos la manzanilla verum como una loción. Entonces el cabello obscuro que todavía queda, se aclara y toma un espléndido color rubio, quedando las canas perfectamente disimuladas. Así se evitan las tinturas siempre dañosas.

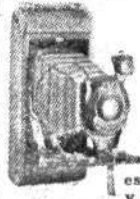
## OPTICA Y FOTOGRAFIA "Podestà"

\$ 35.-  
6x11

NUESTRAS REVELACIONES Y COPIAS, ESMALTADAS.

### OFERTAS

1129 - CANGALLO - 1129  
U. T. 35, Libertad 1068-Bs. Aires.



Cámara, estuche, 5 rollos y trípode \$ 60.



Mencionando este aviso se le remitirá el pedido libre de porte.



Cámara c. 5 rollos. \$ 39.-

# A través de Noruega pintoresca

Por ciudades, campos, montañas, lagos y fjords

(De nuestro enviado especial)

**N**ORUEGA es, puede decirse, un clásico país pintoresco. La afluencia de viajeros y turistas no es sin embargo tan grande como pudieran pensar nuestros lectores, sobre todo de turistas y viajeros procedentes de la América del Sur.

¿Por qué?

Porque nuestros compatriotas que vienen a Europa se circunscriben a los grandes centros, sobre todo aquellos donde se hablan lenguas más afines a la nuestra. Así, el recorrido de los viajeros se va acortando a medida que las dificultades lingüísticas se agravan. Lo cual es perfectamente lógico y nos parece muy bien a nosotros que tenemos bastante triste experiencia en tierras de idiomas imposibles, o poco menos...

No encontramos pues criticable el hecho de que los viajeros argentinos prefieran, en sus paseos por este viejo mundo de tan variados países, razas, lenguas, climas, los lugares más gratos a sus aficiones y a su cultura. El turista argentino habla generalmente francés, inglés o italiano; dos de estos idiomas, o los tres. No es raro que conozca suficiente alemán para los gratos viajes por la culta Germania.

Pero exigirle que hable las lenguas nórdicas sería demasiado. Los escandinavos se encastillan en ellas separándose así del mundo tanto o más que por su situación geográfica de lejanas penínsulas y archipiélagos retirados.

De tal manera, la jira de un periodista porteño en tierras de Escandinavia, y sobre todo de Noruega, no es cosa corriente.

— Es usted el primer escritor sudamericano que viene a nuestro país — nos ha dicho el señor Vidnes, director de uno de los despachos del ministerio de Relaciones Exteriores, donde hemos encontrado a una dama muy argentinófila, la señorita Christiansen, educada en Buenos Aires y elemento inapreciable por su cultura y su amabilidad. A ella debemos buena parte de las traducciones de noticias sobre la Argentina.

Somos, pues, el primer periodista porteño que llega a Noruega en misión especial de información desinteresada y romántica. Hasta el punto de no haber aceptado, ni aquí ni en Estocolmo ni en Copenhague, billetes de locomoción gratuita, ofrecidos con gentileza de que dejamos constancia.

Noruega es, en consecuencia, campo propicio a la curiosidad del periodista andariego, libre, solitario, que no se une a grupos de turismo automático como el que organizan las agencias, sino que se echa a andar a su antojo, en silencio observador y agradable, por estos pagos muy diferentes de los de la Patria, que desde aquí se sienten tan lejanos...

**N**ATURALMENTE, Oslo, o Cristianía, como preferimos llamar a la capital noruega — pequeña ciudad hace cincuenta años, hoy capital de un cuarto de millón de habitantes — ha sido objeto de nuestra primera visita.

Cristianía es limpia, alegre, su ritmo es suave, lento, si lo comparamos con el de las ciudades

argentinas. Los cielos y las temperaturas de verano son deliciosos. ¡Pero la bella estación es tan corta!... en tanto que las épocas de frío y de sombra son muy largas... Así se explica el viajero veraniego, el turista golondrina, por qué las gentes viven aquí en la calle en este tiempo. Apenas salen de su trabajo, véase a las muchachas ir de dos en dos, generalmente, por parques y avenidas en busca de aire. Los domingos llénanse las mil y una playas del inmenso Fjord de Cristianía, de la bahía, que es una de las más bellas que conocemos. Se parece a la de Santiago de Cuba, donde dejó España recuerdos inmortales de su gloria.

Empero, de Cristianía, lo que más nos ha interesado es precisamente su fjord variadísimo, continuamente cruzado por embarcaciones de toda laya y del más diverso tonelaje. Hay no sé cuántas líneas que sirven las comunicaciones con Bygdö, con Nakholmen, con Malmöen, Nesoden, Ostöen... Con una infinidad de pueblecitos de pesca y de recreo, cada uno de los cuales tiene su encanto en el múltiple fjord.

Rauda lanchita a motor nos ha paseado por todos los lugares de encantamiento, permitiéndonos tomar café en un sitio, almorzar en otro, cenar en el de más allá, regresando ya de noche a Oslo, al brillo azulado del Sol que desde más allá del círculo polar Artico dilata sus fulgores.

Hemos recorrido campos, valles, campiñas, chacras. Hemos aspirado los soplos agrarios, las fragancias del heno recién cortado y apilado en estacones; hemos visto al oro de los trigos maduros competir con las trenzas intactas de las mozas rotundas y con los rayos del sol mañanero... Del sol que un poco más al norte brilla en la medianoche.

Hemos bebido leche de reno y comido manzanas rojas como las mejillas de las segadoras. Dejando el tren, el automóvil, el carricoche histórico y encantador, hemos andado a pie durante muchas horas, o en bicicleta obediente. Y los campos, las montañas, los fjords incontables — tan parecidos casi todos, — los lagos soñadores, azules unos, esmeraldinos otros, no pocos diamantinos y profundos; las cascadas del camino a Bergen... nos han dicho su secreto. Mas, ¿quién sería capaz de interpretarlo íntegramente?

El Skagerat, el Nordsjoen, nos han llevado en barcos diminutos y seguros sobre los misterios de sus aguas que ora parecen espejos de la aurora coqueta, ora disolución bravia de montes encrepados. En esos barquitos amables, casi como si fueran góndolas de Venecia, hemos penetrado en bahías de acuarela balear — a lo Bernareggi — saltando a tierra durante algunos momentos en puertecitos llenos de vieja poesía.

Y, pese a la rudeza que los inviernos inacabables imponen al carácter de estas gentes, pese al desentusiasmo con que aquí se existe... confesamos que el viajero se aleja no sin melancolía.

Tantos y tan agradables son los momentos de belleza natural, asombrosa, que debemos a la vieja tierra de los Vikingos y de los dioses rúnicos.

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

AVELLANEDA



Presidencia de la comisión que hizo entrega de los recursos recaudados a favor de los deudos de las víctimas del Riachuelo.

AVELLANEDA



Personas que recibieron recursos de la comisión referida, consistentes en libretas de depósitos bancarios.

LANUS



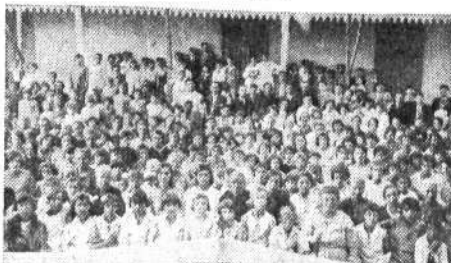
Concurrentes al gran festival de la Sociedad Juventud Italiana, en el salón Roma.

SARANDI



La tradicional procesión de la Virgen y de Santa Teresita. Paso de las imágenes.

REMEDIOS DE ESCALADA



Niños y familias concurrentes al gran festival de las Hijas de María en el patio parroquial.

LUJAN



Familias en la fiesta ofrecida por el Centro Social General San Martín.

BERNAL



Niños participantes en la misa de comunión organizada por el Centro de Estudiantes.

VILLA ELISA



Destacada concurrencia a la fiesta social en casa del ingeniero Daniel Olmos.

BURZACO



Quermese organizada por el club Defensores de Villa Elisa pro caja social.



Quisco en la quermese de la Sociedad Cosmopolita a favor de su obra.



## VIAJE A TRAVES DE LOS PUEBLOS

## San Isidro

Sueño dorado que tuvo el ilustre capitán español Domingo de Acassuso. pobreza de los conquistadores. - Por qué el pueblo de San Isidro se llama tábulo emocionante. - Iglesia que se despide para morir. - Pueyrredón. -

P o r J U A N J O S E

*Bibliografía:* — "Fundación de San Isidro", por Ramón Avendaño; "San Isidro", por Mariano A. Pelliza; "Tradicón de San Isidro", por Enrique Obarrio; "San Isidro: Reseña Histórica", por Adrián Beccar Varela; "Hojas de mi diario", por Julio A. Costa; "Tradiciones: Sueño realizado, por Pastor Obligado; etc.

## Sueño milagroso

**E**l pueblo de San Isidro — según nos cuenta la leyenda erudita — nació de un ensueño...

Además, el milagro intervino en su

cuna. Es natural. Un pueblo tan romántico y tan lleno de mujeres hermosas, no podía nacer de otra manera. Hace ya muchos años: 233. Viajemos para atrás.

## La pobreza del conquistador

**Q**UINCE de mayo de 1698.  
— ¿Qué veis?

Una nube de polvo. Un jinete que pasa. Un gallardo capitán de los blandengues — Domingo de Acassuso — que, a galope tendido, va por las Cañitas con rumbo al puerto de las Conchas (San Fernando). A juzgar por su uniforme de conquistador, se advierte que el capitán es pobre. Ha venido de España al servicio del rey, con el deseo heroico de conquistar la gloria acuñada en metales preciosos del Río de Solís. Pero ahora sabe a qué atenerse. Ya no ignora que la plata espar-

cida en el fondo del cauce, es belleza inviolable de luna.

— ¡Plata! — gritan los indios. — ¡Todo el río es de plata!

Mentira. Es la venganza irónica de los aborígenes que se burlan de sus dominadores.

— ¡Barro! ¡Nada más!

La desilusión del capitán revélase en su triste y llovido sombrero de fieltro; la angustia le abre bocas en el vello de sus gregüescos; la pena ennegrece de luto su blanca gorguera de lino.

## La siesta del capitán

**E**l capitán Acassuso galopa cinco leguas. No ha tomado descanso. La misión oficial que le lleva no es grave, ni es urgente. Don José de Herrera — gobernador de Buenos Aires — lo ha comisionado para comprar mercaderías y perseguir a los contrabandistas del río Paraná. ¡Triste destino el de un valiente capitán de los blandengues, condenado a capturar ladrones y obligado a discutir el precio de los cueros para el gobernador! Horrores mercantiles de los tiempos de paz...

El capitán detiene su caballo en la cumbre de una magnífica barranca. Es un bosque en las nubes. Por eso, sin duda, le llaman Montes-Grandes. Desde allí, a través de los árboles, el río mentiroso se alarga como un sueño de víbora cebada.

— ¡Oh, río de la Plata!

El capitán Acassuso — alto, flaco, qui-jotesco, dramático, español — amenaza a las aguas con el puño. Hace calor. ¡Uf! Es me-dio-día...

Echa al suelo el recado para dormir la

## PINTORESCOS DE BUENOS AIRES

*Paraíso Terrenal donde nuestros abuelos se hacían el amor.*

- El milagro: dos cajones de clavos se convierten en oro legítimo. - La San Isidro. - La iglesia que levantó Acassuso. - Su demolición. - Un espectáculo. - Los 33 orientales. - Los tres ombúes. - D. Cosme Béccar y el analfabetismo.

DE SOIZA REILLY

siesta. Se tumba a la sombra de un frondoso espinillo, pero antes adopta, por odio, la precaución de dar la espalda al río. El cansancio no lo deja dormir. La campiña horizontal se extiende ante sus ojos con

la magnificencia de un jardín de la Biblia. Las flores y los frutos nacen, espontáneamente, de la gracia de Dios.

El capitán cierra, por fin, los ojos. (Entremos en sus ojos...)

*He aquí lo que sueña*

**S**UEÑA que, poco o poco, bajo la luz del sol, el campo se transforma en oro de dieciocho quilates. El milagro de la transmutación comienza por los yuyos. Las hierbas más modestas adquieren naturaleza aurífera. El oro crece, sube por los troncos; asciende hasta las ramas;

se hace joya en las frutas; se hace estrella en las flores. El capitán tiende los brazos...

— ¡Oro! Todo el campo es de oro.

(Nota: el prodigio más grande de este sueño es la resistencia del capitán de los blandengues para no despertarse).

*San Isidro, labrador*

**E**L capitán Acassuso es madrileño. De pronto, en mitad de su sueño, ve aparecer al santo patrono de Madrid: *San Isidro, labrador*. El santo surge en la campiña de oro esgrimiendo la reja del arado. Va labrando la tierra en cuyo surco arroja las semillas que parecen doblones. El santo se inclina con dulzura sobre el sueño del fiero capitán:

— *Hijo mío* — le dice. — *Tú serás rico y tendrás en tus manos todo el oro del bosque. Alzarás aquí mismo una iglesia...*

El capitán abre los ojos. Sigue siendo pobre. A su lado, el caballo mastica las hierbas. Los árboles, las frutas y las flores áureas, han vuelto a ser como las hace Dios. San Isidro se ha esfumado en el aire como el oro del sueño. Sin embargo, el capitán no amenaza de puños a la naturaleza. Es creyente. Con la punta de su hoja de Toledo graba una cruz en el tronco del espinillo que lo amparó en la siesta. Ensilla su caballo. Y parte con las palabras de San Isidro dentro del corazón.

*Oro auténtico*

**E**L capitán regresa a Buenos Aires. Vuelve triste, agobiado bajo el oro fantástico del sueño. Su pobreza le parece más mísera que nunca. Sin guerras de conquista, sin indios a quienes matar heroicamente, sin yacimientos de metales preciosos, un soldado de su alcurnia no

podrá jamás enriquecerse. En el ambiente colonial del Río de la Plata, los héroes son ilotas. El mejor camino de la fortuna es el comercio.

Cuelga la espada. Renuncia a sus galones. Liquidada sus haberes y con el producto instala frente a la Catedral un pequeño

negocio de almacén campesino. El propio capitán sin doblegar su aristocracia vende azúcar, yerba, aceite de candil, galleta, clavos, hachas y pinceles. Vende de todo, pero con dignidad. La cuestión es vender. La cuestión es hacer oro para fundar la iglesia del ensueño.

Pasa el tiempo. Estamos ahora en 1706. El negocio no avanza. El renglón más fructífero del establecimiento se condensa en la venta de pequeños clavos de cabeza dorada que el capitán recibe del Perú. Las familias ricas los adquieren con profusión para sus sillones tapizados. Pero el flete cuesta tanto, que la ganancia es humo.

Un día la posta del Perú le trae en las carretas seis cajones conteniendo clavitos. Al obscurecer, el propio capitán se dispone a abrirlos sin ayuda de nadie. No gana lo preciso para pagarse un dependiente. Los cuatro primeros cajones son de tachuelas de cabeza dorada. Los dos últimos, ¡oh, sorpresa!, traen en su interior lingotes de oro puro.

— ¿Oro puro?

— ¡Oro auténtico!

El capitán sonríe con tristeza. Se trata, seguramente, de un error. ¡Sarcasmos del destino! Por su conciencia de cristal no pasa ni la sombra de un dedo. Escribe al

Perú diciendo que se han equivocado. "En lugar de clavitos me remiten oro"... ¡Noble pureza de los tiempos antiguos! Del Perú le responden, con ironía, una palabra en árabe:

— ¡Ojalá!

Lo creen, sin duda, loco. El capitán insiste. En Buenos Aires se oyen las risas burlescas del Perú.

— *Entonces* — piensa el cristiano capitán — *debe ser un milagro. ¡Ha de ser San Isidro!*

No hay duda. Sólo la magia divina puede hacer aquello. No es posible creer que el oro de los cajoncitos fuera destinado al rey de España — como se dijo, — pues Su Majestad habría protestado frente a las tachuelas...

El capitán vende los lingotes. Le dan una fortuna. De inmediato adquiere todas las tierras comprendidas alrededor de *Montes Grandes*. Y el 28 de agosto de 1706 levanta, en el mismo sitio donde está el espinillo, una capilla consagrada a *San Isidro, Labrador*.

En torno de la iglesia, se construyen casas; las tierras se dividen en quintas suntuosas y surge, a través de los tiempos, un edén:

— *San Isidro.*

### La nueva iglesia

No satisfecho el capitán Acassuso con levantar el templo de San Isidro, erige con el resto del oro de los dos cajoncitos una iglesia de igual arquitectura en Buenos Aires — la iglesia de San Nicolás, — en la esquina de las calles Corrientes y Carlos Pellegrini. ¡Triste destino el de las dos iglesias! La de San Nicolás caerá dentro de poco bajo la puñalada de la "Diagonal Roque Sáenz Peña". La de San Isidro, refaccionada en 1875, envejeció hasta el punto de que, en los días de tormenta, temblaba como un árbol. Su bóveda crujía amenazando desplomarse sobre los feligreses. Fué menester voltear el templo para hacer otro nuevo.

El 16 de junio de 1895 oficióse, entre las paredes que levantó Acassuso, la última misa que escucharían sus techos. Al día siguiente, los albañiles dieron sobre

los ladrillos sus primeros hachazos. El vecindario congregóse delante de la iglesia para verla morir. Los vecinos lloraban...

Es necesario leer las conmovedoras páginas escritas por el inolvidable y armonioso Adrián Beccar Varela, para comprender el drama de los fieles. Por aquella casa habían desfilado diez generaciones con sus alegrías y con sus congojas. Diez generaciones que ligaron las cuatro fases cristianas de su vida a la vida del templo: pila de bautismo, ara nupcial, reclinatorio, catafalco...

Pocos minutos antes de la demolición, la iglesia — como un moribundo excéntrico que muere muy feliz — se despidió del pueblo: sus campanas tocaron a Gloria:

— ¡Resurrexit!

Las mujeres lloraban de hinojos viendo caer los primeros cascotes. Con sus pañuelos y con las mantillas, saludaban a la

*Juan José de*

torre vencida. Los hombres se quitaban el sombrero. Los niños escondían el rostro miedo en las faldas maternas...

El 14 de junio de 1898, inauguróse el nuevo templo, levantado en el mismo sitio donde estaba el antiguo, vale decir, en el

paraje donde el virtuoso capitán Acassuso soñó bajo el espinillo su ensueño de magia...

(Fueron padrinos del acto inaugural el doctor Guillermo Udaondo y la señora Mercedes Aguirre de Anchorena.)

### Soldados de la patria

**S**AN Isidro fué siempre el refugio privilegiado de las más prestigiosas familias porteñas. Sus quintas paradisíacas, sus arboledas estupendas, su atmósfera exquisita, constituyeron el encanto de los enamorados.

Fué, también, un refugio sereno de meditación para los próceres. Aquí vivió y murió el general Juan Martín de Pueyrredón. Su casa existe aún. La adquirió el Jockey Club. Se conserva intacta. Es una

bella joya de estilo colonial. En esta casa San Martín planeó su Paso de los Andes.

De San Isidro partieron en 1806 varias falanges juveniles para defender a Buenos Aires de la invasión inglesa. Los capitaneaba Pueyrredón. Pelearon con denuedo. En la Reconquista se les bautizó con el nombre de "Húsares de Pueyrredón".

Y desde San Isidro salieron en 1825 los 33 orientales de la cruzada heroica, con rumbo a la Agraciada.

### Premio honroso

**E**STE pueblo ha tenido la suerte de contar con vecinos que se consagraron con ahinco a su prosperidad. Amaban a su pueblo con delirio.

— *Fuera de San Isidro* — decía Avelino Rolón — *empieza el campo.*

— *San Isidro* — agregaba don Cosme Beccar — *es para mí la capital del mundo.*

Ambos varones la honraron con su inteligencia. Julio A. Costa ha elogiado con justicia la personalidad de don Cosme Bec-

car. Nos narra Costa que, en 1883, el gobierno de la provincia instituyó un premio de cinco mil pesos destinado al distrito escolar que no tuviera niños analfabetos. El premio lo ganó San Isidro, que merced a la actividad de su presidente — el señor Beccar — no poseía ni un solo niño en edad estudiantil que dejase de asistir a la escuela. Con los cinco mil pesos del premio se edificó una escuela en la barranca.

### Los tres ombúes

**S**an Isidro es la tierra de la galantería.

Y además, la tierra del amor. Los veraneos fueron aquí famosos porque en el "Paseo de los Tres Ombúes" — punto de reunión de las familias más ilustres — se concertaron los grandes casamientos. Durante medio siglo, a la luz de los candiles o a la luz de la luna, las parejas románticas tejieron sus idilios. Cuando las familias distinguidas abandonaban el paseo, los novios humildes — las parejas pobres, — los sirvientes, ocupaban el sitio que dejaban sus amos.

Los tres ombúes se conservan aún, solemnes y ancianos, con el tronco lleno de monogramas y corazones unidos por flechas. ¡Oh, amores de Julieta, de Elvira, de Amanda, de Lola y de todas las heroínas novelescas vestidas de percal y tan ingenuas que hasta se dejaban engañar por los besos!

— *¡Si estos tres ombúes pudieran hablar!*

Una bella dama me responde:

— *Estos ombúes, señor, son del tiempo de los caballeros. Si pudieran hablar, se callarían...*

*Soiza Reilly*



**Nuevo partido**  
 — Quise saber lo que es el partido Nacional, y me dirigí a un socialista independiente. Este me dijo que se lo preguntara a un conservador. Y el conservador me dijo que se lo preguntara a Sánchez Sorondo.  
 — ¿Y?  
 — A ése no me atreví a preguntarle nada.

**Reflexiones de un empleado público**  
 — Mira qué contento está el perro. ¡Qué manera de saltar!  
 — ¡Naturalmente! Como a él no le han rebajado el sueldo...



**¿Quién lo dijo?**  
 — "... la revolución se transformó en la manzana de la discordia, en una lucha por puestos y puestecitos..."  
 — Eso lo ha dicho De Tomaso.  
 — No; eso lo ha dicho Remarque, en "De regreso..."



**Escenas conyugales**  
 El. — ¿Has acabado de hablar?  
 Ella. — ¡Insolente! ¡Mal educado! ¿Por qué me he de callar?  
 El. — Porque a las 19 es obligatorio el cierre. Y ya son las 19.



**El turno de los partidos**  
 — Unas veces me duelen las muelas de la derecha y otras, las de la izquierda.  
 — Ese es el verdadero turno de los partidos en el gobierno. Así se evita la anarquía.  
 — ¡Claro! La anarquía es cuando me duele toda la dentadura.

**Las consecuencias**  
 — ¿Cómo vamos a arreglarnos?  
 — No te aflijas. Al propietario de la casa le descuento el veinte por ciento del alquiler; al almacenero, el quince por ciento; al sastre, el diez por ciento. Yo tengo tanta iniciativa como Pérez.